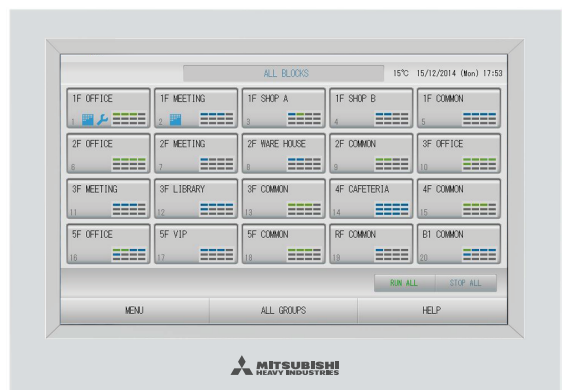


USER'S MANUAL

ORIGINAL INSTRUCTIONS

CENTRAL CONTROL (CENTER CONSOLE) SC-SL4-AE3, SC-SL4-BE3



SC-SL4-AE3/1

SC-SL4-BE3/1

(with Calculating Function /
avec fonction de calcul /
mit Berechnungsfunktion /
con funzione di calcolo /
Con función de cálculo /
met calculatiefunctie /
com função de cálculo /
με λειτουργία υπολογισμού /
с функцией вычисления /
Hesaplama Fonksiyonlu /
z funkcją obliczeń)

USER'S MANUAL
CENTRAL CONTROL SC-SL4-AE3, SC-SL4-BE3

MANUEL DE L'UTILISATEUR
CONSOLE CENTRALE SC-SL4-AE3, SC-SL4-BE3

ANWENDERHANDBUCH
Hauptsteuerpult SC-SL4-AE3, SC-SL4-BE3

ISTRUZIONI PER L'USO
CONSOLE CENTRALE SC-SL4-AE3, SC-SL4-BE3

MANUAL DEL PROPIETARIO
CONSOLA CENTRAL SC-SL4-AE3, SC-SL4-BE3

GEbruikersHANDLEIDING
CENTRALE CONSOLE SC-SL4-AE3, SC-SL4-BE3

MANUAL DO UTILIZADOR
CENTER CONSOLE SC-SL4-AE3, SC-SL4-BE3

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΚΟΝΣΟΛΑ SC-SL4-AE3, SC-SL4-BE3

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЛЕР SC-SL4-AE3, SC-SL4-BE3

KULLANIM KILAVUZU
MERKEZİ KONSOL SC-SL4-AE3, SC-SL4-BE3

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA
STEROWNIK CENTRALNY SC-SL4-AE3, SC-SL4-BE3

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

PORTUGUÊS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РУССКИЙ

TÜRKÇE

POLSKI



This product complies with following directives

EU	GB
EMC 2014/30/EU	EMC S.I. 2016/1091
LVD 2014/35/EU	EER S.I. 2016/1101
RoHS 2011/65/EU	RoHS S.I. 2012/3032

CE and UKCA markings are applicable to the areas of 50 Hz power supply

Cette console centrale est conforme à la directive CEM 2014/30/UE,
à la directive basse tension 2014/35/UE et à la directive RoHS
2011/65/UE.
La marque CE s'applique aux régions alimentées en courant de 50 Hz.

Diese Mittelkonsole erfüllt die Richtlinien zur elektromagnetischen
Verträglichkeit 2014/30/EU, die Niederspannungsrichtlinien
2014/35/EU und die RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.
Die CE-Marke gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung von
50 Hz.

Questa console centrale è conforme alla Direttiva EMC 2014/30/UE,
alla Direttiva LV 2014/35/UE e alla Direttiva RoHS 2011/65/UE.
Il marchio CE è applicabile alla fascia di alimentazione 50 Hz.

Esta consola central cumple con la Directiva de Compatibilidad
Electromagnética 2014/30/UE, con la Directiva de Baja Tensión
2014/35/UE y con la Directiva RoHS 2011/65/UE.
La indicación CE solo corresponde al área de suministro eléctrico de
50 Hz.

Deze centrale console voldoet aan EMC-Richtlijn 2014/30/EU,
LV-Richtlijn 2014/35/EU, RoHS-Richtlijn 2011/65/UE.
CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom
van 50 Hz.

Esta consola central está em conformidade com a Diretiva EMC
2014/30/UE, a Diretiva LV 2014/35/UE e a Diretiva RoHS
2011/65/UE.

A marca CE aplica-se à zona de fornecimento de energia a 50 Hz.

Αυτή η κεντρική κονσόλα συμμορφώνεται προς την Οδηγία
2014/30/ΕΕ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, προς την
οδηγία 2014/35/ΕΕ περί χαμηλής τάσης και προς την Οδηγία
2011/65/ΕΕ περί RoHS.
Το σήμα CE ισχύει μόνον σε περιοχές όπου η τροφοδοσία είναι
50 Hz.

Этот центральный пульт управления соответствует
требованиям директивы по электромагнитной
совместимости 2014/30/ЕU, директивы по низковольтному
оборудованию 2014/35/ЕU, директивы RoHS 2011/65/ЕU.
Маркировка CE нанесена в области источника питания,
работающего на частоте 50 Гц.

Bu orta konsol, 2014/30/EU sayılı EMC Direktifi, 2014/35/EU
sayılı LV Direktifi ve 2011/65/EU sayılı RoHS Direktifi ile
uyumludur.
CE işareti, 50 Hz güç kaynağı için geçerlidir.

Sterownik centralny spełnia wymagania dyrektywy EMC
2014/30/EU, dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU oraz
dyrektywy RoHS 2011/65/EU.
Oznakowanie CE dotyczy wyłącznie regionów, w których
częstotliwość napięcia zasilającego wynosi 50 Hz.

PJZ012A222

202212

Obrigado por ter adquirido o Controlo Central SC-SL4-AE3, SC-SL4-BE3.

Antes de utilizar, leia este manual de instruções na íntegra para assegurar o correcto funcionamento. Depois de ler o manual, guarde-o cuidadosamente para que o possa consultar mais tarde. Se acontecer qualquer problema durante a utilização, o manual poderá ser-lhe útil. Além disso, leia atentamente o manual do utilizador fornecido com o aparelho de ar condicionado, unidades de módulo hidráulico ou aquecedores de água por bomba de calor.

PORTUGUÊS

■ PRECAUÇÕES NA ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS



O controlo central pode ter este símbolo. Significa que os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE de acordo com a directiva 2012/19/UE) não devem ser misturados com resíduos domésticos. O controlo central deve ser tratado em instalações de tratamento autorizadas para reutilização, reciclagem e recuperação, não devendo seguir o fluxo de resíduos urbanos. Para obter mais informações, contacte o instalador ou as autoridades locais.



Este símbolo impresso nas baterias acopladas no controlo central contém informação para os utilizadores finais, de acordo com a directiva da UE 2006/66/CE, artigo 20.º, anexo II.

As baterias, no fim das suas vidas úteis, devem ser descartadas separadamente dos resíduos domésticos gerais. Se um símbolo químico estiver impresso sob o símbolo mostrado acima, o mesmo significa que as baterias contêm um metal pesado em determinada concentração. Tal é indicado como se segue: Hg:mercúrio (0,0005%), Cd:cádmio (0,002%), Pb:chumbo (0,004%)

Deve descartar as baterias de forma correcta no ponto de colecta de resíduos da sua comunidade, ou num ponto de reciclagem.

Índice

Introdução.....	3	Home Leave Setting (Definição de Ausência) ...	67
Precauções de Segurança	3	Definição de funcionamento prioritário da HMU....	68
Descrição geral.....	5	Definição de limite de temperatura de água	
Nomes e funções das peças	5	quente.....	68
Blocos, Grupos	6	Definição de tipo de depósito de armazenamento...	69
Seleccionar Grupo	6	Data Logging (Registo de Dados)	70
Ecrã inicial	7	Flap Control Setting (Definição do Controlo da	
Especificações da unidade.....	8	Aba)	71
Tabela de referência rápida para operações	9	Group User Setting (Definição de Utilizador de	
Menu.....	10	Grupo).....	72
Ecrã Operator Menu (Menu Operador).....	11	Visualização do Alarm History (Histórico de	
Ecrã All Blocks (Todos os Blocos)	12	Alarmes)	74
Ecrã de confirmação de mudança	14	System Information (Informações do Sistema) ...	74
Ícones	14	Help (Ajuda).....	74
Funcionamento	18	Manutenção	75
Definições de funcionamento de grupo		Encerramento	76
(controlo do estado do grupo).....	18	Utilizar o MAINTENANCE MENU (Menu	
Definições de funcionamento de múltiplos		Manutenção).....	77
grupos.....	26	Configuração de Unit Definition (Definição de	
Funcionamento do grupo em lote	30	Unidade) (apenas SC-SL4-BE3)	78
Schedule Settings (Definições de Programa)....	33	Outdoor Unit Definition (Definição de Unidade	
Visualização de informações detalhadas sobre		Exterior)	79
a unidade	43	Importar/exportar ficheiro de configuração	80
Configurações de cálculo (apenas SC-SL4-BE3) ...	44	Meter Definition (Definição de Medidor) (apenas	
Configuração inicial.....	46	SC-SL4-BE3).....	82
Group Definition (Definição de Grupo)	46	Operation Data Monitoring (Monitorização dos	
Block Definition (Definição de Bloco).....	50	Dados de Funcionamento)	82
Time & Date Setting (Definição de Data e Hora)...	53	Maintenance User Setting (Definição de	
Funções convenientes	55	Utilizador de Manutenção).....	83
Introdução de números e caracteres	55	Function Setting (Definição de Função)	84
Display Setting (Definição do Visor)	56	SL Mode (Modo SL).....	85
Correcções para falhas de corrente	57	Function Settings Details (Detalhes da Definição	
Utilização de memória USB.....	57	de Função).....	85
Operation Time History (Histórico do Tempo de		Definições de Entrada Externa	87
Funcionamento).....	59	Definição de solicitação	88
Energy Consumption History (Histórico do		Language Setting (Definição de Idioma)	89
Consumo de Energia) (apenas SC-SL4-BE3) ...	60	Factory Clear (Repor Predefinições)	90
Histórico da quantidade de água quente	61	Visualização do Alarm History (Histórico de	
Definições de LAN	62	Alarmes)	91
Definições do operador.....	63	External Input Status (Estado de Entrada	
Function Setting (Definição de Função)	64	Externa)	92
Temperature Range Setting (Definição do		Saída externa	92
Intervalo de Temperatura).....	64	Resolução de problemas.....	93
Control Function Setting (Definição de Função		Serviço pós-venda	96
de Controlo).....	65		

Introdução

Precauções de Segurança

- Leia atentamente as precauções escritas para utilizar corretamente o controlo central. Tem que respeitar todas estas precauções, porque cada uma delas é importantes para a segurança.

 ADVERTÊNCIA	O incumprimento destas instruções pode causar consequências graves como morte, lesões graves, etc.
 CUIDADO	O não cumprimento correcto destas instruções, pode causar lesões ou danos materiais.

Poderá ter graves consequências, dependendo das circunstâncias.

- No texto, são utilizados os seguintes pictogramas.

	Nunca fazer.		Seguir sempre as instruções dadas.
	Manter sempre a água longe da unidade.		Manter sempre as mãos húmidas afastadas da unidade.

- Mantenha este manual num local seguro onde possa consultá-lo sempre que necessário. Mostre este manual aos instaladores ao mover ou reparar o controlo central. Quando a propriedade do controlo central é transferida, este manual deve ser fornecido ao novo proprietário.
- **A instalação da cablagem eléctrica apenas pode ser efectuada por técnicos qualificados.**

ADVERTÊNCIA



Consulte o revendedor ou um técnico profissional para instalar o controlo central.
Uma instalação incorreta feita por si pode causar choques eléctricos, incêndio ou queda do controlo central.



Consulte o revendedor ao mover, desmontar ou reparar o controlo central. Nunca modifique o controlo central.
Um manuseamento incorrecto pode resultar em lesão, choques eléctricos, incêndio, etc.



Evite utilizar substâncias combustíveis (spray para o cabelo, inseticida, etc.) próximo do controlo central. Não utilize benzeno ou diluente para limpar o controlo central.
Tal pode causar fissuras, choques eléctricos ou incêndios.



Pare o funcionamento em caso de situação anormal.
Se continuar, pode original falha, choques eléctricos, incêndio, etc.
Se ocorrer uma situação anormal (cheiro a queimado, etc.) pare o funcionamento, desligue o interruptor de alimentação e consulte o seu agente.

CUIDADO



Não utilize nem permita a utilização do controlo central como equipamento lúdico.
Operações indevidas podem causar problemas de saúde.



Nunca desmonte o controlo central.
Se tocar acidentalmente nos componentes internos pode sofrer choques eléctricos ou causar falhas.
Consulte o seu agente quando for necessário inspeccionar o interior.

CUIDADO



Não lave o controlo central com água ou líquido.

Tal pode causar choques eléctricos, incêndios ou avarias.



Não toque em componentes eléctricos nem opere botões ou ecrãs com as mãos molhadas.

Tal pode causar choques eléctricos, incêndios ou avarias.



Não elimine o controlo central sozinho.

Tal pode causar danos ambientais. Pergunte ao revendedor quando é necessário eliminar o controlo central.



Dependendo do local da instalação, poderá ser necessário um disjuntor de fugas.

Se o disjuntor de fugas não for instalado, poderão ocorrer choques eléctricos. Consulte o seu revendedor.



Não instale o controlo central numa área em que se gere ruído com facilidade.

Caso seja instalada próximo de um computador, porta automática, elevador ou equipamento gerador de ruído, resultará numa operação incorrecta.



Não instale o controlo central numa área em que haja muita humidade ou com muita vibração.

Poderão verificar-se avarias, caso seja instalada num local onde fique exposta a um nível elevado de humidade ou vibração ou a uma grande quantidade de salpicos de água.



Evite locais onde fique exposta a luz directa do sol ou próxima de fontes de calor.

Poderão verificar-se avarias, caso seja instalada sob luz directa do sol ou próximo de fontes de calor.

Nota



O controlo central não deve ser instalado quando está exposto a luz solar directa ou quando as temperaturas ambiente forem superiores a 40°C ou inferiores a 0°C.

Tal pode causar deformação, descoloração ou avarias.



Não utilize benzeno, diluente, toalhitas, etc. para limpar o controlo central.

Pode descolorir ou avariar o controlo central. Limpe-o com um pano molhado em detergente neutro diluído e bem espremido. Termine passando com um pano seco.



Não puxe nem torça o cabo do controlo central.

Este pode avariar.



Uma descarga de electricidade estática na unidade pode dar origem a avaria.

Antes de realizar qualquer operação, toque num objecto metálico com ligação terra, para eliminar a eventual electricidade estática.



Não realize operações repetitivas com força significativa.

O painel táctil pode deteriorar-se e a resposta do ecrã pode diminuir.

Descrição geral

Os controlos centrais são concebidos para controlar coletivamente unidades interiores de ar condicionado, unidades de módulo hidráulico ou aquecedores de água por bomba de calor. Todas as operações de comando como, por exemplo, monitorização, utilização, configuração e programação da unidade podem ser efectuadas no painel táctil.

Aviso

Este é um produto de classe A. Num ambiente doméstico este produto poderá provocar interferências de rádio, situação em que o utilizador poderá ter de tomar medidas adequadas. Esta unidade não se destina a utilização doméstica.

Importante!!

O consumo de energia calculado por esta unidade não está em conformidade com a OIML, nem existem quaisquer garantias relativas aos resultados dos cálculos.

Esta unidade calcula somente a distribuição do consumo de energia (gás, força eléctrica). É necessário calcular as taxas do ar condicionado.

É proibida a venda, aluguer ou qualquer outra forma de transferência deste produto para países especificados nas leis de controlo de exportação (de momento, Cuba, Irão, Coreia do Norte, Sudão e Síria), uma vez que estão sujeitos a leis de controlo de exportação dos Estados Unidos. Adicionalmente, é estritamente proibida a venda, aluguer ou qualquer outra forma de transferência deste produto para terceiros (terceiros registados numa “lista de organizações sujeitas a embargo” para o Bureau of Industry and Security do Departamento de Comércio dos Estados Unidos).

Nota

Os ecrãs neste manual podem diferir dos ecrãs reais.

Nomes e funções das peças

1. Cobertura dianteira

2. Ecrã LCD a cores

Os ecrãs são apresentados aqui. As operações são realizadas através de um toque de dedo.

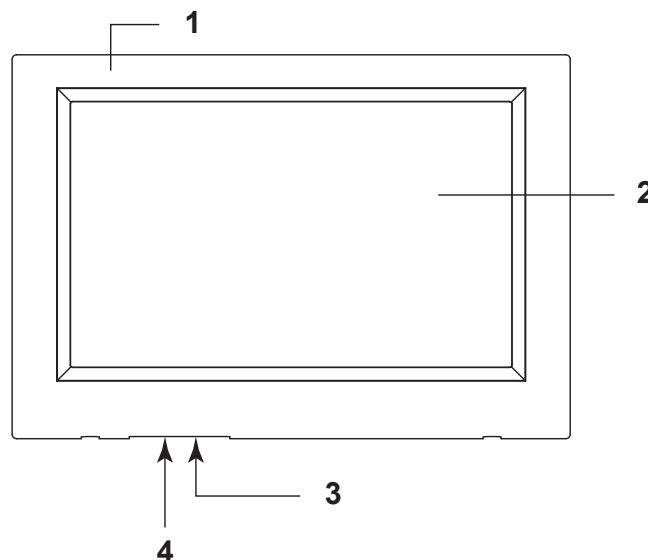
3. Botão de Reset

Prima o botão que está colocado no fundo de um pequeno orifício, no lado inferior desta tampa, utilizando um clipe endireitado ou um objecto semelhante.

O visor pode estar bloqueado dependendo da carga estática ou ruído externo, etc., mas não há problema. Neste caso, o visor pode voltar à exibição normal premindo o botão reset.

4. Ranhura para a memória USB

Insira a memória USB pela parte inferior.



Aviso

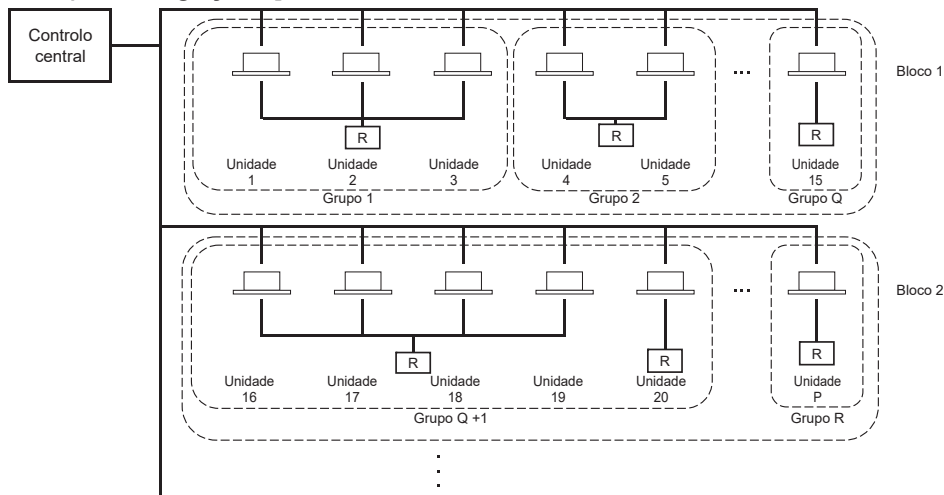
- Não insira qualquer outro dispositivo USB que não a memória USB fornecida.
- Uma descarga de eletricidade estática na unidade pode dar origem a avaria.

Não toque com o dedo na ranhura da memória USB.

Antes de realizar qualquer operação, toque num objeto metálico com ligação terra, para eliminar a eventual eletricidade estática.

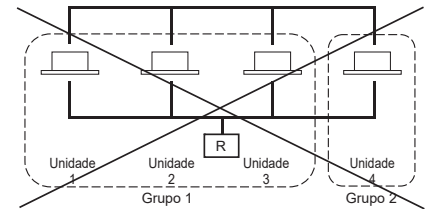
Blocos, Grupos

[Exemplo de ligações]



- É possível configurar até 16 unidades num grupo.
- Não utilize o mesmo controlo remoto para diferentes grupos de unidades.
- É possível definir um máximo de 12 grupos para um bloco.
- É possível definir um máximo de 20 blocos.

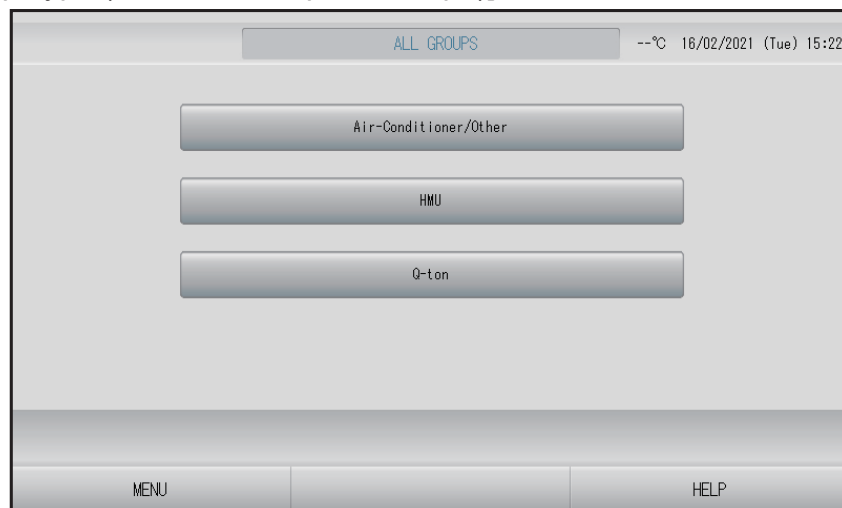
R: Controlo remoto



Seleccionar Grupo

Apresentado para escolher um tipo de grupo. ➡ página 47

[Ecrã Select Group Type (Seleccionar Tipo de Grupo)]



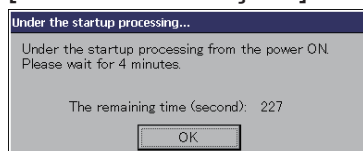
1. **Selecione um tipo de grupo e prima o botão quando este ecrã for apresentado.**
É apresentado o ecrã para o tipo de grupo seleccionado.

Ecrã inicial

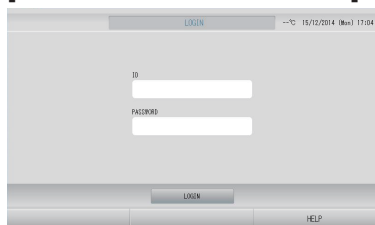
[Ecrã inicial]



[Ecrã de informações]



[Ecrã de início de sessão]



Este ecrã aparece quando o sistema é iniciado.

Nota

Poderá demorar algum tempo até o ecrã ser apresentado.

Nota

Não é possível ajustar nada quando estiver visualizado o écran de informações.

A ID e a palavra-passe predefinidas são as seguintes:

ID predefinida: OPERATOR

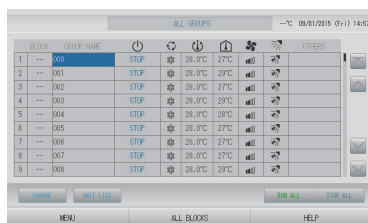
Palavra-passe

predefinida: 999999

Depois de iniciar sessão, altere a ID e a palavra-passe predefinidas de acordo com a sua preferência.

Alterar a ID e a palavra-passe  página 63

Ecrã All Groups (Todos os Grupos)



Este ecrã aparece a primeira vez que a unidade é ligada ou sempre que não tiverem sido registados blocos. Proceda à configuração inicial pela ordem a seguir indicada.

Time & Date Setting
(Definição de Data e Hora)

👉 página 53

Group Definition
(Definição de Grupo)

👉 página 46

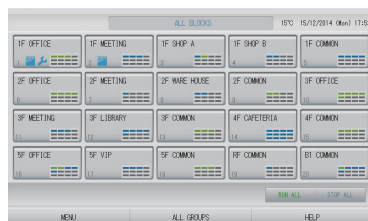
Block Definition
(Definição de Bloco)

👉 página 50

Depois de registar os blocos, poderá visualizar o estado de todos os grupos num único ecrã.

Ecrã All Blocks (Todos os Blocos)

Assim que os blocos tenham sido registados, aparece este ecrã.



Nota

Poderá demorar algum tempo até que as definições sejam lidas pela unidade. Não efectue qualquer operação até que todos os grupos configurados tenham sido exibidos. (Deverá demorar apenas alguns minutos.)

Especificações da unidade

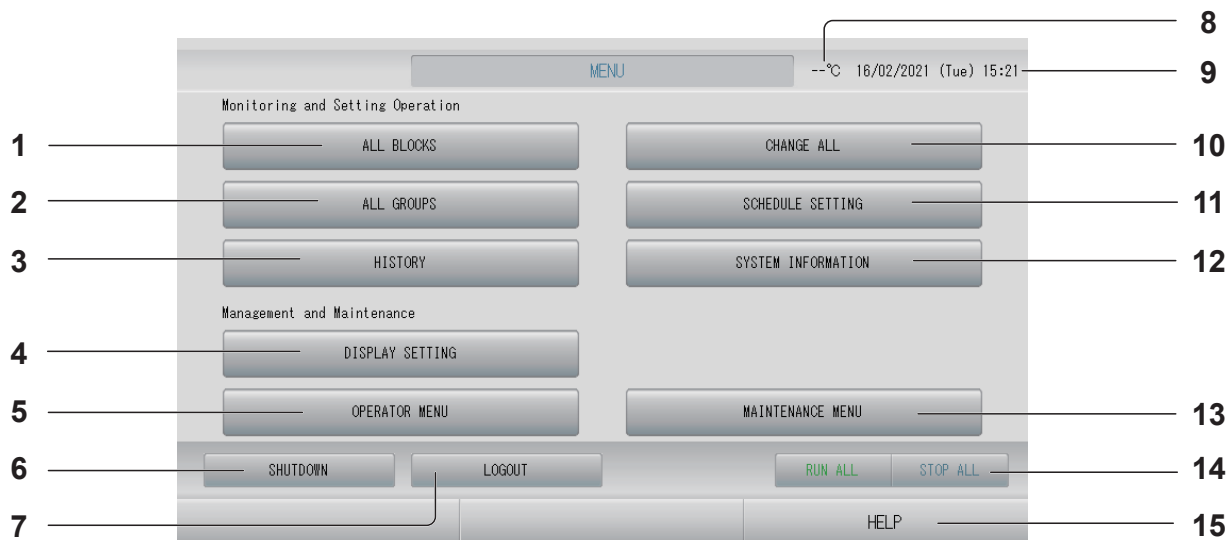
Item	Descrição
Dimensões do produto	260 (L) x 172 (A) x (23+70) (P) mm (A medida fixa é 70)
Peso	2 kg
Alimentação elétrica	CA 100-240 W 50/60 Hz
Consumo de energia	9 W
Condições de utilização	Temperatura: 0 a 40 °C
Material	Estrutura: ABS

Tabela de referência rápida para operações

Configuração inicial	Data e hora	Página 53 [Time & Date Setting (Definição de Data e Hora)]
	Grupos	Página 46 [Group Definition (Definição de Grupo)]
	Blocos	Página 50 [Block Definition (Definição de Bloco)]
Visualizar o estado	Todos os blocos	Página 12 [Ecrã All Blocks (Todos os Blocos)]
	Todos os grupos	Página 25 [Ecrã All Groups (Todos os Grupos)]
	Cada grupo	Página 18 e 24 [Definições de funcionamento de grupo: ecrã BLOCK LAYOUT (Esquema do Bloco) e GROUP LIST (Lista de Grupos)]
	Cada unidade	Página 43 (Visualização de informações detalhadas sobre a unidade)
Funcionamento de grupo		Página 18 (Definições de funcionamento de grupo)
Funcionamento de múltiplos grupos		Página 26 (Definições de funcionamento de múltiplos grupos)
Funcionamento em lote		Página 30 (Funcionamento do grupo em lote)
Definir e verificar programas		Página 33 [Schedule Settings (Definições de Programa)]
Efectuar configurações de cálculo (apenas SC-SL4-BE3)		Página 44 (Configurações de cálculo)
Introduzir números e caracteres		Página 55 (Introdução de números e caracteres)
Utilizar funções convenientes	Página 56 [Display Setting (Definição do Visor)]	
	Página 57 (Correcções para falhas de corrente)	
	Página 57 (Utilização de memória USB)	
	Página 59 [Operation Time History (Histórico do Tempo de Funcionamento)]	
	Página 62 (Definições de LAN)	
	Página 63 (Definições do operador)	
	Página 64 [Function Setting (Definição de Função)]	
	Página 70 [Data Logging (Registo de Dados)]	
	Página 71 [Flap Control Setting (Definição do Controlo da Aba)]	
	Página 72 [Group User Setting (Definição de Utilizador de Grupo)]	
	Página 74 [System Information (Informações do Sistema)]	
Histórico de alarmes		Página 74 e 91 [Visualização do Alarm History (Histórico de Alarmes)]
Mais informações		Página 74 [Help (Ajuda)]

Menu

Ao premir o botão MENU, o ecrã muda para o ecrã ilustrado a seguir.



1. Botão ALL BLOCKS (TODOS OS BLOCOS)

Apresenta uma lista dos nomes e estado dos blocos num painel. ➞ página 12

2. Botão ALL GROUPS (TODOS OS GRUPOS)

Apresenta uma lista do estado e nomes dos grupos. ➞ página 25

3. Botão HISTORY (HISTÓRICO)

Apresenta o tempo de funcionamento em formato gráfico para cada grupo.
(Caso não tenha definido um grupo, este botão é inválido.) ➞ página 59

4. Botão DISPLAY SETTING (DEFINIÇÃO DO VISOR)

Define a luminosidade do visor e o período de iluminação da retroiluminação, ou muda para o modo de limpeza de ecrã. ➞ página 56

5. Botão OPERATOR MENU (MENU OPERADOR)

Remete para o ecrã onde é possível definir grupos e blocos, data e hora e registos (apenas SC-SL4-BE3), assim como visualizar o histórico de alarmes. ➞ página 11

6. Botão SHUTDOWN (ENCERRAMENTO)

Sempre que se souber que vai haver uma falha de corrente, este botão grava as definições. ➞ página 76

7. Botão LOGOUT (TERMINAR SESSÃO)

Regressa ao ecrã de início de sessão.

8. Temperatura do ar exterior

Pode escolher a unidade exterior. ➞ página 79

9. Indicação de data e hora

10. Botão CHANGE ALL (ALTERAR TUDO)

Remete para o ecrã onde é possível alterar as definições do funcionamento do grupo em lote. ➞ página 30

11. Botão SCHEDULE SETTING (DEFINIÇÃO DE PROGRAMA)

Remete para o ecrã onde é possível definir programas de funcionamento para o ar condicionado.
(Caso não tenha definido um grupo, este botão é inválido.) ➞ página 33

12. Botão SYSTEM INFORMATION (INFORMAÇÕES DO SISTEMA)

Exibe o número da versão do controlo central e o número de unidades registradas. ➞ página 74

13. Botão MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO)

Apresenta o MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO).
Este botão só é apresentado quando tiver iniciado sessão utilizando a ID de utilizador de manutenção. ➞ página 77

14. Botão RUN ALL/STOP ALL (TODOS A FUNCIONAR/PARAR TUDO)

Inicia/interrompe o funcionamento para grupos definidos para o funcionamento em lote. Os grupos Q-ton (➞ página 47) pausam sem parar.
(Também é possível configurar grupos que não tenham sido definidos para o funcionamento em lote.) ➞ página 46

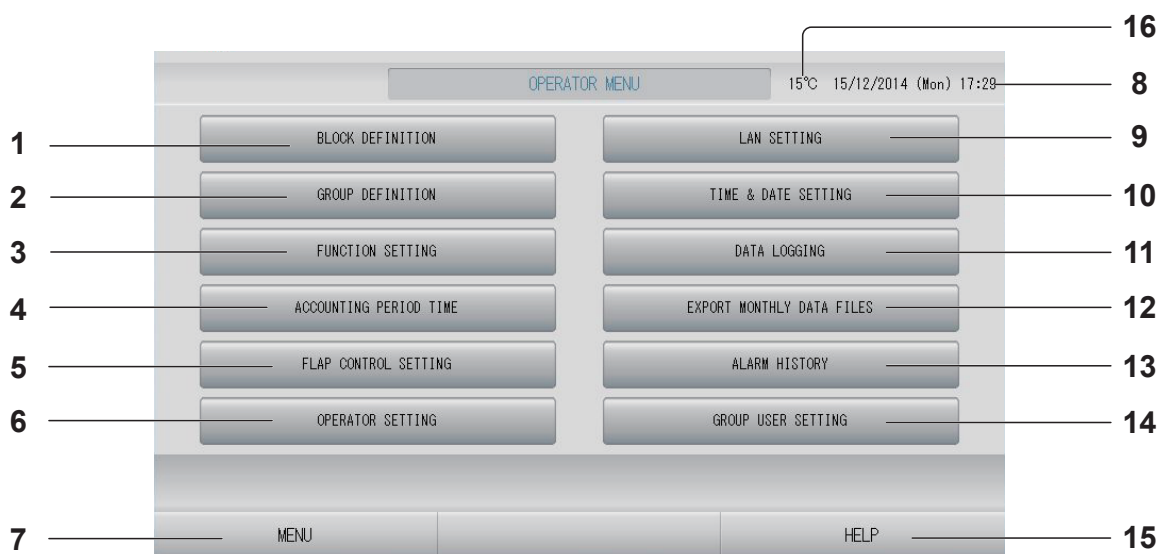
15. Botão HELP (AJUDA)

Abre o ecrã onde é possível consultar informações detalhadas sobre as operações e conteúdo do ecrã. ➞ página 74

Ecrã Operator Menu (Menu Operador)

É apresentado quando se prime o botão OPERATOR MENU (MENU OPERADOR) no ecrã MENU.

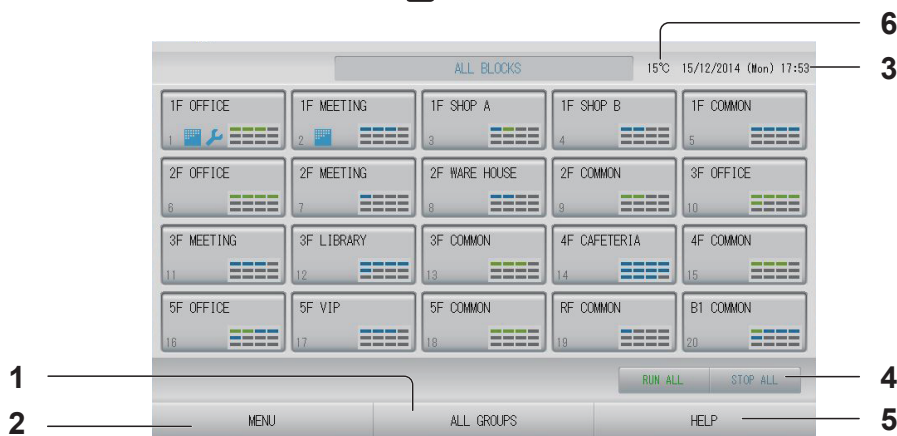
👉 página 10



1. **Botão BLOCK DEFINITION (DEFINIÇÃO DE BLOCO)**
Remete para o ecrã BLOCK DEFINITION (DEFINIÇÃO DE BLOCO). 👉 página 50
2. **Botão GROUP DEFINITION (DEFINIÇÃO DE GRUPO)**
Remete para o ecrã GROUP DEFINITION (DEFINIÇÃO DE GRUPO). 👉 página 46
3. **Botão FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO)**
Muda para o ecrã de TEMPERATURE RANGE SETTING (DEFINIÇÃO DO INTERVALO DE TEMPERATURA), CONTROL FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO DE CONTROLO), HOME LEAVE SETTING (DEFINIÇÃO DE AUSÊNCIA), HMU PRIORITY OPERATION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNCIONAMENTO PRIORITÁRIO DA HMU), HOT WATER TEMP LIMIT SETTING (DEFINIÇÃO DE LIMITE DE TEMPERATURA DE ÁGUA QUENTE) e STORAGE TANK TYPE SETTING (DEFINIÇÃO DE TIPO DE DEPÓSITO DE ARMAZENAMENTO). 👉 página 64
4. **Botão ACCOUNTING PERIOD TIME (TEMPO DO PERÍODO DE REGISTO)**
Muda para o ecrã usado para definir a hora de início e de fim do período de registo. (apenas SC-SL4-BE3) 👉 página 44
5. **Botão FLAP CONTROL SETTING (DEFINIÇÃO DO CONTROLO DA ABA)**
Remete para o ecrã FLAP CONTROL SETTING (DEFINIÇÃO DO CONTROLO DA ABA). 👉 página 71
6. **Botão OPERATOR SETTING (DEFINIÇÃO DO OPERADOR)**
Muda para o ecrã usado para definir a ID e a palavra-passe do operador, bem como as informações do operador. 👉 página 63
7. **Botão MENU**
Regressa ao ecrã MENU. 👉 página 10
8. **Indicação de data e hora**
9. **Botão LAN SETTING (DEFINIÇÃO DE LAN)**
Muda para o ecrã usado para definir o endereço IP, a máscara de sub-rede e o endereço do gateway. 👉 página 62
10. **Botão TIME&DATE SETTING (DEFINIÇÃO DE DATA E HORA)**
Remete para o ecrã TIME & DATE SETTING (Definição de Data e Hora). 👉 página 53
11. **Botão DATA LOGGING (REGISTO DE DADOS)**
Remete para o ecrã DATA LOGGING (REGISTO DE DADOS). 👉 página 70
12. **Botão EXPORT MONTHLY DATA FILES (EXPORTAR FICHEIROS DE DADOS MENSAIS)**
Muda para o ecrã usado para exportar os dados do período de registo e guardá-los num dispositivo de memória USB. (apenas SC-SL4-BE3) 👉 página 57
13. **Botão ALARM HISTORY (HISTÓRICO DE ALARMES)**
Remete para o ecrã do histórico de alarmes das unidades. 👉 página 74
14. **Botão GROUP USER SETTING (DEFINIÇÃO DE UTILIZADOR DE GRUPO)**
Remete para o ecrã GROUP USER SETTING (DEFINIÇÃO DE UTILIZADOR DE GRUPO). 👉 página 72
15. **Botão HELP (AJUDA)**
Abre o ecrã onde é possível consultar informações detalhadas sobre as operações e conteúdo do ecrã. 👉 página 74
16. **Temperatura do ar exterior**
Pode escolher a unidade exterior. 👉 página 79

Ecrã All Blocks (Todos os Blocos)

É apresentado quando se prime o botão ALL BLOCKS (TODOS OS BLOCOS) no ecrã MENU. ➡ página 10
Os nomes e estado dos blocos são apresentados nos painéis. Os blocos ainda não definidos ou os blocos sem grupos não são apresentados. Se premir o botão de um bloco, é apresentado o ecrã BLOCK LAYOUT (ESQUEMA DO BLOCO). ➡ página 18



1. Botão ALL GROUPS (TODOS OS GRUPOS)

Apresenta todos os grupos. ➡ página 25

2. Botão MENU

Regressa ao ecrã MENU. ➡ página 10

3. Indicação de data e hora

4. Botão RUN ALL/STOP ALL (TODOS A FUNCIONAR/PARAR TUDO)

Inicia/interrompe o funcionamento para grupos definidos para o funcionamento em lote. (Também é possível configurar grupos que não tenham sido definidos para o funcionamento em lote.) ➡ página 46

Nota

Os grupos q-ton (➡ página 47) pausam sem parar.

5. Botão HELP (AJUDA)

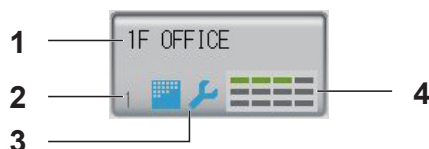
Abre a ajuda. ➡ página 74

6. Temperatura do ar exterior

Pode escolher a unidade exterior.

➡ página 79

Ecrã de blocos individuais



1. Nome do bloco

2. Número do bloco

3. Símbolo de filtro e indicador de manutenção

Apresentado quando pelo menos um grupo precisa de manutenção ou limpeza do filtro.

👉 página 14

4. Apresentação do estado de cada grupo

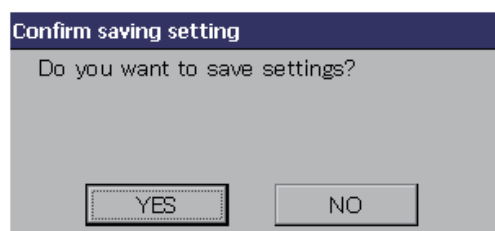
As cores 1 a 12 mostram o estado dos grupos. Como ilustra a figura abaixo, estes são apresentados iniciando no número de grupo menor.

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12

As cores têm os significados a seguir.

- Verde : funcionamento (e pausado para grupos Q-ton)
👉 página 47)
- Azul : paragem
- Vermelho : avaria
- Amarelo : erro de comunicação
- Cinzento : nenhum grupo

Ecrã de confirmação de mudança



Este ecrã permite confirmar as alterações feitas às várias opções. O texto apresentado varia em função do ecrã invocado, mas a operação consiste no seguinte: Prima o botão YES (SIM) para gravar as definições e sair. Prima o botão NO (NÃO) para sair sem gravar as definições.

Ícones

Símbolo do filtro		Este indicador acende-se se pelo menos um aparelho de ar condicionado num bloco ou num grupo necessitar de manutenção do filtro. Quando tal acontecer, limpe os filtros.
Indicador de manutenção	Sempre que o indicador de manutenção de, pelo menos, um aparelho de ar condicionado num bloco ou grupo estiver aceso, é apresentado o indicador de manutenção. Se os indicadores de manutenção de todas as unidades estiverem apagados, o indicador de manutenção apaga-se. Contacte o seu revendedor se este indicador estiver aceso.	
	(azul)	Inspeção, Inspeção 1, Inspeção 2
	(amarelo)	Procedimento de apoio (Inspeção 3)
Programação		Este mostra o grupo que é abrangido pelo programa do dia que está a decorrer.
Direcção do ar	Estes indicam o estado de funcionamento das venezianas.	
		Oscilação (AUTO)
		Posição 1 (STOP 1)
		Posição 2 (STOP 2)
		Posição 3 (STOP 3)
		Posição 4 (STOP 4)

Estados da Unidade	Os estados da unidade estão indicados por figuras.	
		Paragem de erro (Um ou mais unidades foram paradas devido ao mau funcionamento.) Contacte o seu revendedor.
		Fuga de refrigerante (uma ou mais unidades têm uma fuga de refrigerante) Aparece quando o sensor de refrigerante de uma ou mais unidades deteta uma fuga de refrigerante. Desative o fogo do equipamento de combustão e ventile a sala. A unidade parará, mas a ventoinha da unidade interior poderá funcionar automaticamente. Não desligue o disjuntor. Contacte o revendedor relativamente à mensagem. Esta função não pode ser aplicada a algumas unidades interiores.
	 (cinzento)	Manutenção (Sinal para solicitar serviço e manutenção para uma ou mais unidades, não para mostrar anomalia.) Contacte o seu revendedor.
		Demanda (O sinal externo é enviado ao terminal de demanda.) A temperatura definida para a unidade pretendida é alterada em 2°C ou a unidade pretendida muda para o modo de ventilação, sendo proibidas as operações com controlo remoto. Quando sinal externo for cancelado, retornará o ajuste. ➡ página 48, 87
		Paragem de emergência (o sinal externo é enviado para o terminal de paragem de emergência). Todas as unidades param, sendo proibidas as operações. Quando o sinal de paragem de emergência for cancelado, a definição de bloqueio/desbloqueio do controlo remoto voltará a estar disponível, mas as unidades permanecem paradas. ➡ página 87 Nota Os grupos Q-ton (➡ página 47) pausam sem parar.
		Tempo do período de registo (Mostra o tempo do período de registo 2, 3 ou 4. O ícone do tempo do período de registo 1 não é apresentado.)
		Poupança de energia (Mostra o grupo abrangido pela poupança de energia.)
		Modo silencioso (Mostra o grupo abrangido pelo modo silencioso.)

Estados de HMU		Temperatura da água de entrada
		Temperatura da água de saída
		Temperatura do controlo remoto
		Temperatura definida 2
		Bomba
Estados de Q-ton		Objectivo de temperatura da água quente
		Objectivo de manter a temperatura morna
		Objectivo de quantidade de água quente
		Definição de aquecimento ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR)
		Estado de aquecimento
		Temperatura definida para aquecimento
		Automático/Manual para temperatura definida para aquecimento
		A temperatura definida para aquecimento é automática.
		A temperatura definida para aquecimento é manual.
		Definição de aplicação
		A definição de aplicação é água quente e aquecimento
		A definição de aplicação é água quente.
		A definição de aplicação é aquecimento.
		A definição de aplicação não está definida.
		Definição de prioridade
		A definição de prioridade é água quente.
		A definição de prioridade é aquecimento.
		Quantidade de água quente
		Corte por pico
		Anti-legionela

Estados de Q-ton		Finalizar
		Encher
		Manter morna
		Definição inicial
		Execução de teste à bomba de água
		Definição de dia desligada
		Operação anti-congelamento da água

Funcionamento

Atenção

Uma descarga de electricidade estática na unidade pode dar origem a avaria.

Antes de realizar qualquer operação, toque num objecto metálico com ligação terra, para eliminar a eventual electricidade estática.

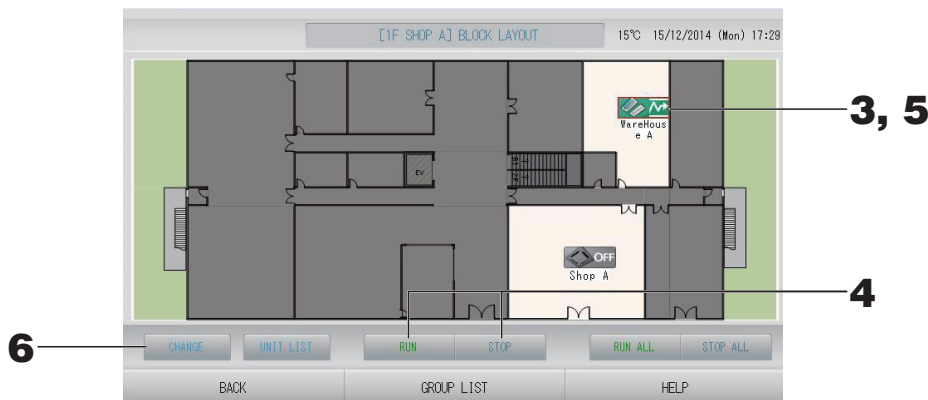
Definições de funcionamento de grupo (controlo do estado do grupo)

Nota

Ao definir a temperatura com SL4, desactive a definição automática do controlo remoto.

- 1. Prima o botão ALL BLOCKS (TODOS OS BLOCOS) no ecrã MENU.** ➡ página 10
- 2. Prima o bloco que pretende definir ou controlar.**
É apresentado o ecrã BLOCK LAYOUT (ESQUEMA DO BLOCO).
É possível observar o nome e o estado do grupo.

[Ecrã BLOCK LAYOUT (ESQUEMA DO BLOCO)]



Nota

- Os ícones apresentados têm o significado que se segue.



: funcionamento (pelo menos uma unidade está em funcionamento)



: pausa (todas as unidades estão pausadas para o grupo Q-ton)



: paragem (todas as unidades estão paradas)



: avaria (pelo menos uma unidade não se encontra em bom estado)



: erro de comunicação (pelo menos uma unidade não consegue comunicar)



: funcionamento em ausência (pelo menos uma unidade está a funcionar na definição de ausência)



: paragem em ausência (todas as unidades estão paradas e o estado de pelo menos uma unidade é ausência)

- Ao premir o botão GROUP LIST (LISTA DE GRUPOS) é apresentada a GROUP LIST (LISTA DE GRUPOS). ➡ página 24
- Para visualizar as unidades num grupo, prima o botão UNIT LIST (LISTA DE UNIDADES). ➡ página 43

<Para colocar em funcionamento e parar cada grupo>

- 3. Prima o ícone do grupo que pretende configurar.**
A moldura fica vermelha.
Quando quiser cancelar, prima o ícone novamente.
- 4. • Para colocar unidades em funcionamento**
Prima o botão RUN (FUNCIONAR) e o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.
O grupo seleccionado começa a funcionar.
- Para parar as unidades**
Prima o botão STOP (PARAR) e o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.
O grupo seleccionado deixa de funcionar.
Caso não pretenda definir, prima o botão No (Não).

Nota

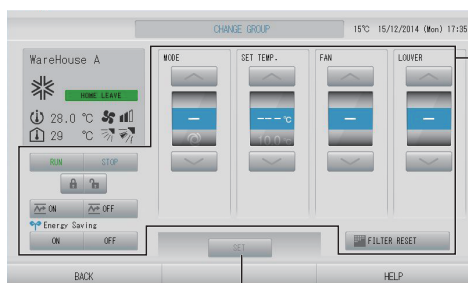
O grupo Q-ton (👉 página 47) pausa.

<Para configurar e alterar cada um dos grupos>

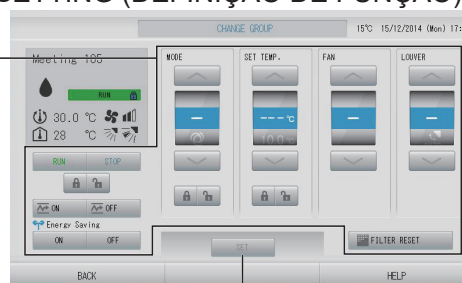
- 5. Prima o ícone do grupo em que pretende efectuar definições ou alterações.**
A moldura fica vermelha.
- 6. Prima o botão CHANGE (ALTERAR).**
É apresentado o ecrã CHANGE GROUP (ALTERAR GRUPO). Quando o ecrã muda, nenhum item está seleccionado. Defina unicamente os itens que pretende configurar ou alterar.

<Para grupo de ar condicionado (👉 página 47)>

[Ecrã CHANGE GROUP (ALTERAR GRUPO)]



[Opções de bloqueio/desbloqueio individual válidas em FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO)]

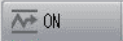
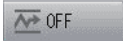


7

10

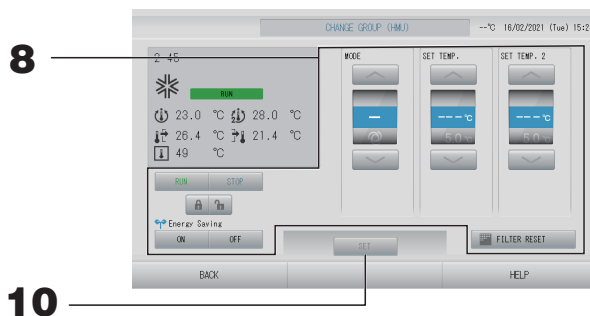
Esta função pode ser aplicada às unidades interiores com modelo KXE4 ou posterior e ao controlo remoto com fios com modelo RC-E1 ou posterior.

7. Prima o botão referente ao item que pretende configurar ou alterar.

- RUN (FUNCIONAR)/STOP (PARAR)/HOME LEAVE ON (AUSÊNCIA LIGADO)/HOME LEAVE OFF (AUSÊNCIA DESLIGADO)
Prima o botão RUN (FUNCIONAR), STOP (PARAR),  ou .
 - Quando se selecciona o botão RUN (FUNCIONAR), a operação é iniciada, e quando se selecciona o botão STOP (PARAR), a operação pára.
 - Quando se selecciona o botão , inicia-se o funcionamento em ausência.
 - * Não é possível definir MODE (MODO) e SET TEMP. (TEMP. DEFINIDA).
 - Quando se selecciona o botão , pára o funcionamento em ausência.
- MODE (MODO)
Selecione entre  Auto (Automático),  Cool (Arrefecimento),  Dry (Desumidificação),  Fan (Ventilação) ou  Heat (Aquecimento), premindo o botão.
 - O Auto Mode (Modo Automático) pode ser validado em FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO).  página 84
Esta função pode ser aplicada às unidades interiores, que são as séries Multi KXR sem arrefecimento/aquecimento e Single Split PAC.
- SET TEMP. (TEMP. DEFINIDA):
Prima  ou .  página 64 (TEMPERATURE RANGE SETTING (DEFINIÇÃO DO INTERVALO DE TEMPERATURA))
- FAN (VENTILAÇÃO)
Selecione  [Powerful (Forte)],  [High (Alta)],  [Medium (Média)],  [Low (Baixa)] ou  [AUTO (Automática)] e prima o botão.
 - Quando utilizar o modo automático, valide AUTO FAN (VENTOINHA AUTOMÁTICA) em FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO).
 - Quando utilizar o modo Powerful (Forte), selecione 4-speed (velocidade 4) para FAN TYPE (TIPO DE VENTOINHA) no ecrã GROUP DEFINITION DETAILS (DETALHES DE DEFINIÇÃO DE GRUPO).

 **[Modo Powerful (Forte)]**
Funciona com a velocidade máxima da ventoinha.
É adequado para aquecer ou arrefecer toda a divisão uniformemente.
- Direcção do ar
Selecione Auto (Automática), stop 1, stop 2, stop 3 ou stop 4 e prima o botão.
- Bloqueio
Prima  ou .
Se  for premido, as operações do controlo remoto são permitidas e se  for premido, as operações são proibidas.
- FILTER RESET (REPOR FILTRO)
Ao premir o botão , o símbolo do filtro é desactivado.
- Energy Saving (Poupança de Energia)
Prima o botão ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR).
 - Quando se selecciona o botão ON (LIGAR), inicia o funcionamento em poupança de energia.
 - Quando se selecciona o botão OFF (DESLIGAR), pára o funcionamento em poupança de energia.Utilize este funcionamento para poupar energia. A temperatura definida da unidade é alterada de acordo com a temperatura exterior.  página 65

<Para grupo HMU (👉 página 47)>



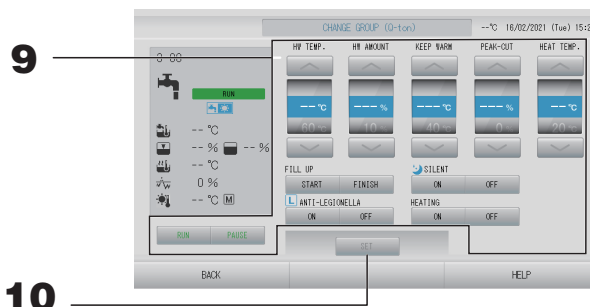
8. Prima o botão do item a definir ou alterar.

- RUN/STOP (FUNCIONAR/PARAR)
Prima o botão RUN (FUNCIONAR) ou STOP (PARAR).
– Quando o botão RUN (FUNCIONAR) é seleccionado, o funcionamento inicia, e quando o botão STOP (PARAR) é seleccionado, o funcionamento para.
- MODE (MODOS)
Selecione Auto (Automático), Cool (Arrefecimento), Pump (Bomba) ou Heat (Aquecimento) premindo o botão.
– O Auto Mode (Modo Automático) pode ser válido na FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO). 👉 página 84
Esta função pode ser aplicada às unidades interiores, que são as séries Multi KXR sem arrefecimento/aquecimento.
- SET TEMP. (TEMP. DEFINIDA) (Temperatura da água de saída)
Prima ou . 👉 página 64 (TEMPERATURE RANGE SETTING (DEFINIÇÃO DO INTERVALO DE TEMPERATURA))
- SET TEMP.2 (TEMP. DEFINIDA 2) (Temperatura da água de entrada ou Temperatura do controlo remoto)
Prima ou .

Valor do limite inferior	Valor do limite superior
5 °C	55 °C

- Bloqueio
Prima ou .
Se premir são permitidas operações do controlo remoto, e se premir são proibidas.
- FILTER RESET (REPOR FILTRO)
Se premir o botão FILTER RESET, o símbolo de filtro apaga.
- Energy Saving (Poupança de Energia)
Prima o botão ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR).
– Quando o botão ON (LIGAR) é seleccionado, é iniciada a operação de poupança de energia.
– Quando o botão OFF (DESLIGAR) é seleccionado, é interrompida a operação de poupança de energia.

Utilize esta operação para poupar energia. Uma unidade muda a sua temperatura definida pela temperatura exterior. 👉 página 65



9. Prima o botão do item a definir ou alterar.

- RUN/PAUSE (FUNCIONAR/PAUSAR)
Prima o botão RUN (FUNCIONAR) ou STOP (PAUSAR).
- HW TEMP. (TEMP. AQ)
Definir temperatura da água quente.
Prima ou . 👉 página 68 (HOT WATER TEMP LIMIT SETTING (DEFINIÇÃO DE LIMITE DE TEMPERATURA DE ÁGUA QUENTE))
O valor do limite inferior é 60 °C.
- HW AMOUNT (QUANTIDADE DE AQ)
Definir a quantidade de armazenamento de água quente.
Prima ou .
- KEEP WARM (MANTER MORNA) (apenas quando o tipo de depósito é OPEN (ABERTO))
Definir temperatura para manter morna.
Prima ou .

Valor do limite inferior	Valor do limite superior
40 °C	63 °C

- PEAK-CUT (CORTE POR PICO)
Definir a taxa de poupança de capacidade da unidade de bomba de calor.
Defina para 0, 40, 60, 80 ou 100%.
Prima ou .

Nota

100% significa que o corte por pico está cancelado.

- HEAT TEMP. (TEMP. DE AQUECIMENTO)
Definir a temperatura definida para aquecimento.
Prima ou .

Valor do limite inferior	Valor do limite superior
20 °C	52 °C

- FILL UP (ENCHER)
Prima o botão START (INICIAR) ou FINISH (TERMINAR).
 - Quando o botão START (INICIAR) é seleccionado, é iniciada a operação de enchimento.
 - Quando o botão FINISH (TERMINAR) é seleccionado, é terminada a operação de enchimento.
- SILENT (SILENCIOSO)
Prima o botão ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR).
- ANTI-LEGIONELLA (ANTILEGIONELA)
Prima o botão ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR).
- HEATING (AQUECIMENTO)
Prima o botão ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR).

Nota

- Os itens que podem ser definidos consoante a aplicação e o tipo de depósito da unidade representativa.
- Defina HW TEMP. (TEMP. AQ) e KEEP WARM (MANTER MORNA) em simultâneo.
- Defina uma temperatura para manter morna (KEEP WARM (MANTER MORNA)) inferior à temperatura de armazenamento de água quente (HW TEMP. (TEMP. AQ)) em 5 °C ou mais. Ex.) Quando a temperatura de armazenamento de água quente é 65 °C, defina uma temperatura para manter morna inferior a 60 °C.

10. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.

Caso não pretenda definir ou alterar, prima o botão No (Não).

Nota

- Se premir o botão BACK (VOLTAR), aparece o ecrã anterior.
- Se o bloqueio/desbloqueio individual estiver validado no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO), é possível definir as operações do controlo remoto para permitir ou proibir cada item, tais como o estado de funcionamento/paragem, o modo e a definição de temperatura.
- Quando o bloqueio/desbloqueio individual está validado no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO), as operações do controlo remoto são proibidas se o estado de funcionamento/paragem, o modo e a definição de temperatura estiverem todos . (Determinadas funções, como a reposição do símbolo do filtro, são permitidas.)
- É apresentado RUN (FUNCIONAR) quando pelo menos uma unidade se encontra em funcionamento.
As avarias são indicadas quando pelo menos uma unidade não se encontra em bom estado.
É apresentado STOP (PARAR) quando todas as unidades estiverem paradas.
É apresentado HOME LEAVE (AUSÊNCIA) quando pelo menos uma unidade estiver definida para ausência.
- O modo de funcionamento, a definição de temperatura, a temperatura ambiente, a velocidade da ventoinha e a direcção do ar, etc. mostram o estado da unidade representativa.
- Os grupos com definições de programa do dia que está a decorrer apresentam .
- O ícone  é apresentado quando há, pelo menos, uma unidade cujo filtro necessita de ser limpo.
- O ícone  é apresentado quando há, pelo menos, uma unidade que precise de manutenção.
- O ícone  é apresentado quando o grupo é abrangido pela poupança de energia.
- O ícone  é apresentado quando o grupo é abrangido pelo modo silencioso.

- Também é possível utilizar o método a seguir indicado para configurar e realizar alterações em operações em cada grupo.

<Para configurar ou realizar alterações no ecrã GROUP LIST (LISTA DE GRUPOS)>

1. Prima o botão GROUP LIST (LISTA DE GRUPOS) no ecrã BLOCK LAYOUT (ESQUEMA DO BLOCO).  página 18

[Ecrã GROUP LIST (LISTA DE GRUPOS)]



2. Prima o nome do grupo em que pretende efectuar definições ou alterações.

O nome do grupo é retroiluminado. Para mudar de página, prima o botão  ou .

3. Prima o botão CHANGE (ALTERAR).

É apresentado o ecrã CHANGE GROUP (ALTERAR GRUPO). Efectue as definições ou alterações.  página 20

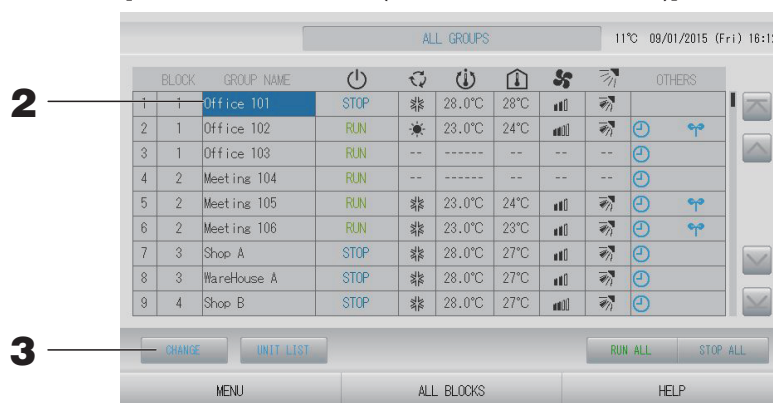
Nota

- Se premir o botão BACK (VOLTAR), aparece o ecrã anterior.
- É apresentado RUN (FUNCIONAR) quando pelo menos uma unidade se encontra em funcionamento. As avarias são indicadas quando pelo menos uma unidade não se encontra em bom estado. É apresentado STOP (PARAR) quando todas as unidades estiverem paradas. É apresentado HOME LEAVE (AUSÊNCIA) quando pelo menos uma unidade estiver definida para ausência.
O modo de funcionamento, a definição de temperatura, a temperatura ambiente, a velocidade da ventoinha e a direcção do ar, etc. mostram o estado da unidade representativa.
- Os grupos com definições de programa do dia que está a decorrer apresentam .
- O ícone  é apresentado quando há, pelo menos, uma unidade cujo filtro necessita de ser limpo.
- O ícone  é apresentado quando há, pelo menos, uma unidade que precise de manutenção.
- O ícone  é apresentado quando o grupo é abrangido pela poupança de energia.
- O ícone  é apresentado quando o grupo é abrangido pelo modo silencioso.
- As opções rodeadas por molduras vermelhas representam itens cujas operações a partir do controlo remoto estão proibidas nas definições de grupo.
- Se premir o botão BLOCK LAYOUT (ESQUEMA DO BLOCO), é apresentado o ecrã BLOCK LAYOUT (ESQUEMA DO BLOCO).  página 18

<Para configurar ou realizar alterações no ecrã ALL GROUPS (TODOS OS GRUPOS)>

1. Prima o botão ALL GROUPS (TODOS OS GRUPOS) no MENU. página 10

[Ecrã ALL GROUPS (TODOS OS GRUPOS)]



2. Prima sobre o nome do grupo que pretende configurar ou alterar.

O nome do grupo é retroiluminado.

Quando o ecrã modifica, aparece seleccionado o nome do grupo anteriormente seleccionado. Para mudar de página, prima o botão  ou . Ao premir o botão  ou , passa para a primeira ou para a última página.

3. Prima o botão CHANGE (ALTERAR).

É apresentado o ecrã CHANGE GROUP (ALTERAR GRUPO). Efectue as definições ou alterações.  página 20

Nota

- Para visualizar as unidades num grupo, prima o botão UNIT LIST (LISTA DE UNIDADES).  página 43
- Para visualizar todos os blocos, prima o botão ALL BLOCKS (TODOS OS BLOCOS).  página 12
- As opções envolvidas por molduras vermelho constituem itens para os quais as operações de controlo remoto são proibidas em definições de grupos.
- Se premir o botão MENU, é apresentado o ecrã MENU.  página 10

Definições de funcionamento de múltiplos grupos

Nota

Ao definir a temperatura com SL4, desactive a definição automática do controlo remoto.

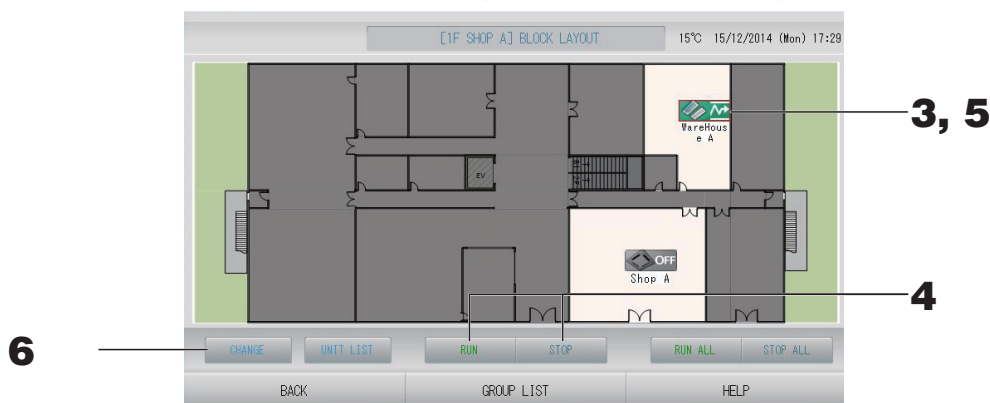
Esta secção mostra como operar grupos múltiplos num mesmo bloco.

1. Prima o botão ALL BLOCKS (TODOS OS BLOCOS) no MENU. ➡ página 10

2. Prima o bloco que pretende definir.

É apresentado o ecrã BLOCK LAYOUT (ESQUEMA DO BLOCO).

[Ecrã BLOCK LAYOUT (ESQUEMA DO BLOCO)]



<Para accionar e parar múltiplos grupos>

3. Prima os ícones dos grupos para os quais serão efectuadas as definições (podem ser seleccionados grupos múltiplos).

A moldura fica vermelha.

Quando quiser cancelar, prima o ícone novamente.

4. • Para colocar unidades em funcionamento
Prima o botão RUN (FUNCIONAR) e o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.

Os grupos seleccionados começam a funcionar.

• Para parar as unidades

Prima o botão STOP (PARAR) e o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.

Os grupos seleccionados deixam de funcionar.

Caso não pretenda definir, prima o botão No (Não).

Nota

Os grupos Q-ton (➡ página 47) pausam sem parar.

<Para configurar e alterar múltiplos grupos>

5. Prima os ícones dos grupos a serem configurados ou alterados (podem ser seleccionados múltiplos grupos).

A moldura fica vermelha.

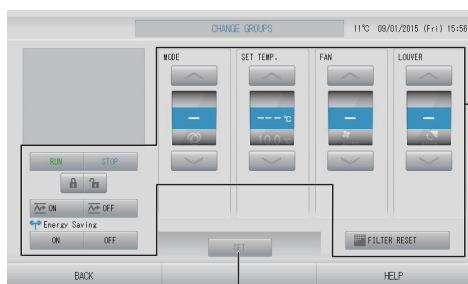
Quando quiser cancelar, prima o ícone novamente.

6. Prima o botão CHANGE (ALTERAR).

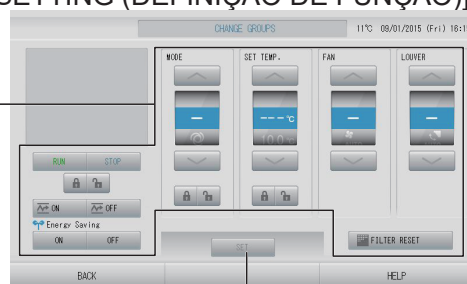
O ecrã para alterar grupos é exibido. Quando o ecrã muda, nenhum item está seleccionado. Defina unicamente os itens que pretende configurar ou alterar.

<Para grupo de ar condicionado (👉 página 47)>

[Ecrã CHANGE GROUPS (ALTERAR GRUPOS)]



[Opções de bloqueio/desbloqueio individual válidas em FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO)]



7

9

Esta função pode ser aplicada às unidades interiores com modelo KXE4 ou posterior e ao controlo remoto com fios com modelo RC-E1 ou posterior.

7. Prima o botão referente ao item que pretende configurar ou alterar.

- RUN (FUNCIONAR)/STOP (PARAR)/HOME LEAVE ON (AUSÊNCIA LIGADO)/HOME LEAVE OFF (AUSÊNCIA DESLIGADO)

Prima o botão RUN (FUNCIONAR), STOP (PARAR), ON ou OFF.

- Quando se selecciona o botão RUN (FUNCIONAR), a operação é iniciada, e quando se selecciona o botão STOP (PARAR), a operação pára.
- Quando se selecciona o botão ON, inicia-se o funcionamento em ausência.
- Quando se selecciona o botão OFF, pára o funcionamento em ausência.

- MODE (MODO)

Selecione entre Auto (Automático), Cool (Arrefecimento), Dry (Desumidificação), Fan (Ventilação) ou Heat (Aquecimento), premindo o botão.

- O Auto Mode (Modo Automático) pode ser validado em FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO) no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO).

👉 página 84

Esta função pode ser aplicada às unidades interiores, que são as séries Multi KXR sem arrefecimento/aquecimento e Single Split PAC.

- SET TEMP. (TEMP. DEFINIDA):

Prima ou . 👉 página 64 (TEMPERATURE RANGE SETTING (DEFINIÇÃO DO INTERVALO DE TEMPERATURA))

Para alterar apenas a temperatura definida sem seleccionar o modo de funcionamento, selecione 18 - 30 °C.

- FAN (VENTILAÇÃO)

Selecione [Powerful (Forte)], [High (Alta)], [Medium (Média)], [Low (Baixa)] ou [AUTO (Automática)] e prima o botão.

- Quando utilizar o modo automático, valide AUTO FAN (VENTOINHA AUTOMÁTICA) em FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO) no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO).
- Quando utilizar o modo Powerful (Forte), selecione 4-speed (velocidade 4) para FAN TYPE (TIPO DE VENTOINHA) no ecrã GROUP DEFINITION DETAILS (DETALHES DE DEFINIÇÃO DE GRUPO).

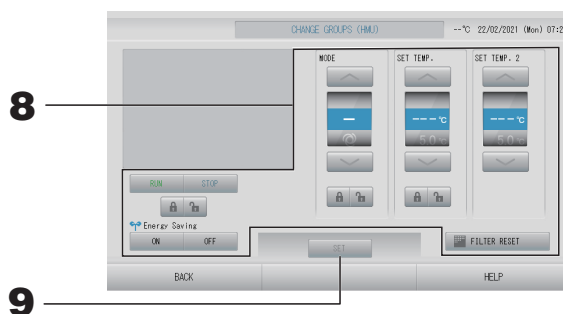
[Modo Powerful (Forte)]

Funciona com a velocidade máxima da ventoinha.

É adequado para aquecer ou arrefecer toda a divisão uniformemente.

- Direcção do ar
Selecione Auto (Automática), stop 1, stop 2, stop 3 ou stop 4 e prima o botão.
 - Bloqueio
Prima  ou .
- Se  for premido, as operações do controlo remoto são permitidas e se  for premido, as operações são proibidas.
- FILTER RESET (REPOR FILTRO)
Ao premir o botão , o símbolo do filtro é desactivado.
 - Energy Saving (Poupança de Energia)
Prima o botão ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR).
 - Quando se selecciona o botão ON (LIGAR), inicia o funcionamento em poupança de energia.
 - Quando se selecciona o botão OFF (DESLIGAR), pára o funcionamento em poupança de energia.
- Utilize este funcionamento para poupar energia. A temperatura definida da unidade é alterada de acordo com a temperatura exterior. ➞ página 65

<Para grupo HMU (➞ página 47)>



8. Prima o botão do item a definir ou alterar.

- RUN/STOP (FUNCIONAR/PARAR)
Prima o botão RUN (FUNCIONAR) ou STOP (PARAR).
 - Quando o botão RUN (FUNCIONAR) é seleccionado, o funcionamento inicia, e quando o botão STOP (PARAR) é seleccionado, o funcionamento para.
- MODE (MODO)
Selecione  Auto (Automático),  Cool (Arrefecimento),  Pump (Bomba) ou  Heat (Aquecimento) premindo o botão.
 - O Auto Mode (Modo Automático) pode ser válido na FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO). ➞ página 84
Esta função pode ser aplicada às unidades interiores, que são as séries Multi KXR sem arrefecimento/aquecimento.
- SET TEMP. (TEMP. DEFINIDA) (Temperatura da água de saída)
Prima  ou . ➞ página 64 (TEMPERATURE RANGE SETTING (DEFINIÇÃO DO INTERVALO DE TEMPERATURA))
Para alterar apenas a temperatura definida sem seleccionar o modo de funcionamento, selecione 15 - 30 °C.
- SET TEMP.2 (TEMP. DEFINIDA 2) (Temperatura da água de entrada ou Temperatura do controlo remoto)
Prima  ou .

Valor do limite inferior	Valor do limite superior
5 °C	55 °C

- Bloqueio
Prima  ou .
Se premir  são permitidas operações do controlo remoto, e se premir  são proibidas.
- FILTER RESET (REPOR FILTRO)
Se premir o botão , o símbolo de filtro apaga.
- Energy Saving (Poupança de Energia)
Prima o botão ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR).
 - Quando o botão ON (LIGAR) é seleccionado, é iniciada a operação de poupança de energia.
 - Quando o botão OFF (DESLIGAR) é seleccionado, é interrompida a operação de poupança de energia.

Utilize esta operação para poupar energia. Uma unidade muda a sua temperatura definida pela temperatura exterior. ➡ página 65

9. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.

Caso não pretenda definir ou alterar, prima o botão No (Não).

Nota

- Se premir o botão BACK (VOLTAR), aparece o ecrã anterior.
- Se o bloqueio/desbloqueio individual estiver validado no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO), é possível definir as operações do controlo remoto para permitir ou proibir cada item, tais como o estado de funcionamento/paragem, o modo e a definição de temperatura.
- Quando o bloqueio/desbloqueio individual está validado no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO), as operações do controlo remoto são proibidas se o estado de funcionamento/paragem, o modo e a definição de temperatura estiverem todos . (Determinadas funções, como a reposição do símbolo do filtro, são permitidas.)

Funcionamento do grupo em lote

Esta secção demonstra como definir ou alterar a definição detalhada do funcionamento em lote. Defina antecipadamente os grupos para o funcionamento ou paragem em lote. ➡ página 46

Nota

Ao definir a temperatura com SL4, desactive a definição automática do controlo remoto.

1. Prima o botão CHANGE ALL (ALTERAR TUDO) no ecrã MENU. ➡ página 10

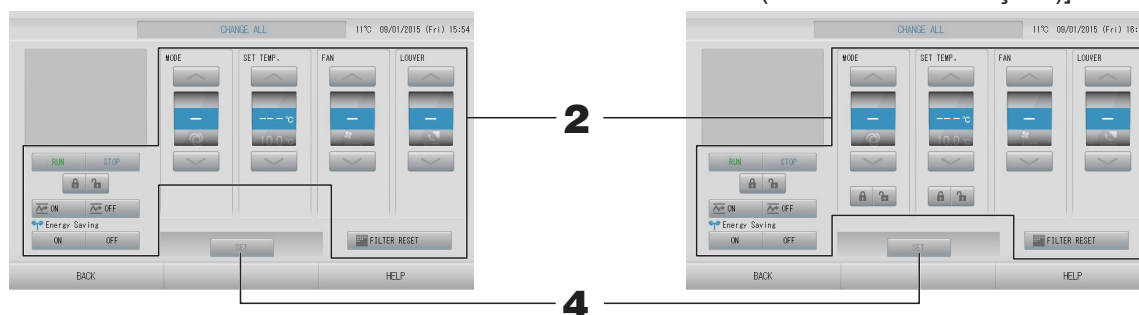
Nota

Quando o ecrã muda, nenhum item está seleccionado. Defina unicamente os itens que pretende configurar ou alterar.

<Para grupo de ar condicionado (➡ página 47)>

[Ecrã CHANGE ALL (ALTERAR TUDO)]

[Definições de bloqueio/desbloqueio individual válidas no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO)]



Esta função pode ser aplicada às unidades interiores com modelo KXE4 ou posterior e ao controlo remoto com fios com modelo RC-E1 ou posterior.

2. Prima o botão referente ao item que pretende configurar ou alterar.

- RUN (FUNCIONAR)/STOP (PARAR)/HOME LEAVE ON (AUSÊNCIA LIGADO)/HOME LEAVE OFF (AUSÊNCIA DESLIGADO)
Prima o botão RUN (FUNCIONAR), STOP (PARAR),  ON ou  OFF.
 - Quando se selecciona o botão RUN (FUNCIONAR), a operação é iniciada, e quando se selecciona o botão STOP (PARAR), a operação pára.
 - Quando se selecciona o botão , inicia-se o funcionamento em ausência.
 - Quando se selecciona o botão , pára o funcionamento em ausência.
- MODE (MODO)
Selecione entre  Auto (Automático),  Cool (Arrefecimento),  Dry (Desumidificação),  Fan (Ventilação) ou  Heat (Aquecimento), premindo o botão.
 - O Auto Mode (Modo Automático) pode ser validado em FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO) no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO). ➡ página 84
Esta função pode ser aplicada às unidades interiores, que são as séries Multi KXR sem arrefecimento/aquecimento e Single Split PAC.
- SET TEMP. (TEMP. DEFINIDA):
Prima  ou . ➡ página 64 (TEMPERATURE RANGE SETTING (DEFINIÇÃO DO INTERVALO DE TEMPERATURA))

- FAN (VENTILAÇÃO)
 Seleccione [Powerful (Forte)], [High (Alta)], [Medium (Média)], [Low (Baixa)] ou [AUTO (Automática)] e prima o botão.
 - Quando utilizar o modo automático, valide AUTO FAN (VENTOINHA AUTOMÁTICA) em FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO) no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO).
 - Quando utilizar o modo Powerful (Forte), seleccione 4-speed (velocidade 4) para FAN TYPE (TIPO DE VENTOINHA) no ecrã GROUP DEFINITION DETAILS (DETALHES DE DEFINIÇÃO DE GRUPO).

[Modo Powerful (Forte)]

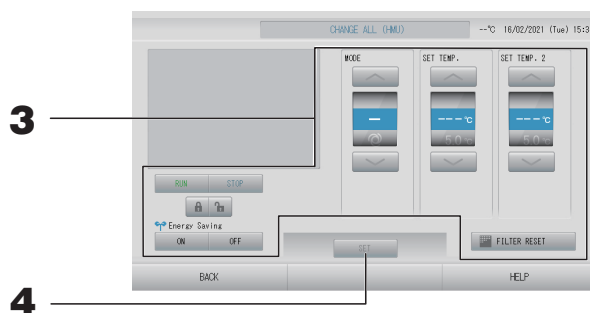
Funciona com a velocidade máxima da ventoinha.

É adequado para aquecer ou arrefecer toda a divisão uniformemente.

- Direcção do ar
 Seleccione Auto (Automática), stop 1, stop 2, stop 3 ou stop 4 e prima o botão.
- Bloqueio
 Prima ou .
 Se for premido, as operações do controlo remoto são permitidas e se for premido, as operações são proibidas.
- FILTER RESET (REPOR FILTRO)
 Ao premir o botão FILTER RESET, o símbolo do filtro é desactivado.
- Energy Saving (Poupança de Energia)
 Prima o botão ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR).
 - Quando se selecciona o botão ON (LIGAR), inicia o funcionamento em poupança de energia.
 - Quando se selecciona o botão OFF (DESLIGAR), pára o funcionamento em poupança de energia.

Utilize este funcionamento para poupar energia. A temperatura definida da unidade é alterada de acordo com a temperatura exterior. página 65

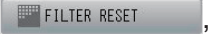
<Para grupo HMU (página 47)>



3. Prima o botão do item a definir ou alterar.

- RUN/STOP (FUNCIONAR/PARAR)
Prima o botão RUN (FUNCIONAR) ou STOP (PARAR).
 - Quando o botão RUN (FUNCIONAR) é seleccionado, o funcionamento inicia, e quando o botão STOP (PARAR) é seleccionado, o funcionamento para.
- MODE (MODO)
Selecione  Auto (Automático),  Cool (Arrefecimento),  Pump (Bomba) ou  Heat (Aquecimento) premindo o botão.
 - O Auto Mode (Modo Automático) pode ser válido na FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO).  página 84
Esta função pode ser aplicada às unidades interiores, que são as séries Multi KXR sem arrefecimento/aquecimento.
- SET TEMP. (TEMP. DEFINIDA) (Temperatura da água de saída)
Prima  ou .  página 64 (TEMPERATURE RANGE SETTING (DEFINIÇÃO DO INTERVALO DE TEMPERATURA))
- SET TEMP.2 (TEMP. DEFINIDA 2) (Temperatura da água de entrada ou Temperatura do controlo remoto)
Prima  ou .

Valor do limite inferior	Valor do limite superior
5 °C	55 °C

- Bloqueio
Prima  ou .
Se premir  são permitidas operações do controlo remoto, e se premir  são proibidas.
- FILTER RESET (REPOR FILTRO)
Se premir o botão , o símbolo de filtro apaga.
- Energy Saving (Poupança de Energia)
Prima o botão ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR).
 - Quando o botão ON (LIGAR) é seleccionado, é iniciada a operação de poupança de energia.
 - Quando o botão OFF (DESLIGAR) é seleccionado, é interrompida a operação de poupança de energia.

Utilize esta operação para poupar energia. Uma unidade muda a sua temperatura definida pela temperatura exterior.  página 65

4. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.

Caso não pretenda definir ou alterar, prima o botão No (Não).

Nota

- Se premir o botão BACK (VOLTAR), aparece o ecrã anterior.
- Se o bloqueio/desbloqueio individual estiver validado no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO), é possível definir as operações do controlo remoto para permitir ou proibir cada item, tais como o estado de funcionamento/paragem, o modo e a definição de temperatura.
- Quando o bloqueio/desbloqueio individual está validado no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO), as operações do controlo remoto são proibidas se o estado de funcionamento/paragem, o modo e a definição de temperatura estiverem todos . (Determinadas funções, como a reposição do símbolo do filtro, são permitidas.)

Schedule Settings (Definições de Programa)

Os programas de funcionamento podem ser definidos em unidades de grupo. Podem ser registados dezanove programas por dia.

Nota

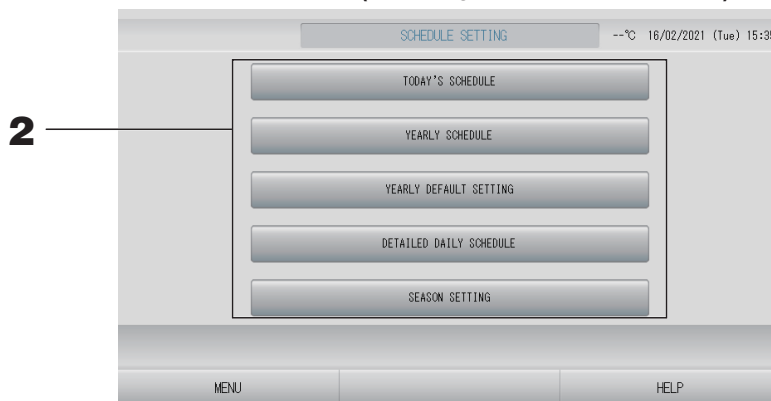
Ao definir a temperatura com SL4, desactive a definição automática do controlo remoto.

Defina antecipadamente o programa diário detalhado (weekday [dia da semana], holiday [feriado], special 1 [especial 1], special 2 [especial 2]). ➡ página 36

■ Definir o programa do dia que está a correr

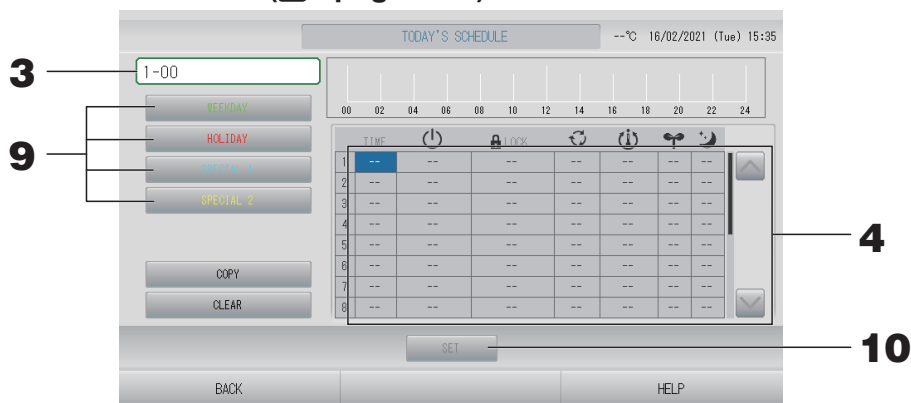
O programa de funcionamento para o dia que está a decorrer é definido em cada grupo.

1. Prima o botão **SCHEDULE SETTING (DEFINIÇÃO DE PROGRAMA)** no ecrã **MENU**. ➡ página 10



2. Prima o botão **TODAY'S SCHEDULE (PROGRAMA DE HOJE)** no ecrã **SCHEDULE SETTING (DEFINIÇÃO DE PROGRAMA)**.

<Para grupo de ar condicionado (➡ página 47)>



3. Prima sobre o nome do grupo.

Selecione o grupo no ecrã Select Group (Seleccionar Grupo). ➡ página 41

<Para definir um programa para o dia que está a decorrer>

4. Prima sobre o item da lista que pretende alterar.

Quando se prime a célula "TIME" (HORA), "🔒 LOCK" (BLOQUEIO) ou "⏻ (SET TEMP.)" (TEMP. DEFINIDA), aparece um ecrã de definição detalhado para cada item. ➡ página 41, 42

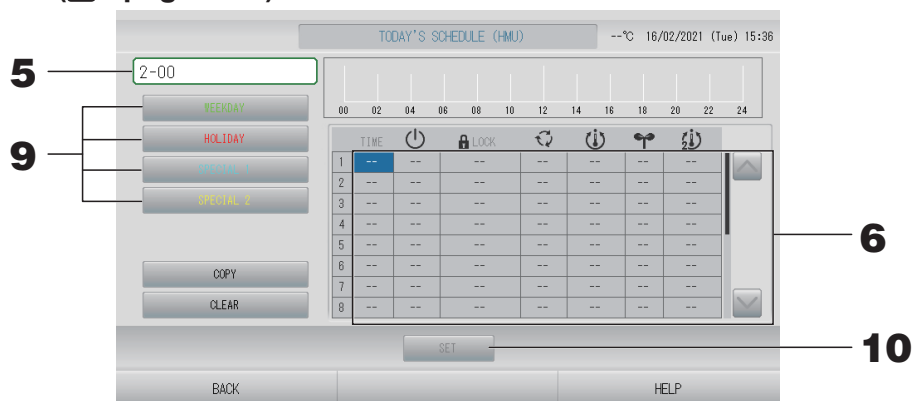
Altere as definições de "⏻ (RUN/STOP)" (FUNCIONAR/PARAR), "🔄 (MODE)" (MODO), "🔋 (ENERGY SAVING)" (POUPANÇA DE ENERGIA) ou "🌙 (SILENT MODE)" (MODO SILENCIOSO) premindo o item adequado.

Para mudar de página, prima o botão ⏮ ou ⏭.

Nota

Modo silencioso: é dada prioridade ao silêncio da unidade exterior. Não é possível aplicar esta função a algumas unidades interiores.

<Para grupo HMU (👉 página 47)>



5. Prima o nome do grupo.

Selecione o grupo no ecrã Select Group (Seleccionar Grupo). 👉 página 41

<Para definir um programa para o dia que está a decorrer>

6. Prima sobre o item da lista que pretende alterar.

Quando se prime a célula “TIME” (HORA), “🔒 LOCK” (BLOQUEIO), “⏰ (SET TEMP.)” (TEMP. DEFINIDA) ou “🔧 (SET TEMP.2)” (TEMP. DEFINIDA 2), aparece um ecrã de definição detalhado para cada item. 👉 página 41, 42

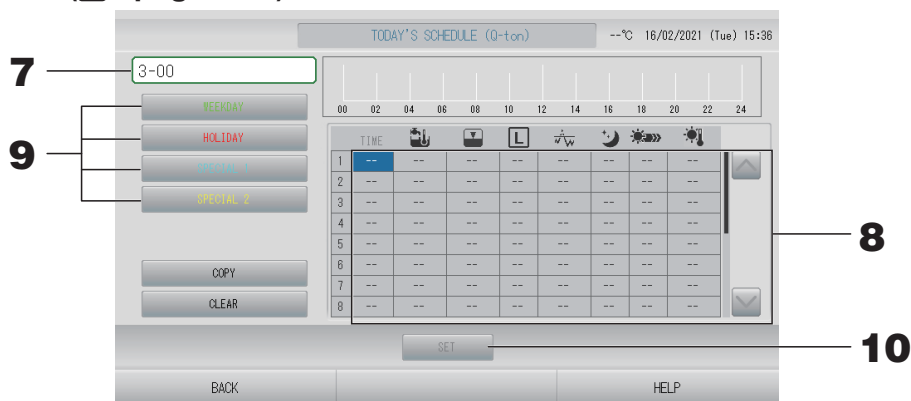
Altere as definições de “🔌 (RUN/STOP)” (FUNCIONAR/PARAR), “🔄 (MODE)” (MODO), ou “💡 (ENERGY SAVING)” (POUPANÇA DE ENERGIA) premindo o item adequado.

Para mudar de página, prima o botão ⏪ ou ⏩.

Nota

- SET TEMP. (TEMP. DEFINIDA) : Temperatura da água de saída
- SET TEMP.2 (TEMP. DEFINIDA 2) : Temperatura da água de entrada ou Temperatura do controlo remoto

<Para grupo Q-ton (👉 página 47)>



7. Prima o nome do grupo.

Selecione o grupo no ecrã Select Group (Seleccionar Grupo). 👉 página 41

<Para definir um programa para o dia que está a decorrer>

8. Prima sobre o item da lista que pretende alterar.

Quando se prime a célula “TIME” (HORA), “🔧 HW TEMP.” (TEMP. AQ), “🔧 (HW AMOUNT)” (QUANTIDADE DE AQ), “🔧 (PEAK-CUT)” (CORTE POR PICO) ou “🔧 (TEMP. DE AQUECIMENTO DEFINIDA)” (), aparece um ecrã de definição detalhado para cada item.

Altere as definições de “🔊 (SILENT)” (SILENCIOSO), “🔧 (ANTI-LEGIONELLA)” (ANTILEGIONELA) ou “🔧 (HEATING)” (AQUECIMENTO) premindo o item adequado.

Para mudar de página, prima o botão ◀ ou ▶.

Nota

- Defina os itens consoante a aplicação.
- Defina a temperatura de armazenamento de água quente 🔧 (HW TEMP.) (TEMP. AQ) superior à temperatura para manter morna em 5 °C ou mais.
Ex.) Quando a temperatura para manter morna é de 60 °C, defina uma temperatura de armazenamento de água quente superior a 65 °C.

<Para redefinir o programa apresentado para o dia que está a decorrer para um programa diário detalhado>

9. Seleccione o programa diário detalhado, tal como o botão WEEKDAY (DIA DA SEMANA) (verde), HOLIDAY (FERIADO) (vermelho), SPECIAL1 (ESPECIAL1) (azul) ou SPECIAL2 (ESPECIAL2) (amarelo), e prima-o.

Nota

Defina antecipadamente o programa de funcionamento para o programa diário detalhado.
👉 página 36

10. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.

Caso não pretenda definir ou alterar, prima o botão No (Não).

Nota

- Prima o botão COPY (COPIAR) ao copiar o programa entre o mesmo tipo de grupo (👉 página 42). Ao premir o botão CLEAR (LIMPAR), todas as definições do grupo são anuladas.

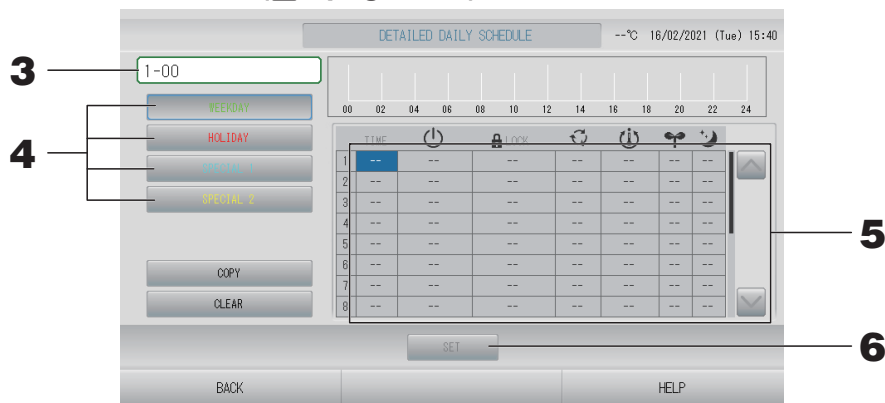
■ Definição de um programa diário detalhado

O programa diário detalhado é definido para cada grupo.

O programa indica WEEKDAY (DIA DA SEMANA), HOLIDAY (FERIADO), SPECIAL1 (ESPECIAL1) ou SPECIAL2 (ESPECIAL2) e o funcionamento pode ser definido para cada grupo.

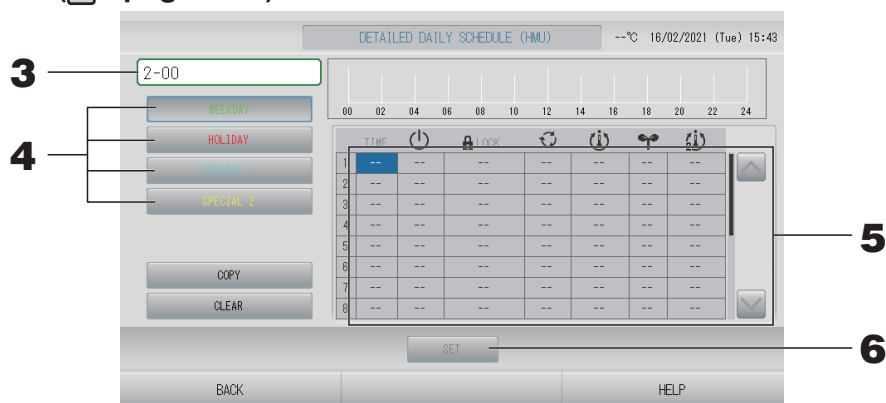
- 1. Prima o botão SCHEDULE SETTING (DEFINIÇÃO DE PROGRAMA) no ecrã MENU.**
👉 página 10
- 2. Prima o botão DETAILED DAILY SCHEDULE (PROGRAMA DIÁRIO DETALHADO) no ecrã SCHEDULE SETTING (DEFINIÇÃO DE PROGRAMA).**

<Para grupo de ar condicionado (👉 página 47)>



- 3. Prima o nome do grupo.**
Selecione o grupo no ecrã Select Group (Seleccionar Grupo). 👉 página 41
- 4. Selecione o programa diário detalhado, tal como o botão WEEKDAY (DIA DA SEMANA) (verde), HOLIDAY (FERIADO) (vermelho), SPECIAL1 (ESPECIAL1) (azul) ou SPECIAL2 (ESPECIAL2) (amarelo), e prima-o.**
- 5. Prima sobre o item da lista que pretende alterar.**
Quando se prime a célula "TIME" (HORA), "LOCK" (BLOQUEIO) ou "SET TEMP." (TEMP. DEFINIDA), aparece um ecrã de definição detalhado para cada item. 👉 página 41, 42
Altere as definições de "RUN/STOP" (FUNCIONAR/PARAR), "MODE" (MODO), "ENERGY SAVING" (POUPANÇA DE ENERGIA) ou "SILENT MODE" (MODO SILENCIOSO) premindo o item adequado.
Para mudar de página, prima o botão ⏮ ou ⏭.

<Para grupo HMU (👉 página 47)>



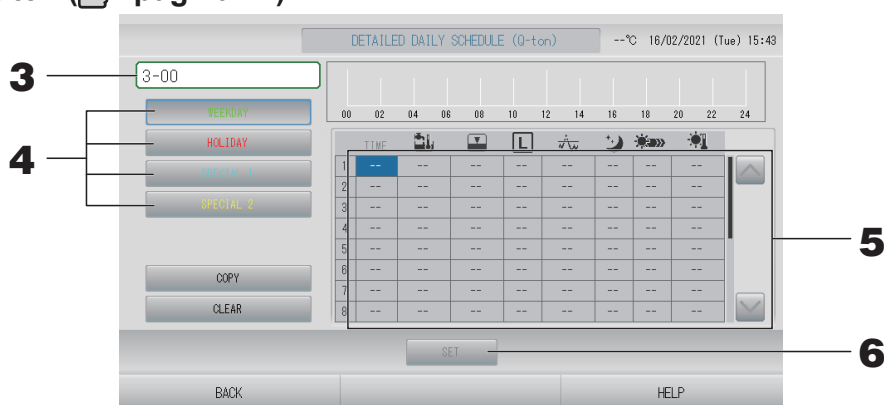
- 3. Prima o nome do grupo.**
Selecione o grupo no ecrã Select Group (Seleccionar Grupo). 👉 página 41

4. **Selecione o programa diário detalhado, tal como o botão WEEKDAY (DIA DA SEMANA) (verde), HOLIDAY (FERIADO) (vermelho), SPECIAL 1 (ESPECIAL 1) (azul) ou SPECIAL 2 (ESPECIAL 2) (amarelo), e prima-o.**
5. **Prima sobre o item da lista que pretende alterar.**
Quando se prime a célula "TIME" (HORA), "🔒 LOCK" (BLOQUEIO), "🌡️ (SET TEMP.)" (TEMP. DEFINIDA) ou "🌡️ (SET TEMP.2)" (TEMP. DEFINIDA 2), aparece um ecrã de definição detalhado para cada item. ➡️ página 41, 42
Altere as definições de "🔌 (RUN/STOP)" (FUNCIONAR/PARAR), "🔄 (MODE)" (MODO), ou "💡 (ENERGY SAVING)" (POUPANÇA DE ENERGIA) premindo o item adequado.
Para mudar de página, prima o botão ◀️ ou ▶️.

Nota

- SET TEMP. (TEMP. DEFINIDA) : Temperatura da água de saída
- SET TEMP.2 (TEMP. DEFINIDA 2) : Temperatura da água de entrada ou Temperatura do controlo remoto

<Para grupo Q-ton (➡️ página 47)>



3. **Prima o nome do grupo.**
Selecione o grupo no ecrã Select Group (Seleccionar Grupo). ➡️ página 41
4. **Selecione o programa diário detalhado, tal como o botão WEEKDAY (DIA DA SEMANA) (verde), HOLIDAY (FERIADO) (vermelho), SPECIAL 1 (ESPECIAL 1) (azul) ou SPECIAL 2 (ESPECIAL 2) (amarelo), e prima-o.**
5. **Prima sobre o item da lista que pretende alterar.**
Quando se prime a célula "TIME" (HORA), "🌡️ HW TEMP." (TEMP. AQ), "🔌 (HW AMOUNT)" (QUANTIDADE DE AQ), "🔌 (PEAK-CUT)" (CORTE POR PICO) ou "🌡️ (TEMP. DE AQUECIMENTO DEFINIDA)" (), aparece um ecrã de definição detalhado para cada item.
Altere as definições de "🔌 (SILENT)" (SILENCIOSO), "🔌 (ANTI-LEGIONELLA)" (ANTILEGIONELA) ou "🔌 (HEATING)" (AQUECIMENTO) premindo o item adequado.
Para mudar de página, prima o botão ◀️ ou ▶️.

Nota

- Defina os itens consoante a aplicação.
- Defina a temperatura de armazenamento de água quente 🌡️ (HW TEMP.) (TEMP. AQ) superior à temperatura para manter morna em 5 °C ou mais.
Ex.) Quando a temperatura para manter morna é de 60 °C, defina uma temperatura de armazenamento de água quente superior a 65 °C.

6. **Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.**
Ao premir o botão CLEAR (LIMPAR), as seleções são anuladas.

Nota

- Prima o botão COPY (COPIAR) ao copiar o programa entre o mesmo tipo de grupo (➡️ página 42).
- Ao premir o botão CLEAR (LIMPAR), todas as definições do grupo são anuladas.

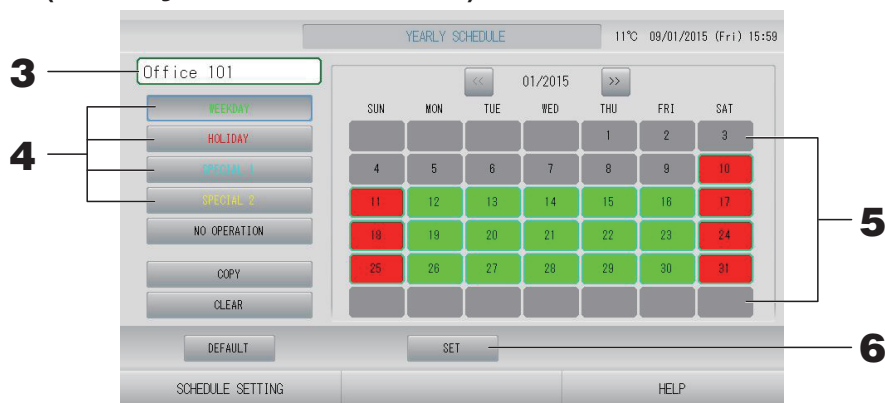
■ Definir um programa anual

Um programa de funcionamento anual é definido em cada grupo.

Nota

As definições para o ano seguinte reflectem o programa predefinido (👉 página 40).

- 1. Prima o botão SCHEDULE SETTING (DEFINIÇÃO DE PROGRAMA) no ecrã MENU.**
👉 página 10
- 2. Prima o botão YEARLY SCHEDULE (PROGRAMA ANUAL) no ecrã SCHEDULE SETTING (DEFINIÇÃO DE PROGRAMA).**



- 3. Prima sobre o nome do grupo.**
Selecione o grupo no ecrã Select Group (Seleccionar Grupo). 👉 página 41
- 4. Selecione o programa diário detalhado, tal como o botão WEEKDAY (DIA DA SEMANA) (verde), HOLIDAY (FERIADO) (vermelho), SPECIAL1 (ESPECIAL1) (azul) ou SPECIAL2 (ESPECIAL2) (amarelo), e prima-o.**

Nota

Defina antecipadamente o programa diário detalhado. 👉 página 36

- 5. Prima sobre a data (poderá seleccionar várias datas)**
O programa diário detalhado que seleccionar é aplicado a esse dia. Contudo, não será possível seleccionar o dia que está a decorrer e datas que já tenham passado. Prima os botões << ou >> para alterar o mês.

Nota

Se o botão DEFAULT (PREDEFINIDO) for premido, é definido o programa predefinido (👉 página 40).

- 6. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.**
Caso não pretenda configurar, prima o botão No (Não).

Nota

Premir o botão COPY (COPIAR) faz aparecer o ecrã Copy Schedule (Copiar Programa) ao copiar entre grupos. 👉 página 42

■ Season Settings (Definições Sazonais)

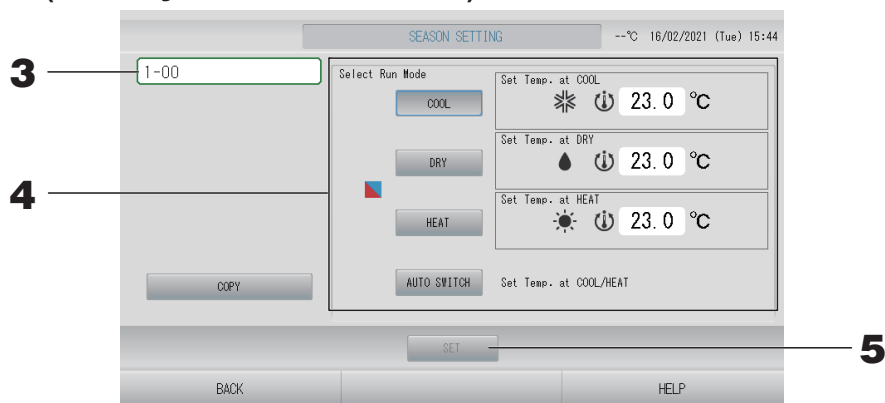
Configure a definição de modo para quando tiver seleccionado o modo “SEASON” (ESTAÇÃO) nas definições de programa.

Seleccionar o modo “SEASON” (ESTAÇÃO) permite-lhe alterar posteriormente o modo de funcionamento e a definição de temperatura colectivamente, nas diferentes estações do ano.

1. Prima o botão SCHEDULE SETTING (DEFINIÇÃO DE PROGRAMA) no ecrã MENU.

👉 página 10

2. Prima o botão SEASON SETTING (DEFINIÇÃO DE ESTAÇÃO) no ecrã SCHEDULE SETTING (DEFINIÇÃO DE PROGRAMA).



3. Prima o nome do grupo.

Selecione o grupo (excepto o grupo Q-ton) no ecrã Select Group (Seleccionar Grupo).

4. Seleccione o modo.

- Botão COOL (ARREFECIMENTO):
Quando selecciona COOL (ARREFECIMENTO), define o modo de funcionamento do grupo, para o qual “ (SEASON)” (ESTAÇÃO) foi seleccionado no programa, como arrefecimento, podendo definir a temperatura. 👉 página 64 (TEMPERATURE RANGE SETTING (DEFINIÇÃO DO INTERVALO DE TEMPERATURA))
- Botão DRY (DESUMIDIFICAÇÃO):
Quando selecciona DRY (DESUMIDIFICAÇÃO), define o modo de funcionamento do grupo (exceto o grupo HMU), para o qual “ (SEASON)” (ESTAÇÃO) foi seleccionado no programa, como desumidificação, podendo definir a temperatura. 👉 página 64 (TEMPERATURE RANGE SETTING (DEFINIÇÃO DO INTERVALO DE TEMPERATURA))
- Botão HEAT (AQUECIMENTO):
Quando selecciona HEAT (AQUECIMENTO), define o modo de funcionamento do grupo, para o qual “ (SEASON)” (ESTAÇÃO) foi seleccionado no programa, como aquecimento, podendo definir a temperatura. 👉 página 64 (TEMPERATURE RANGE SETTING (DEFINIÇÃO DO INTERVALO DE TEMPERATURA))
- Botão AUTO SWITCH (COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA):
Quando selecciona AUTO SWITCH (COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA), o SL4 define o modo de funcionamento do grupo, para o qual “ (SEASON)” (ESTAÇÃO) foi seleccionado no programa, como comutação automática*, sendo a temperatura definida decidida através da configuração da temperatura de COOL (ARREFECIMENTO) ou HEAT (AQUECIMENTO) neste ecrã.

* O modo de funcionamento da unidade é decidido pela temperatura exterior.

👉 página 65, 79

5. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.

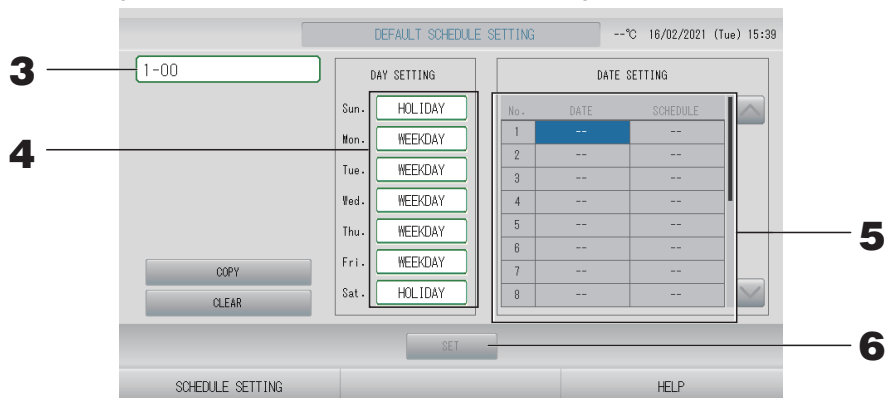
Se não pretender efectuar a definição, prima o botão No (Não).

Nota

Premir o botão COPY (COPIAR) faz aparecer o ecrã Copy Schedule (Copiar Programa) ao copiar entre o mesmo tipo de grupo (👉 página 42).

■ Definir um programa predefinido

- 1. Prima o botão SCHEDULE SETTING (DEFINIÇÃO DE PROGRAMA) no ecrã MENU.**
👉 página 10
- 2. Prima o botão DEFAULT SCHEDULE SETTING (DEFINIÇÃO DE PROGRAMA PREDEFINIDO) no ecrã SCHEDULE SETTING (DEFINIÇÃO DE PROGRAMA).**



- 3. Prima o nome do grupo.**
Selecione o grupo no ecrã Select Group (Seleccionar Grupo). 👉 página 41
- 4. Defina o programa diário para WEEKDAY (DIA DA SEMANA), HOLIDAY (FERIADO), SPECIAL 1 (ESPECIAL 1), SPECIAL 2 (ESPECIAL 2) ou NO OPERATION (SEM FUNCIONAMENTO).**
- 5. Defina a data do programa, se necessário.**
- 6. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão YES (SIM) no ecrã de confirmação.**
Se não pretender definir, prima o botão No (Não).

Nota

Premir o botão COPY (COPIAR) faz aparecer o ecrã Copy Schedule (Copiar Programa) ao copiar entre grupos. 👉 página 42

■ Ecrã Select Group (Seleccionar Grupo)



1. Prima o nome do grupo que pretende seleccionar.

O nome do grupo seleccionado é retroiluminado.

Para mudar de página, prima os botões PREV (ANTERIOR) ou NEXT (SEGUINTE).

2. Prima o botão OK.

É possível definir o grupo seleccionado.

Caso não pretenda definir, prima o botão CANCEL (CANCELAR). É remetido para o ecrã anterior.

■ Ecrã Time Setting (Definição da Hora)



1. Premir ▲▼ altera a hora e os minutos (ecrã com relógio de 24 horas).

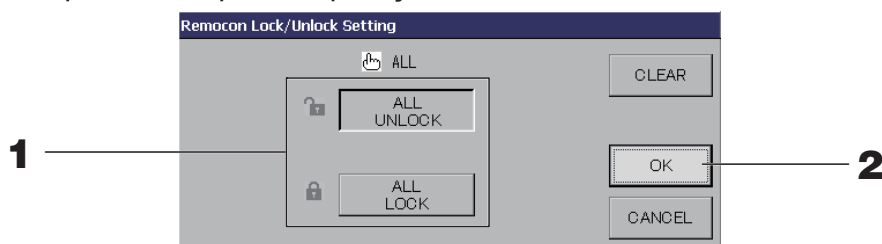
2. Prima o botão OK.

A hora é alterada e o ecrã fecha. Prima o botão CANCEL (CANCELAR) para cancelar a alteração.

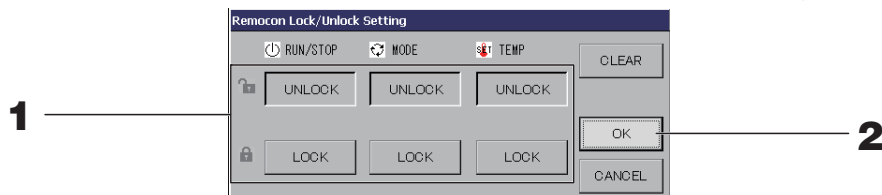
Premir o botão CLEAR (LIMPAR) anula a selecção dos valores acabados de introduzir.

■ Ecrã Remote Controller Lock/Unlock (Bloqueio/Desbloqueio do Controlo Remoto)

Este é utilizado para permitir ou proibir operações do controlo remoto.



[Definições de bloqueio/desbloqueio individual válidas no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO)]



1. Prima o botão referente aos itens (podem ser seleccionados múltiplos itens).

Quando o bloqueio/desbloqueio individual está validado no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO), as operações do controlo remoto são proibidas se o estado de funcionamento/paragem, o modo e a definição de temperatura estiverem todos em LOCK (BLOQUEIO). (Determinadas funções, como a reposição do símbolo do filtro, são permitidas.)

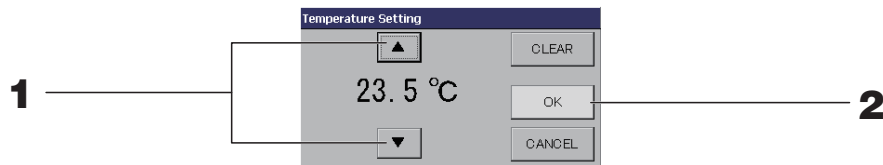
2. Prima o botão OK.

O item proibido altera-se e o ecrã fecha.

Prima o botão CANCEL (CANCELAR) para cancelar a alteração.

Se o botão CLEAR (LIMPAR) for premido, a selecção do item é anulada.

■ Ecrã Temperature Setting (Definição da Temperatura)



1. Premir ▲▼ altera a temperatura.

2. Prima o botão OK.

A temperatura altera-se e o ecrã fecha.

Prima o botão CANCEL (CANCELAR) para cancelar a alteração.

Premir o botão CLEAR (LIMPAR) anula a selecção dos valores acabados de introduzir.

■ Ecrã Copy Schedule (Copiar Programa)

Selecione os grupos aplicáveis ao programa seleccionado.



1. Prima o nome do grupo que pretende seleccionar (é possível seleccionar vários grupos).

Para mudar de página, prima o botão PREV (ANTERIOR) ou NEXT (SEGUINTE).

Para seleccionar todos os grupos, prima o botão ALL GROUPS (TODOS OS GRUPOS). Se pretender cancelar a selecção de todos os grupos, prima novamente o botão ALL GROUPS (TODOS OS GRUPOS).

2. Prima o botão COPY (COPIAR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.

O programa do grupo seleccionado no ecrã é colado nos grupos assinalados na lista. Caso não pretenda configurar, prima o botão No (Não).

Nota

- Esta opção é cancelada se o grupo seleccionado for novamente pressionado.
- Se premir o botão CANCEL (CANCELAR), aparece o ecrã anterior.

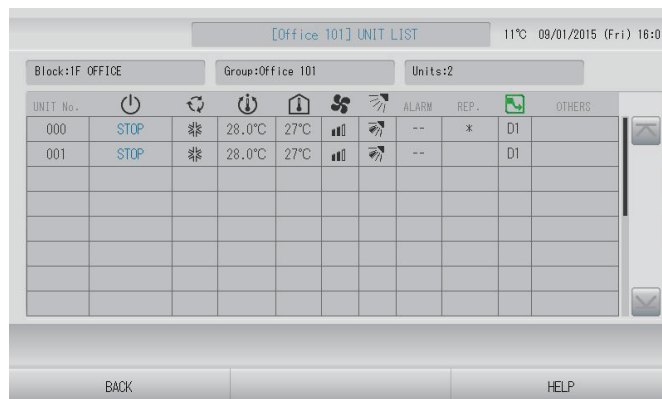
Visualização de informações detalhadas sobre a unidade

É possível observar os números da unidade e o estado de cada grupo.

1. Prima o botão **UNIT LIST (LISTA DE UNIDADES)** no ecrã **ALL GROUPS (TODOS OS GRUPOS)** (👉 página 25) ou o botão **UNIT LIST (LISTA DE UNIDADES)** no ecrã **BLOCK LAYOUT (ESQUEMA DO BLOCO)** ou **GROUP LIST (LISTA DE GRUPOS)** (👉 página 18, 24).

São apresentadas as unidades no grupo.

Para mudar de página, prima o botão ⏮ ou ⏭.



UNIT No.	Power	Fan	Temp	Alarm	REP.	OTHERS
000	STOP	🌀	28.0°C	27°C	🔊	-- * D1
001	STOP	🌀	28.0°C	27°C	🔊	-- * D1

Nota

- Se premir o botão **BACK (VOLTAR)**, aparece o ecrã anterior.
 - A indicação de **UNIT No. (N.º DA UNIDADE)** pode ser diferente da da ilustração. (Como acontece com todos os outros ecrãs)
- O visor muda em conformidade com o sistema de comunicação SL (👉 página 85).

Anterior SL) [3-04]

Nova. SL) [005]

N.º Superlink ↗ ↖ localização da
unidade

↖ localização da unidade

Configurações de cálculo (apenas SC-SL4-BE3)

■ Efectuar a definição de unidade

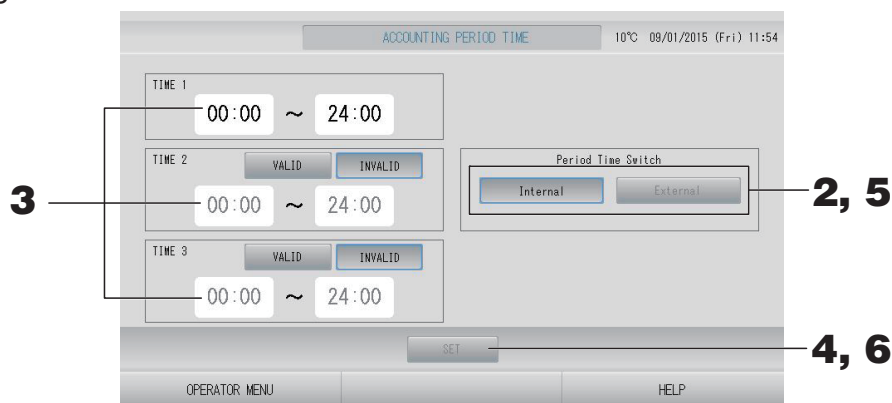
Defina a unidade no MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO). ➡ página 77

Se pretender alterar as definições iniciais configuradas aquando da instalação, contacte o seu revendedor.

■ Definir o período para cálculo.

- 1. Prima o botão ACCOUNTING PERIOD TIME (TEMPO DO PERÍODO DE REGISTO) no ecrã OPERATOR MENU (MENU OPERADOR).**

➡ página 11



<Para escolher “Internal” (Interno) para Period Time Switch (Comutador do tempo do período)>

Para fins de cálculo, pode dividir um dia em quatro períodos.

Se não for preciso dividir o período em quatro partes, pode configurar 0:00 - 24:00 como TIME 1 (Hora 1).

- 2. Prima o botão Internal (Interno).**
- 3. Prima os botões das horas e dos minutos para a hora de início ou de fim.**
Introduza a hora.
Quando introduzir TIME 2 (HORA 2) ou TIME 3 (HORA 3), prima o botão VALID (VALIDAR).
- 4. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.**
Caso não pretenda definir, prima o botão No (Não).

Nota

- TIME 4 (HORA 4) é todo o tempo não abrangido por TIME 1 (HORA 1), 2 e 3.
 - Exemplo 1
Se configurar 8:00-17:00 como TIME 1 (HORA 1), a TIME 4 (HORA 4) é 0:00-8:00 e 17:00-24:00.
 - Exemplo 2
Se configurar 8:00-12:00 como TIME 1 (HORA 1), 12:00-17:00 como TIME 2 (HORA 2) e 17:00-24:00 como TIME 3 (HORA 3), a TIME 4 (HORA 4) é 0:00-8:00.

<Para escolher “External” (Externo) para Period Time Switch (Comutador do tempo do período)>

Pode definir o tempo do período de registo utilizando uma entrada externa. ➡ página 87

- 5. Prima o botão External (Externo).**
- 6. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.**
Caso não pretenda definir ou alterar, prima o botão No (Não).

Cuidado

O consumo de energia calculado por esta unidade não está em conformidade com a OIML, nem existem quaisquer garantias relativas aos resultados dos cálculos.

Esta unidade calcula somente a distribuição do consumo de energia (gás, força eléctrica). É necessário calcular as taxas do ar condicionado.

Os dados de registo para doze meses são gravados.

Consulte página 57 (Utilização de memória USB) para obter informações sobre o método de extracção dos dados de cálculo.

Nota

Se premir o botão OPERATOR MENU (MENU OPERADOR), regressa ao ecrã OPERATOR MENU (MENU OPERADOR).

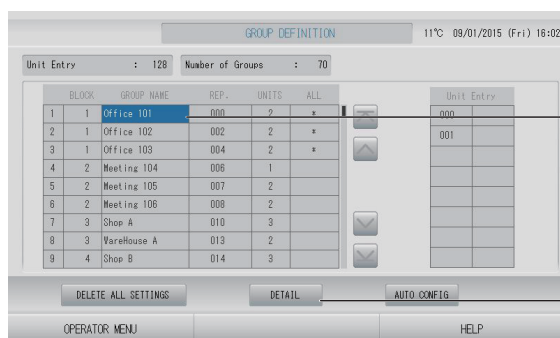
Configuração inicial

Group Definition (Definição de Grupo)

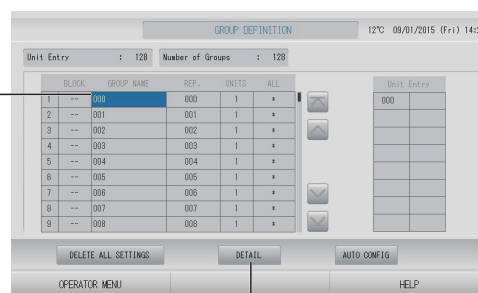
■ Seleccionar os grupos a definir e apresentar as unidades registadas

1. Prima o botão OPERATOR MENU (MENU OPERADOR) no MENU. ➡ página 10
2. Prima o botão GROUP DEFINITION (DEFINIÇÃO DE GRUPO) no ecrã OPERATOR MENU (MENU OPERADOR). ➡ página 11

[Ecrã GROUP DEFINITION (DEFINIÇÃO DE GRUPO)]



[Ecrã inicial GROUP DEFINITION (DEFINIÇÃO DE GRUPO)]



O ecrã GROUP DEFINITION (DEFINIÇÃO DE GRUPO) inicial pode variar em função do sistema de comunicação SL.
(Exemplo de uma definição SL anterior)

1 - 00

N.º Superlink endereço da unidade

(Exemplo de uma nova definição SL) 005

Localização da unidade

Uma unidade interior está previamente registada num grupo no ecrã inicial. Quando registar a unidade interior noutros grupos, registe-a noutro grupo depois de a eliminar do grupo em que estava e de a passar para a lista de ALL UNITS (TODAS AS UNIDADES).

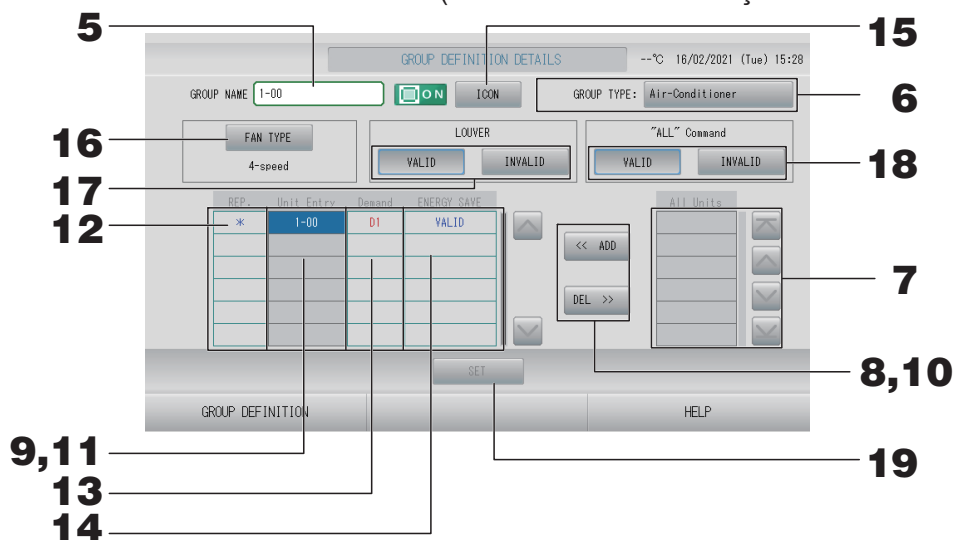
3. Prima o nome de um grupo.

Para acrescentar um grupo, prima uma área de nome de grupo vazia. Para alterar as definições de um grupo registado, prima sobre o nome desse grupo. O grupo seleccionado é retroiluminado. Para mudar de página, prima o botão  ou .

4. Prima o botão DETAIL (DETALHE).

É exibido o ecrã GROUP DEFINITION DETAILS (DETALHES DE DEFINIÇÃO DE GRUPO).

[Ecrã GROUP DEFINITION DETAILS (DETALHES DE DEFINIÇÃO DE GRUPO)]



■ Registrar e alterar o nome do grupo que será definido

5. Prima o Group Name (Nome do Grupo).

Introduza o nome do grupo. página 55

■ Definir o GROUP TYPE (TIPO DE GRUPO) para o grupo

6. Seleccione Air-Conditioner (Aparelho de Ar Condicionado), Other (Outro), HMU ou Q-ton. Se seleccionar “Other” (Outro), não é possível configurar o modo, definição de temperatura, ventoinha e direcção do ar.

Nota

- HMU: Unidade de módulo hidráulico
- Q-ton: Aquecedor de água por bomba de calor

■ Adicionar e apagar unidades que compõem o grupo

Nota

Adicione ou elimine unidades consoante o tipo de grupo.

- Para adicionar unidades

7. Prima a localização de uma unidade para seleccioná-la da lista All Units (Todas as Unidades).

Para mudar de página, prima o botão ou .

8. Prima o botão ADD (ADICIONAR).

A unidade seleccionada é acrescentada à lista Unit Entry (Entrada de Unidades) e eliminada da lista All Units (Todas as Unidades).

- Para apagar unidades

9. Prima a localização de uma unidade para seleccioná-la da lista Unit Entry (Introdução de Unidades).

10. Prima o botão DEL (APAGAR).

A unidade seleccionada é apagada da lista Unit Entry (Introdução de Unidades) e transferida para a lista All Units (Todas as Unidades).

■ Definir a unidade representativa, a solicitação e a poupança de energia

11. Prima o nome de uma unidade para seleccioná-la da lista Unit Entry (Introdução de Unidades).

12. Prima a célula Rep.

Essa unidade é definida como unidade representativa, sendo colocado um asterisco(*) à esquerda do respectivo nome no visor.

- Unidade representativa: unidade relativamente à qual é indicado o estado quando o grupo é apresentado

13. Prima a célula Demand (Solicitação).

Essa unidade (excepto o grupo Q-ton) é definida para a operação de solicitação, sendo colocada uma marca, como D1, D2 ou D3, à direita do respectivo nome.

- Demand (Solicitação):
Uma unidade altera a respectiva temperatura definida ou muda para o modo de ventilação quando há uma entrada de solicitação externa (👉 página 88), e depois não pode ser accionada a partir do controlo remoto.

Nota

- Através da entrada de pedido, poderá poupar em custos de energia no Verão, reduzindo o consumo de energia.
- Quando a entrada da solicitação é desligada, pode definir se a operação da unidade fica ou não conforme ao programa mais próximo, antes da hora marcada para desligar desse dia. 👉 página 87
- Caso o programa do dia não esteja definido, será usado o modo de funcionamento, a temperatura definida e a definição de permissão/proibição do controlo remoto que ocorre mesmo antes da entrada da solicitação.
- É possível definir até três níveis de solicitação. No nível 1, a temperatura definida da unidade definida para D1 é alterada em 2 °C (+2 °C no modo de arrefecimento ou no modo de desumidificação ou -2 °C no modo de aquecimento). No nível 2, as unidades definidas para D1 ou D2 mudam para o modo de ventilação. No nível 3, as unidades definidas para D1, D2 ou D3 mudam para o modo de ventilação.
 - * Para utilizar o controlo de solicitação, deve ser introduzido um sinal de solicitação. Para obter mais informações, contacte o técnico responsável pela instalação ou o revendedor.

14. Prima a célula Energy saving (Poupança de energia) (excepto o grupo Q-ton).

👉 página 65

- VALID (VÁLIDO): A unidade está configurada para poupança de energia.

■ Definir o ícone para o grupo

15. Prima o botão ICON (ÍCONE) e seleccione um ícone. Prima o botão OK. Para mudar de página, prima o botão ou .

Nota

É possível decidir os ícones por modelo de unidades quando se prime o botão AUTO CONFIG (CONFIG. AUTOMÁTICA) no ecrã GROUP DEFINITION (DEFINIÇÃO DE GRUPO).

■ Definir FAN TYPE (TIPO DE VENTONHA) para o grupo (excepto o grupo HMU e Q-ton)

16. Escolha um tipo de entre 1-speed (velocidade 1), 2-speed (Hi-Me) (velocidade 2 (Alta-Média)), 2-speed (Hi-Lo) (velocidade 2 (Alta-Baixa)), 3-speed (velocidade 3) e 4-speed (velocidade 4) premindo o botão FAN TYPE (TIPO DE VENTONHA).

■ Definir e anular a definição de venezianas para o grupo (excepto o grupo HMU e Q-ton)

17. Prima o botão VALID (VÁLIDO) ou INVALID (INVÁLIDO).

- VALID (VÁLIDO): é possível definir a posição do ar para o grupo
- INVALID (INVÁLIDO): não é possível definir a posição do ar para o grupo

■ Definir e anular a definição do “ALL” command (comando “TODAS”) para o grupo

18. Prima o botão VALID (VÁLIDO) ou INVALID (INVÁLIDO).

- VALID (VÁLIDO): grupo definido para funcionamento em lote.
- INVALID (INVÁLIDO): grupo não definido para funcionamento em lote.

■ Gravar as definições

19. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.

As definições de grupo são gravadas. Caso não pretenda gravar as definições, prima o botão No (Não).

Nota

- Se pretender apagar todas as definições de grupo, prima o botão DELETE ALL SETTINGS (APAGAR TODAS AS DEFINIÇÕES) e introduza a palavra-passe. Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação. **Todas as definições de programa são também apagadas.**
- É possível registar 1 a 16 unidades num grupo.

Atenção

Se uma unidade não ligada for registada num grupo, pode ocorrer um “Communication error” (Erro de comunicação), afectando a comunicação de todo o sistema e causando a realização de uma operação não pretendida. Não registre unidades não ligadas num grupo.

Tenha também em atenção que, com a predefinição, uma unidade encontra-se previamente registada num grupo. Se a unidade for uma unidade desligada, terá de ser apagada individualmente. Recomenda-se que, ao registar novos grupos, prima o botão “DELETE ALL SETTINGS” (APAGAR TODAS AS DEFINIÇÕES) para apagar todos os grupos de uma só vez e, em seguida, registre os grupos para as unidades ligadas. Esta é certamente uma forma mais fácil de configurar as definições, bem como um método seguro para evitar erros de comunicação.

Block Definition (Definição de Bloco)

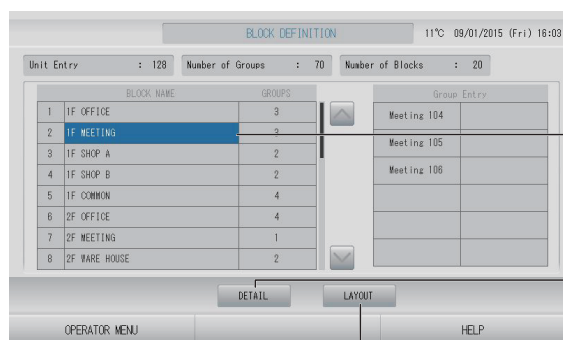
Atenção

Registe antecipadamente o grupo. ➡ página 46

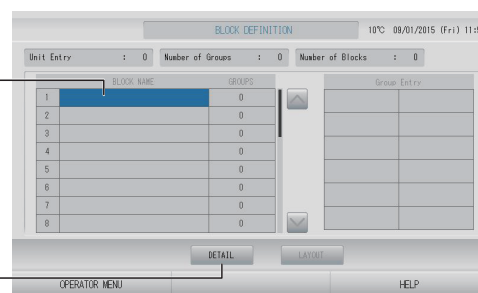
■ Seleccionar os blocos a definir e exibir os grupos registados

- 1. Prima o botão OPERATOR MENU (MENU OPERADOR) no ecrã MENU.** ➡ página 10
- 2. Prima o botão BLOCK DEFINITION (DEFINIÇÃO DE BLOCO) no ecrã OPERATOR MENU (MENU OPERADOR).** ➡ página 11

[Ecrã BLOCK DEFINITION (DEFINIÇÃO DE BLOCO)]



[Ecrã inicial BLOCK DEFINITION (DEFINIÇÃO DE BLOCO)]



Ao definir um novo bloco, as entradas dos nomes de blocos e grupos registados aparecem vazias.

3. Seccione o nome de um bloco.

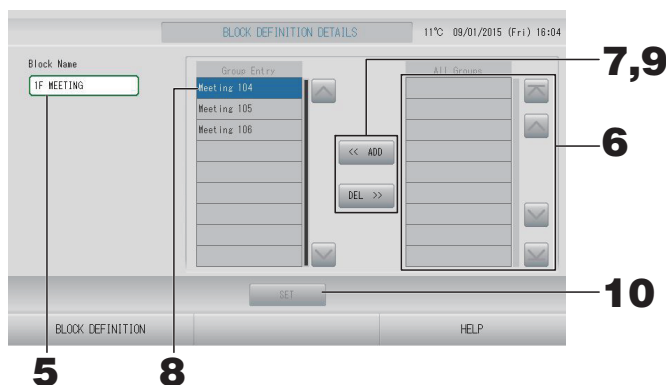
Para adicionar um bloco, seccione uma célula BLOCK NAME (NOME DO BLOCO) vazia. Para alterar as definições de um bloco registado, prima o BLOCK NAME (NOME DO BLOCO) relativo a esse bloco. O bloco seleccionado fica retroiluminado. Para mudar de página, prima o botão ◀ ou ▶.

<Para configurar os detalhes de definição de bloco>

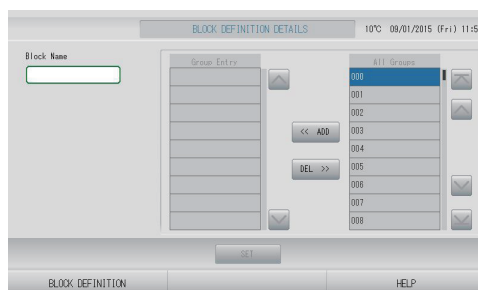
4. Prima o botão DETAIL (DETALHE).

É exibido o ecrã BLOCK DEFINITION DETAILS (DETALHES DE DEFINIÇÃO DE BLOCO).

[Ecrã BLOCK DEFINITION DETAILS (DETALHES DE DEFINIÇÃO DE BLOCO)]



[Ecrã inicial BLOCK DEFINITION DETAILS (DETALHES DE DEFINIÇÃO DE BLOCO)]



Ao definir um novo bloco, as entradas dos nomes de blocos e grupos aparecem vazias.

■ Registrar e alterar o nome do bloco que será definido

- 5. Prima o botão BLOCK NAME (NOME DO BLOCO).**
Introduza o nome do bloco. ➡ página 55

■ Adicionar e apagar grupos registados num bloco

- Para adicionar grupos

6. Prima o nome do grupo para seleccioná-lo da lista All Groups (Todos os Grupos).

Para mudar de página, prima o botão  ou .

7. Prima o botão ADD (ADICIONAR).

O grupo seleccionado é acrescentado à lista Group Entry (Entrada de Grupos) e apagado da lista de All Groups (Todos os Grupos).

- Para apagar grupos

8. Prima o nome do grupo para seleccioná-lo da lista Group Entry (Introdução de Grupos).

9. Prima o botão DEL (APAGAR).

O grupo seleccionado é apagado da lista Group Entry (Entrada de Grupos) e colocado na lista All Groups (Todos os Grupos).

■ Gravar os registos e alterações

10. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.

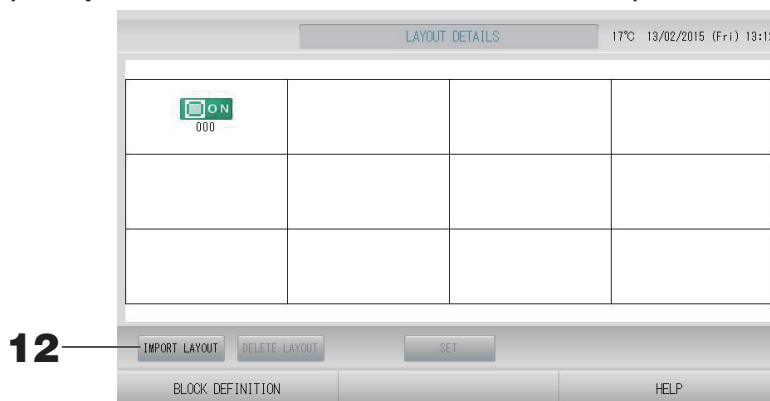
As definições de bloco são gravadas. Caso não pretenda gravar as definições, prima o botão No (Não).

Nota

É possível registar entre 1 a 12 grupos num bloco. O número máximo de blocos é 20.

<Para configurar o esquema do bloco>

11. Prima o botão LAYOUT (ESQUEMA) no ecrã BLOCK DEFINITION (DEFINIÇÃO DE BLOCO). É apresentado o ecrã LAYOUT DETAILS (Detalhes do Esquema).



■ Importar um ficheiro de esquema

12. Insira a memória USB no SL4 e prima o botão IMPORT LAYOUT (IMPORTAR ESQUEMA).

Se premir o botão DELETE LAYOUT (APAGAR ESQUEMA), o esquema apresentado é apagado e aparece um esquema padrão.

13. Selecciona uma pasta que contenha um ficheiro com o esquema no ecrã de selecção de pastas.

14. Prima o ficheiro jpeg do esquema que pretende seleccionar.

Para mudar de página, prima o botão PREV (ANTERIOR) ou NEXT (SEGUINTE).

Nota

O ficheiro do esquema tem de ser um ficheiro jpeg (.jpg). O tamanho máximo é 780 (largura) × 315 (altura) pixels.

15. Prima o botão OK.

É apresentado o esquema seleccionado.



■ Organizar ícones

16. Prima o ícone do grupo.

O contorno vermelho mostra que o grupo está seleccionado.

17. Prima uma área para mover o ícone do grupo.

O ícone do grupo move-se.

Nota

Não pode organizar os ícones do esquema padrão.

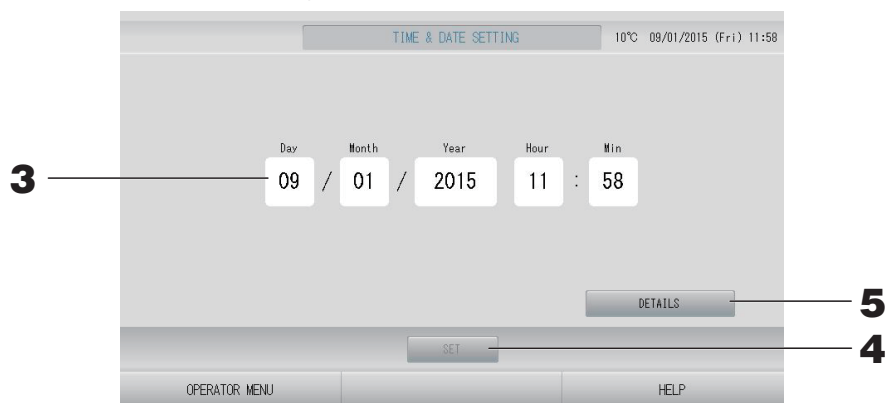
■ Gravar os registos e alterações

18. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão YES (SIM) no ecrã de confirmação.

Time & Date Setting (Definição de Data e Hora)

- 1.** Prima o botão **MENU** e, em seguida, prima o botão **OPERATOR MENU (MENU OPERADOR)**. ➡ página 10
- 2.** Prima o botão **TIME & DATE SETTING (DEFINIÇÃO DE DATA E HORA)** no ecrã **OPERATOR MENU (MENU OPERADOR)**. ➡ página 11

[Ecrã **TIME & DATE SETTING (DEFINIÇÃO DE DATA E HORA)**]



<Para definir a hora actual>

- 3.** Prima os botões **Day (Dia)**, **Month (Mês)**, **Year (Ano)**, **Hour (Hora)** e **Min (Minutos)**. Introduza a data e hora actuais. ➡ página 55
- 4.** Prima o botão **SET (DEFINIR)**.
 - Prima o botão **Yes (Sim)** no ecrã de confirmação se pretender reformular as definições de programa depois de acertar o relógio.
 - Prima o botão **No (Não)** no ecrã de confirmação, se não pretender alterar uma data e não pretender reformular as definições de programa depois de acertar o relógio.

A data e hora especificadas são programadas para 00 segundos. Caso não pretenda configurar, prima o botão **Cancel (Cancelar)**.

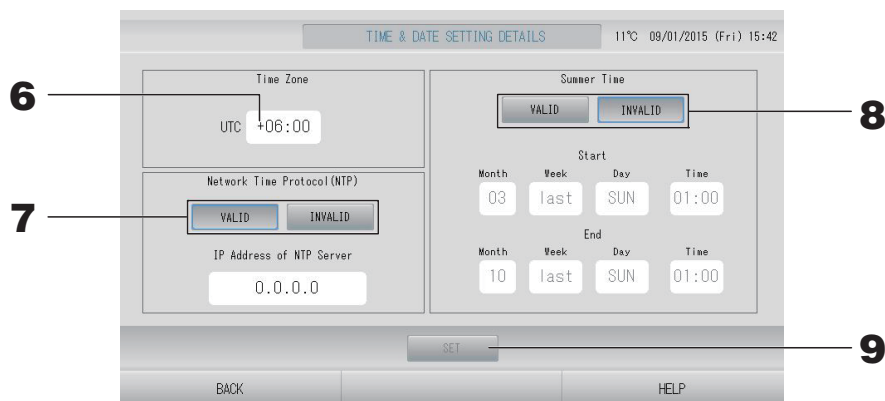
Nota

Não é necessário voltar a acertar a data e hora depois de recuperar de uma falha de energia.

<Para configurar os detalhes da hora [Time Zone (Fuso Horário), NTP ou Summer Time (Hora de Verão)]>

5. Prima o botão DETAILS (DETALHES).

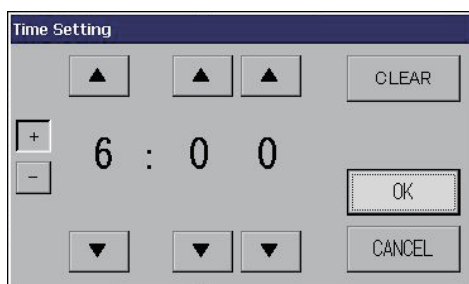
É apresentado o ecrã TIME & DATE SETTING DETAILS (DETALHES DA DEFINIÇÃO DE DATA E HORA).



- Time Zone (Fuso Horário)

6. Prima Time Zone (Fuso Horário).

É apresentado o ecrã de definição da hora. Introduza a diferença horária face ao UTC (Tempo Universal Coordenado).



- NTP

7. Seleccione VALID (VÁLIDO) ou INVALID (INVÁLIDO).

Se seleccionar VALID (Válido), introduza IP Address of NTP server (endereço IP do servidor NTP).

- Summer Time (Hora de Verão)

8. Seleccione VALID (VÁLIDO) ou INVALID (INVÁLIDO).

Introduza o início e o fim da hora de verão se seleccionar VALID (VÁLIDO).

Nota

O relógio é adiantado uma hora quando começa a hora de Verão.

9. Prima o botão SET (DEFINIR) e o botão YES (SIM) no ecrã de confirmação.

Caso não pretenda configurar, prima o botão No (Não).

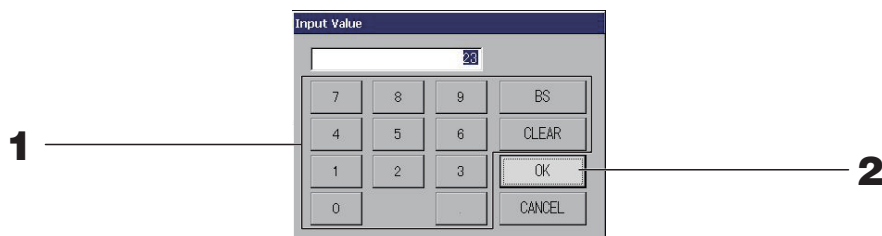
Nota

Quando definir o NTP para “VALID” (VÁLIDO), certifique-se de que configura o fuso horário. A hora pode ser acertada automaticamente.

Funções convenientes

Introdução de números e caracteres

■ Introduzir números



1. Prima o botão do valor numérico que pretende introduzir.

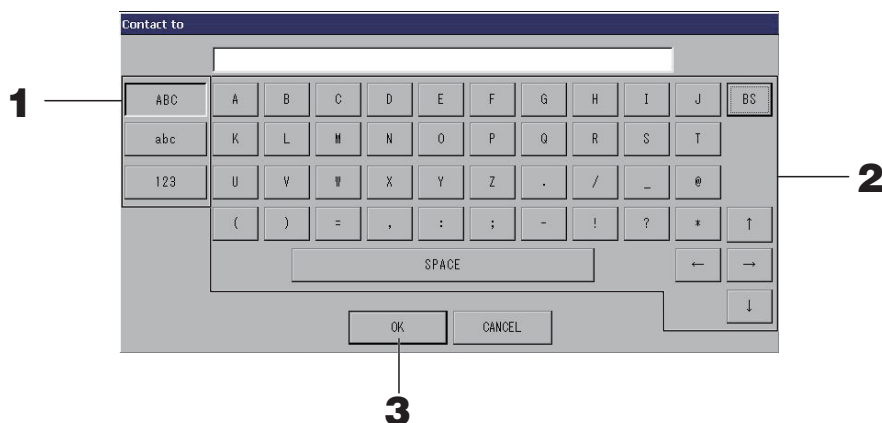
Botão BS : retrocesso. (Apaga um número.)

Botão CLEAR (LIMPAR) : limpa o que tiver introduzido. (Apaga todos os números.)

2. Prima o botão OK.

O número é alterado e o ecrã fecha. Prima o botão Cancel (Cancelar) para cancelar a alteração.

■ Introduzir caracteres



1. Seleccione Alphabet (Alfabeto) ou Numeric (Número) e prima o botão.

2. Introduza o nome do grupo.

Botão ABC : introduz um carácter alfabético maiúsculo.

Botão abc : introduz um carácter alfabético minúsculo.

Botão 123 : introduz um número ou símbolo.

Botão BS : retrocede (elimina um carácter).

Botão SPACE (ESPAÇO) : introduz um espaço.

Botões ← → ↑ ↓ : deslocam o cursor.

3. Prima o botão OK.

O nome é alterado e o ecrã fecha. Prima o botão Cancel (Cancelar) para cancelar a alteração.

- Os nomes de blocos ou grupos podem ter até 16 caracteres.

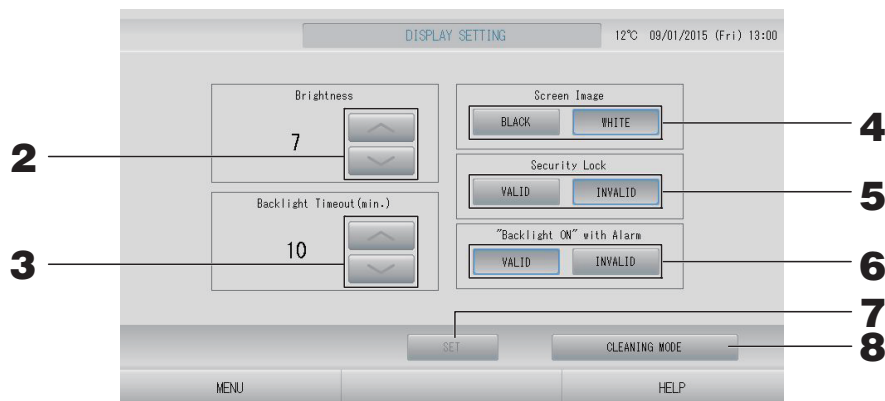
Display Setting (Definição do Visor)

É possível configurar as definições de luminosidade e tempo limite da retroiluminação, bem como mudar o modo para a limpeza do ecrã.

Para alterar as definições, tome as seguintes medidas.

1. Prima o botão **DISPLAY SETTING (DEFINIÇÃO DE VISOR)** no ecrã **MENU**.  página 10

[Ecrã DISPLAY SETTING (DEFINIÇÃO DE VISOR)]



2. Selecciona o nível de **Brightness (Brilho)** utilizando os botões  . (Predefinição de fábrica : 7)

É possível seleccionar o brilho para a retroiluminação do monitor.

3. Selecciona o tempo para **Backlight Timeout (Tempo Limite de Retroiluminação)** utilizando os botões  . (Predefinição de fábrica : 10)

É possível seleccionar o tempo desde a última operação realizada no painel táctil até a retroiluminação do monitor se desligar.

4. Selecciona a **Screen Image (Imagem do Ecrã)**. [Predefinição de fábrica: **BLACK (PRETO)**]

Pode seleccionar **BLACK (PRETO)** ou **WHITE (BRANCO)** para imagem do ecrã.

5. Selecciona o **Security Lock (Bloqueio de Segurança)**. [Predefinição de fábrica: **INVALID (INVÁLIDO)**]

Pode validar ou invalidar o **Security Lock (Bloqueio de Segurança)**.

Quando o bloqueio de segurança está validado, é necessário introduzir a ID e a palavra-passe para voltar a acender a retroiluminação.

Esta opção melhora a função de segurança.

6. Selecciona **"Backlight ON" with Alarm ("Retroiluminação" LIGADA com Alarme)**. [Predefinição de fábrica: **VALID (VÁLIDO)**]

Pode validar ou invalidar a **"Backlight ON" with Alarm ("Retroiluminação" LIGADA com Alarme)**.

Se seleccionar **"VALID" (VÁLIDO)**, a retroiluminação liga-se quando uma ou mais unidades pararem com alarme.

7. Prima o botão **SET (DEFINIR)**.

Premir o botão **SET (DEFINIR)** faz com que a definição seja aplicada.

<Para limpar o ecrã>

8. Prima o botão **CLEANING MODE (MODO DE LIMPEZA)**.

O modo muda para a limpeza do ecrã.

Correcções para falhas de corrente

■ Dados mantidos durante uma falha de corrente

- Todas as definições do SL4 (excepto a definição de controlo da aba e de funcionamento prioritário da HMU (👉 página 68))
- Todos os dados do SL4 anteriores à falha de corrente

■ Dados que se perdem numa falha de corrente

- Estado de funcionamento e configuração de cada unidade anteriores à falha de corrente (incluindo modo de funcionamento, definição de temperatura e definição de permissão/proibição do controlo remoto)
- Histórico de alarmes e histórico de manutenção

Quando a corrente for restabelecida, o funcionamento de cada grupo seguirá a definição de programa mais próxima do momento em que a corrente voltou. Caso não existam definições de funcionamento/paragem, modo de funcionamento, proibição de funcionamento do controlo remoto, definição de temperatura, poupança de energia e modo silencioso, etc. na definição de programa mais próxima, seguirá a segunda definição de programa mais próxima. Caso não existam definições de programa nesse dia, este controlo central não enviará qualquer sinal de funcionamento para cada grupo.

Não necessita de acertar o relógio depois de uma falha de corrente.

Utilização de memória USB

Atenção

- Certifique-se de utilizar a memória USB de bonificação.
- Execute sempre estes procedimentos depois de inserir a memória USB na unidade.
👉 página 5
- Os dados de registo para doze meses são gravados. Grave-os num PC através da memória USB dentro de doze meses.
- Não utilize enquanto a luz indicadora da memória USB estiver a piscar rapidamente. Só pode realizar operações ou retirar a memória USB quando a luz indicadora estiver a piscar lentamente.
Se a memória USB que utilizar não possuir uma luz intermitente, aguarde um momento após cada operação.
Remova a memória USB apenas depois de ter concluído todas as operações.

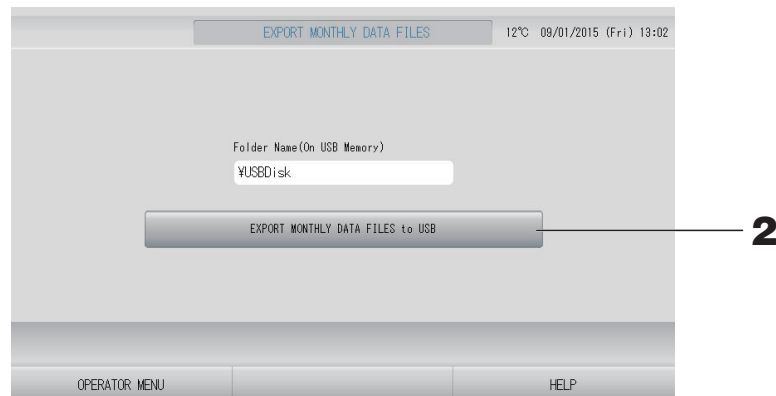
Importante!!

Certifique-se de que utiliza o dispositivo de memória USB fornecido. (O controlo central não reconhece dispositivos de memória USB disponíveis comercialmente, não conseguindo transferir dados para os mesmos.)

Transferir dados mensais

É conveniente criar primeiro pastas na memória USB.

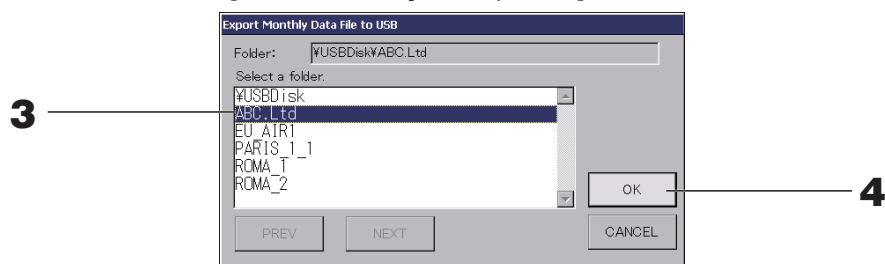
1. Prima o botão **EXPORT MONTHLY DATA FILES (EXPORTAR FICHEIROS DE DADOS MENSAIS)** no **OPERATOR MENU (MENU OPERADOR)**.



2. Prima o botão **“EXPORT MONTHLY DATA FILES to USB” (EXPORTAR MENSALMENTE FICHEIROS DE DADOS para USB)**.

Selecione a pasta no ecrã de selecção de pastas.

[Ecrã de selecção de pastas]



3. Prima a pasta que pretende seleccionar.

Para mudar de página, prima os botões **PREV (ANTERIOR)** ou **NEXT (SEGUINTE)**.

Nota

Pode criar uma nova pasta introduzindo o **Folder Name (On USB Memory)** (Nome da Pasta na memória USB).

4. Prima o botão **OK**.

Aparece um ecrã de confirmação (Visor de confirmação da exportação do ficheiro de dados dos cálculos). Prima o botão **“OK”** no ecrã.

Se premir o botão **CANCEL (CANCELAR)**, aparece o ecrã anterior.

Nota

Consulte a realização de cálculos num PC no CD-ROM que acompanha o produto.

Importante!!

Dados dos cálculos:

- (1) Siga o procedimento acima para transferir os dados dos cálculos para a memória USB.
- (2) Remova a memória USB do controlo central e ligue-a a um PC.
- (3) Insira o CD-ROM fornecido com a unidade no PC e inicie o software.
- (4) Utilize o software de acordo com o menu do CD-ROM.

* Não é necessário ter a memória USB ligada permanentemente a esta unidade.

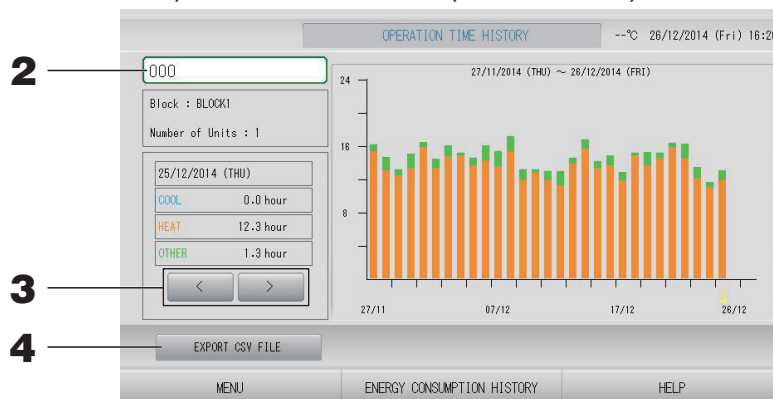
* Depois de instalar o software dos dados dos cálculos, os passos (3) e (4) são desnecessários. Utilize o software de acordo com o manual no CD-ROM.

Operation Time History (Histórico do Tempo de Funcionamento)

O ecrã OPERATION TIME HISTORY (HISTÓRICO DO TEMPO DE FUNCIONAMENTO) apresenta um gráfico que mostra o tempo de funcionamento diário acumulado, relativo a um mês por grupo.

1. Prima o botão HISTORY (HISTÓRICO) no ecrã MENU. ➡ página 10

Prima o botão OPERATION TIME HISTORY (HISTÓRICO DO TEMPO DE FUNCIONAMENTO) no ecrã HISTORY (HISTÓRICO).



2. Seleccione um grupo.

Selecione um grupo relativamente ao qual pretenda ver o tempo de funcionamento acumulado.

Prima um grupo para seleccionar. O grupo seleccionado é apresentado.

3. Seleccione uma data.

Selecione uma data relativamente à qual pretenda ver o tempo acumulado.

Selecione uma data utilizando o botão < >.

<Para gravar os dados>

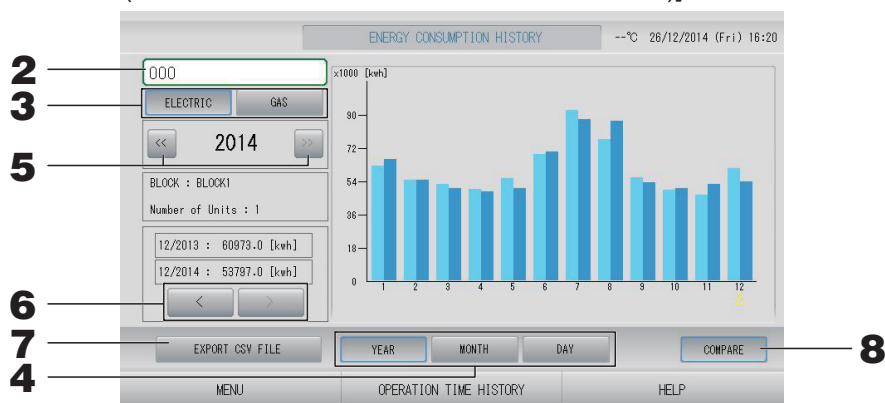
4. Prima o botão EXPORT CSV FILE (EXPORTAR FICHEIRO CSV).

Guarde um ficheiro de dados em formato CSV com o tempo de funcionamento acumulado do grupo seleccionado e de todos os outros grupos no dispositivo de memória USB.

Energy Consumption History (Histórico do Consumo de Energia) (apenas SC-SL4-BE3)

1. Prima o botão **ENERGY CONSUMPTION HISTORY (HISTÓRICO DO CONSUMO DE ENERGIA)** no ecrã **OPERATION TIME HISTORY (HISTÓRICO DO TEMPO DE FUNCIONAMENTO)** (excepto o grupo Q-ton).  página 59

[Ecrã **ENERGY CONSUMPTION HISTORY (HISTÓRICO DO CONSUMO DE ENERGIA)**]



2. **Selecione um grupo.**
Selecione um grupo relativamente ao qual pretenda ver o consumo acumulado.
Prima um grupo para seleccionar. O grupo seleccionado é apresentado.
3. **Selecione ELECTRIC (ELECTRICIDADE) ou GAS (GÁS).**
4. **Selecione YEAR (ANO), MONTH (MÊS) ou DAY (DIA).**
5. **Selecione uma hora.**
6. **Selecione uma hora relativamente à qual pretenda ver o consumo acumulado utilizando o botão  .**

<Para gravar os dados>

7. **Premir o botão EXPORT CSV FILE (EXPORTAR FICHEIRO CSV)**

Guarde um ficheiro de dados em formato CSV com o consumo acumulado do grupo seleccionado no dispositivo de memória USB.

<Para comparar o ano actual com o ano anterior>

8. **Prima o botão COMPARE (COMPARAR).**

Quando selecciona YEAR (ANO), pode comparar os dados deste ano com os do ano anterior.

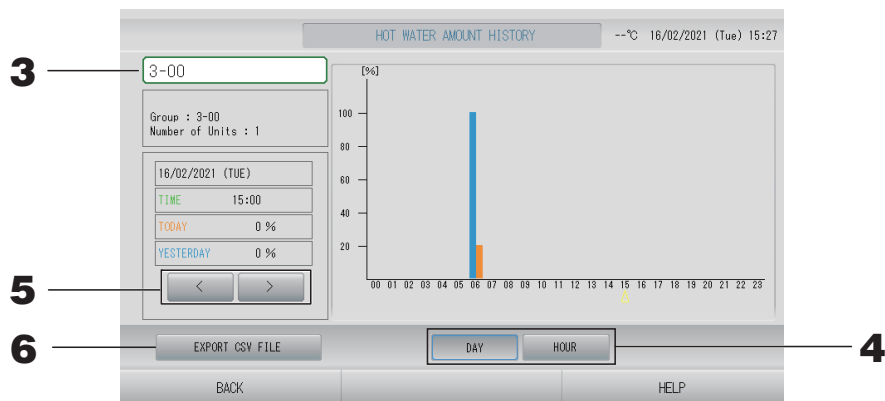
Nota

Poderá demorar algum tempo até o ecrã ser apresentado.

Histórico da quantidade de água quente

1. Prima o botão HISTORY (HISTÓRICO) no ecrã MENU. ➡ página 10
2. Prima o botão HOT WATER AMOUNT HISTORY (HISTÓRICO DA QUANTIDADE DE ÁGUA QUENTE) no ecrã HISTORY (HISTÓRICO).

[Ecrã HOT WATER AMOUNT HISTORY
(HISTÓRICO DA QUANTIDADE DE ÁGUA
QUENTE)]



3. Seleccione uma unidade (apenas grupo Q-ton (➡ página 47)).
Seleccione uma unidade para a qual pretende ver a quantidade de água quente.
Prima uma unidade para seleccionar. A unidade seleccionada é apresentada.
4. Seleccione DAY (DIA) ou HOUR (HORA).
5. Seleccione uma hora que pretenda ver utilizando o botão.

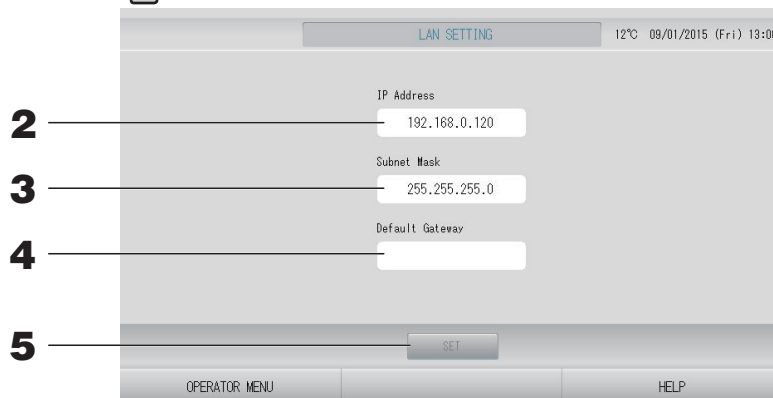
<Ao guardar os dados>

6. Prima o botão EXPORT CSV FILE (EXPORTAR FICHEIRO CSV)
Guarde um ficheiro de dados em formato CSV no dispositivo de memória USB.

Definições de LAN

Pode definir o endereço IP, a máscara de sub-rede e o endereço do gateway do controlo central.

- 1. Prima o botão LAN SETTING (DEFINIÇÃO DE LAN) no ecrã OPERATOR MENU (MENU OPERADOR).**  página 11



- 2. Definir e visualizar o endereço IP (Predefinição: 192.168.0.120)**
Especifique o endereço IP do controlo central.
Prima um endereço IP para definir. O endereço IP é apresentado.
- 3. Definir e visualizar a Subnet Mask (Máscara de Sub-rede) (Predefinição: 255.255.255.0)**
Especifique a máscara de sub-rede do controlo central.
Prima uma máscara de sub-rede para definir. A máscara de sub-rede é apresentada.
- 4. Definir e visualizar o Default Gateway Address (Endereço do Gateway Predefinido) (Predefinição: em branco)**
Especifique o endereço do Default Gateway (Gateway Predefinido) do controlo central.
Prima um endereço do gateway para definir. O endereço do Default Gateway (Gateway Predefinido) é apresentado.
- 5. Prima o botão SET (DEFINIR).**
Prima o botão Cancel (Cancelar) para cancelar a alteração.
 - Se premir o botão OPERATOR MENU (MENU OPERADOR), regressa ao OPERATOR MENU (MENU OPERADOR).

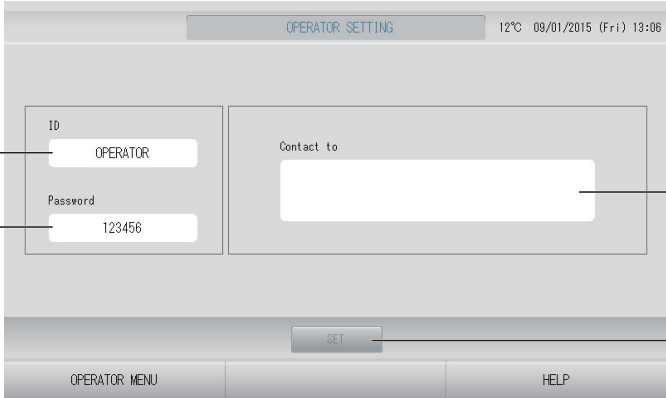
Nota

Ao configurar a definição acima indicada, pode utilizar o sistema de monitorização Web. Consulte o manual do utilizador do sistema de monitorização Web para obter mais informações.

Definições do operador

Especifique a ID e a palavra-passe do operador.

- 1. Prima o botão OPERATOR SETTING (DEFINIÇÃO DE OPERADOR) no ecrã OPERATOR MENU (MENU OPERADOR).**  página 11



- 2. Definir e visualizar a ID**

Especifique a ID do operador.

Prima ID para introduzir uma ID. A ID introduzida é apresentada.

- 3. Definir e visualizar a Password (Palavra-passe)**

Especifique a palavra-passe do controlo central.

Prima Password (Palavra-passe) para introduzir uma palavra-passe. A palavra-passe introduzida é apresentada.

- 4. Definir as informações do operador**

Pode especificar as informações do operador.

Pode introduzir até 3 linhas de texto, no máximo. Quando começar uma nova linha, prima os botões  .

- 5. Prima o botão SET (DEFINIR).**

Prima o botão Cancel (Cancelar) para cancelar a alteração.

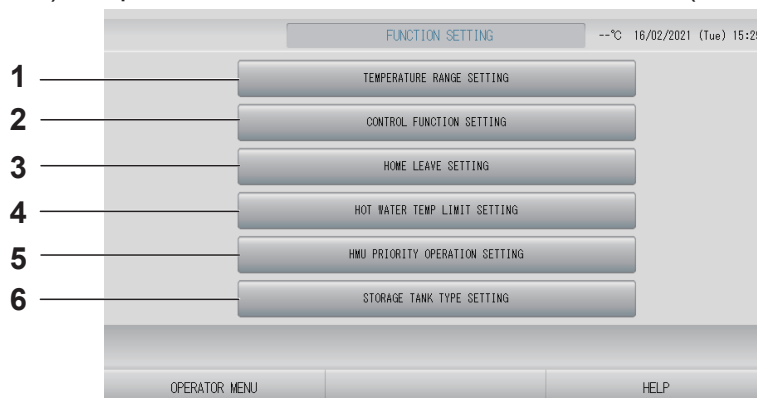
Nota

É possível utilizar até 16 caracteres alfanuméricos de um byte para a ID e até 8 caracteres alfanuméricos de um byte para a palavra-passe.

Function Setting (Definição de Função)

Pode configurar o intervalo de temperatura, a definição de poupança de energia, a definição de comutação automática e a definição de ausência.

Se premir o botão FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO) no ecrã OPERATOR MENU (MENU OPERADOR), é apresentado o ecrã FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO).

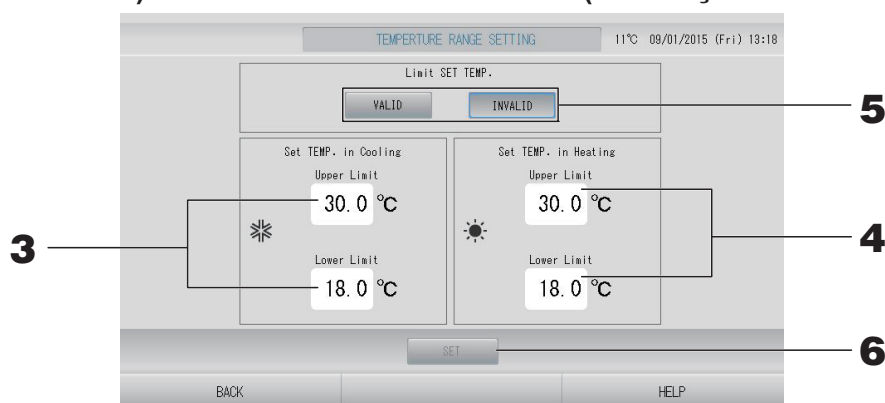


- | | |
|---|--|
| <p>1. TEMPERATURE RANGE SETTING (DEFINIÇÃO DO INTERVALO DE TEMPERATURA)
Pode configurar o limite máximo ou mínimo da definição de temperatura.</p> <p>2. CONTROL FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO DE CONTROLO)
Pode configurar a temperatura para a definição de poupança de energia e para o modo de comutação automática.</p> <p>3. HOME LEAVE SETTING (DEFINIÇÃO DE AUSÊNCIA)
Pode configurar a temperatura e a velocidade da ventoinha para ausência.</p> | <p>4. HOT WATER TEMP LIMIT SETTING (DEFINIÇÃO DE LIMITE DE TEMPERATURA DE ÁGUA QUENTE)
(Para grupo Q-ton (👉 página 68))</p> <p>5. HMU PRIORITY OPERATION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNCIONAMENTO PRIORITÁRIO DA HMU)
(Para grupo HMU (👉 página 68))</p> <p>6. STORAGE TANK TYPE SETTING (DEFINIÇÃO DE TIPO DE DEPÓSITO DE ARMAZENAMENTO)
(Para grupo Q-ton (👉 página 69))</p> |
|---|--|

Temperature Range Setting (Definição do Intervalo de Temperatura)

É possível seleccionar um intervalo limitado da temperatura definida na operação de aquecimento ou arrefecimento (para aparelho de ar condicionado ou grupo HMU (👉 página 47)).

- 1. Prima o botão FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO) no ecrã OPERATOR MENU (MENU OPERADOR).** 👉 página 11
- 2. Prima o botão TEMPERATURE RANGE SETTING (DEFINIÇÃO DO INTERVALO DE TEMPERATURA) no ecrã FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO).**



- 3. Prima Upper/Lower Limit (Limite Superior/Inferior) (°C) de SET TEMP. (TEMP. DEFINIDA) em Cooling (Arrefecimento). Selecciona a temperatura premindo o botão  ou  e o botão OK. Caso não pretenda configurar, prima o botão Cancel (Cancelar).**

4. Prima Upper/Lower Limit (Limite Superior/Inferior) (°C) de SET TEMP. (TEMP. DEFINIDA) em Heating (Aquecimento). Seleccione a temperatura premindo o botão  ou  e o botão OK.

Caso não pretenda configurar, prima o botão Cancel (Cancelar).

As temperaturas definidas podem ser configuradas nos intervalos que se seguem.

<Quando é seleccionado Air-Conditioner (Aparelho de Ar Condicionado)/Other (Outro) (👉 página 47)>

	Valor do limite inferior	Valor do limite superior
Arrefecimento/Desumidificação/Automático	16 - 28°C	30 - 35°C
Aquecimento	10 - 18°C	22 - 30°C

<Quando é seleccionado HMU (👉 página 47)>

	Valor do limite inferior	Valor do limite superior
Arrefecimento/Desumidificação/Automático	5 - 28 °C	28 - 30 °C
Aquecimento	15 - 22 °C	22 - 55 °C

5. Seleccione VALID (VÁLIDO) ou INVALID (INVÁLIDO) em Limit SET TEMP (LIMITAR TEMP. DEFINIDA).

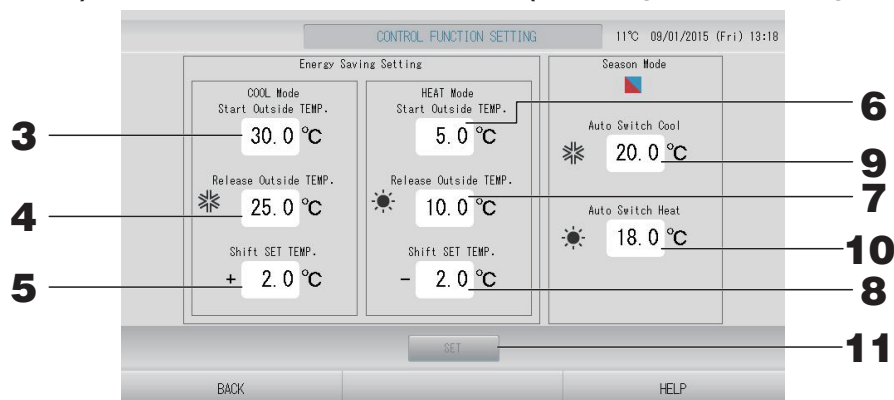
Se seleccionar VALID (VÁLIDO), a temperatura definida da unidade interior que exceda o limite superior ou seja inferior ao limite inferior é alterada para o limite superior ou inferior.

6. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação. Caso não pretenda definir ou alterar, prima o botão No (Não).

Control Function Setting (Definição de Função de Controlo)

Pode configurar a temperatura para a definição de poupança de energia e para o modo de comutação automática.

1. Prima o botão FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO) no ecrã OPERATOR MENU (MENU OPERADOR). 👉 página 11
2. Prima o botão CONTROL FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO DE CONTROLO) no ecrã FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO).



<Energy Saving Setting> (Definição de Poupança de Energia)

3. Prima Start TEMP. (TEMP. para Iniciar) (°C) no COOL Mode (modo ARREFECIMENTO) da Energy Saving Setting (Definição de Poupança de Energia).
Pode definir a temperatura exterior para iniciar a poupança de energia no modo de arrefecimento e de desumidificação.
4. Prima Release TEMP. (TEMP. para Terminar) (°C) no COOL Mode (modo ARREFECIMENTO) da Energy Saving Setting (Definição de Poupança de Energia).
Pode definir a temperatura exterior para terminar a poupança de energia no modo de arrefecimento e de desumidificação.

- 5. Prima Shift SET TEMP. (Alterar TEMP. DEFINIDA) (°C) no COOL Mode (modo ARREFECIMENTO) da Energy Saving Setting (Definição de Poupança de Energia).**
Pode definir o valor de alteração da temperatura definida no modo de arrefecimento e de desumidificação para a definição de poupança de energia.
- 6. Prima Start TEMP. (TEMP. para Iniciar) (°C) no HEAT Mode (modo AQUECIMENTO) da Energy Saving Setting (Definição de Poupança de Energia).**
Pode definir a temperatura exterior para iniciar a poupança de energia no modo de aquecimento.
- 7. Prima Release TEMP. (TEMP. para Terminar) (°C) no HEAT Mode (modo AQUECIMENTO) da Energy Saving Setting (Definição de Poupança de Energia).**
Pode definir a temperatura exterior para terminar a poupança de energia no modo de aquecimento.
- 8. Prima Shift SET TEMP. (ALTERAR TEMP. DEFINIDA) (°C) no HEAT Mode (modo AQUECIMENTO) da Energy Saving Setting (Definição de Poupança de Energia).**
Pode definir o valor de alteração da temperatura definida no modo de aquecimento para a definição de poupança de energia.

Nota

Poupança de energia: A temperatura definida para a unidade (excepto o grupo Q-ton) é alterada em 1 a 3 °C (+1 a 3 °C no modo de arrefecimento ou no modo de desumidificação, ou -1 a 3 °C no modo de aquecimento), sendo proibida a operação de definição de temperatura com controlo remoto.

A definição de poupança de energia pode ser controlada a partir do SL4 que valida a definição de permissão/proibição do controlo remoto.

<Season Mode> (Modo Estação)

- 9. Prima Auto Switch Cool (Comutação Automática Arrefecimento) (°C) no Season Mode (modo Estação).**
Pode definir a temperatura exterior para mudar para o modo de arrefecimento para AUTO SWITCH (COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA) em SEASON SETTING (DEFINIÇÃO DE ESTAÇÃO).
- 10. Prima Auto Switch Heat (Comutação Automática Aquecimento) (°C) no Season Mode (modo Estação).**
Pode definir a temperatura exterior para mudar para o modo de aquecimento para AUTO SWITCH (COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA) em SEASON SETTING (DEFINIÇÃO DE ESTAÇÃO).
- 11. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.**
Caso não pretenda definir ou alterar, prima o botão No (Não).

Nota

Configure de tal forma a que não haja sobreposição dos intervalos de temperatura de cada modo.

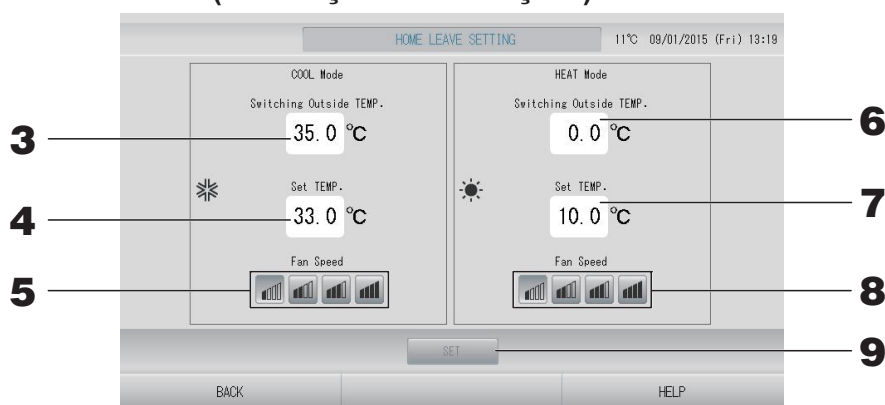
Home Leave Setting (Definição de Ausência)

Utilize esta função para manter a temperatura ambiente num nível moderado a fim de evitar calor ou frio extremo depois de se ausentar de casa.

- Quando a temperatura exterior está elevada, o modo de ausência funciona para arrefecer a temperatura ambiente para um nível moderado, evitando que a divisão fique demasiado quente. Quando a temperatura exterior está baixa, este modo funciona para aquecer a temperatura ambiente para um nível moderado, evitando que a divisão fique demasiado fria.
- As operações de arrefecimento e aquecimento são controladas em função da temperatura do ar exterior e da temperatura definida.
- É possível configurar a temperatura definida e a velocidade da ventoinha.

1. Prima o botão **FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO)** no ecrã **OPERATOR MENU (MENU OPERADOR)**. ➡ página 11

2. Prima o botão **HOME LEAVE SETTING (DEFINIÇÃO DE AUSÊNCIA)** no ecrã **FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO)**.

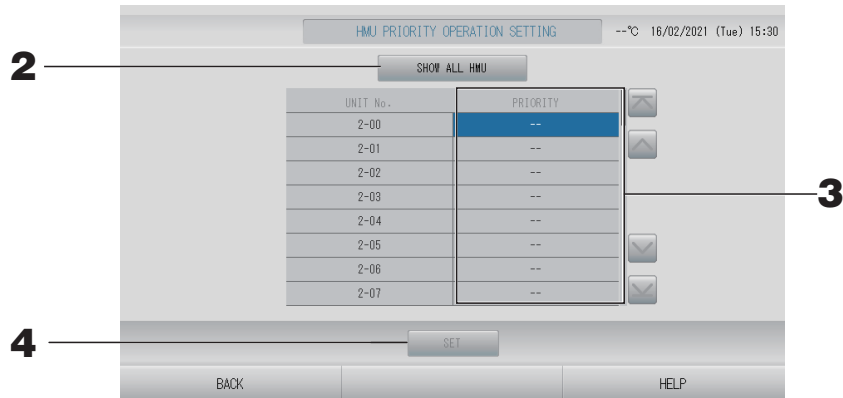


3. Prima **Switching Outside TEMP. (Alteração TEMP. Exterior) (°C)** no **COOL Mode (modo ARREFECIMENTO)** de Home Leave (Ausência).

Pode definir a temperatura exterior para determinar o modo de funcionamento no arrefecimento.

Definição de funcionamento prioritário da HMU

1. Prima o botão **HMU PRIORITY OPERATION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNCIONAMENTO PRIORITÁRIO DA HMU)** no **OPERATOR MENU (MENU OPERADOR)**.



2. Prima o botão **SHOW ALL HMU (MOSTRAR TODAS AS HMU)** para consultar a definição de prioridade.

É solicitada a definição de prioridade. Aguarde um momento.

Se não pretender definir, prima o botão para cancelar.

3. Seleccione a prioridade.

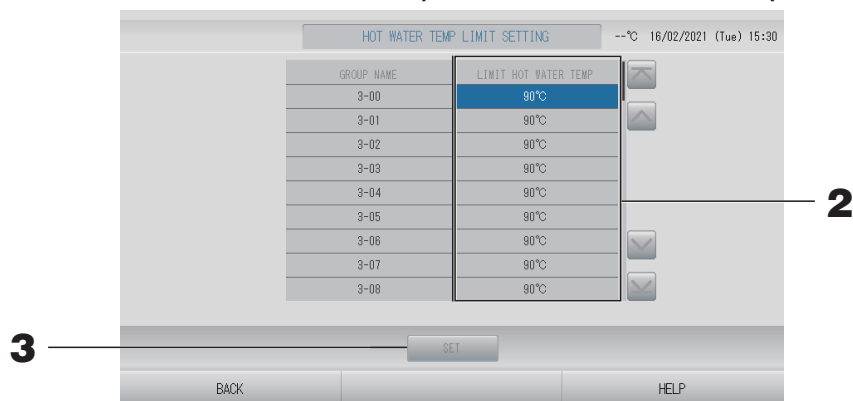
4. Prima o botão **SET (DEFINIR)**.

Nota

Se estiver ligada à mesma unidade exterior, use a mesma definição.

Definição de limite de temperatura de água quente

1. Prima o botão **HOT WATER TEMP LIMIT SETTING (DEFINIÇÃO DE LIMITE DE TEMPERATURA DE ÁGUA QUENTE)** no **OPERATOR MENU (MENU OPERADOR)**.

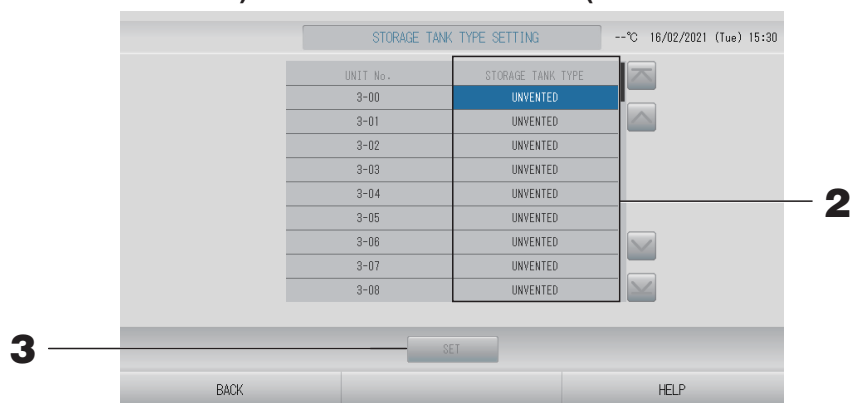


2. Seleccione a temperatura.

3. Prima o botão **SET (DEFINIR)**.

Definição de tipo de depósito de armazenamento

1. Prima o botão STORAGE TANK TYPE SETTING (DEFINIÇÃO DE TIPO DE DEPÓSITO DE ARMAZENAMENTO) no OPERATOR MENU (MENU OPERADOR).

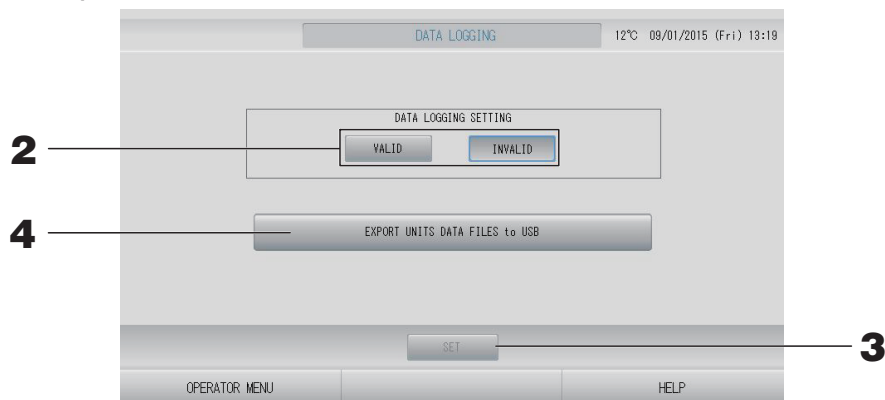


2. Seleccione o tipo de depósito.
3. Prima o botão SET (DEFINIR).

Data Logging (Registo de Dados)

Pode registar os dados das unidades (funcionamento/paragem, temperatura definida, temperatura do ar de retorno para todas as unidades interiores e temperatura do ar exterior para as unidades exteriores seleccionadas) do mês anterior ou do mês actual  página 79.

1. Prima o botão **DATA LOGGING (REGISTO DE DADOS)** no **OPERATOR MENU (MENU OPERADOR)**.



<Para gravar dados da unidade>

2. Prima o botão **VALID (VÁLIDO)**.
3. Prima o botão **SET (DEFINIR)**.

<Para parar de gravar dados das unidades>

2. Prima o botão **INVALID (INVÁLIDO)**.
3. Prima o botão **SET (DEFINIR)**.

<Para guardar um ficheiro de dados em formato CSV dos dados da unidade>

4. Prima o botão **EXPORT UNITS DATA FILES to USB (EXPORTAR FICHEIROS DE DADOS DA UNIDADE para USB)**.

Nota

- Para o grupo HMU, a temperatura do ar de retorno corresponde à temperatura da água de saída.
- Para o grupo Q-ton, a pausa está incluída na paragem.

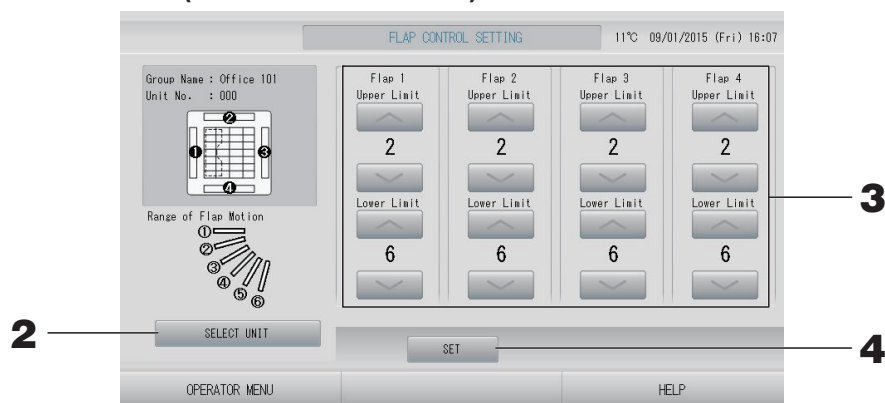
Flap Control Setting (Definição do Controlo da Aba)

A amplitude de movimento (posições de limite superior e inferior) da aba em cada saída de ar pode ser definida individualmente para um valor pretendido.

Cuidado

Para mudar definições do controlo de uma aba individual, pare o aparelho de ar condicionado.

- 1. Prima o botão FLAP CONTROL SETTING (DEFINIÇÃO DO CONTROLO DA ABA) no OPERATOR MENU (MENU OPERADOR).**

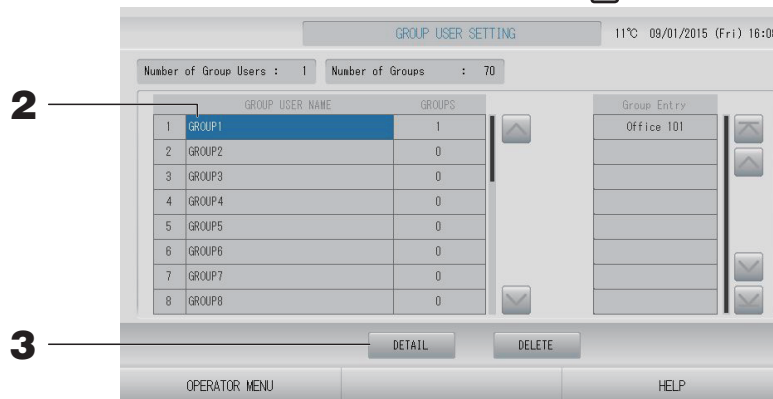


- 2. Prima o botão SELECT UNIT (SELECCIONAR UNIDADE). Seleccione o grupo e a unidade premindo o nome do grupo e o número da unidade e o botão OK.**
É solicitado o modelo da unidade. Aguarde um momento.
Caso não pretenda configurar, prima o botão Cancel (Cancelar).
- 3. Seleccione as posições de limite superior e inferior de cada aba entre 1 e 6 para a amplitude de movimento da aba.**
- 4. Prima o botão SET (DEFINIR).**
Para alterar a amplitude de movimento da aba de outra unidade, repita os passos **2.** a **4.**

Group User Setting (Definição de Utilizador de Grupo)

O utilizador do grupo pode utilizar e monitorizar apenas os grupos que o operador definiu previamente (apenas função de monitorização Web).

- 1. Prima o botão GROUP USER SETTING (DEFINIÇÃO DE UTILIZADOR DE GRUPO) no ecrã OPERATOR MENU (MENU OPERADOR).** ➡ página 11



■ Seleccionar o utilizador de grupo a definir e apresentar os grupos registados

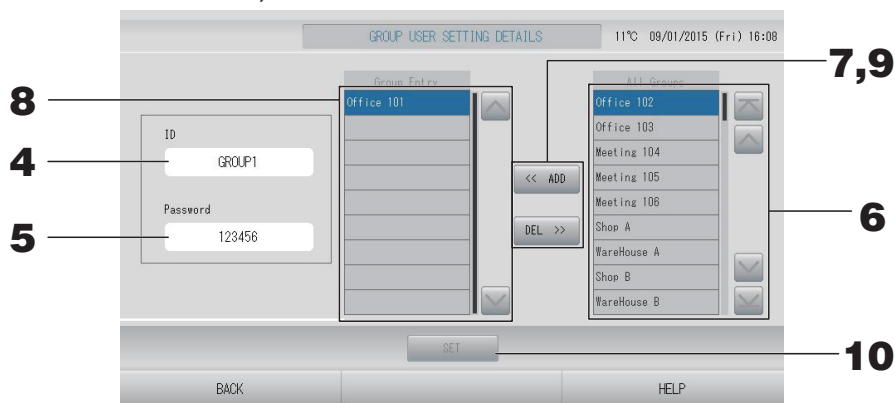
- 2. Prima o nome de um utilizador de grupo.**

Ao adicionar um utilizador de grupo, prima uma área vazia de nome do utilizador de grupo.

Ao alterar as definições para um utilizador de grupo registado, prima o nome desse utilizador de grupo. O nome do utilizador de grupo seleccionado é retroiluminado. Para mudar de página, prima o botão ◀ ou ▶.

- 3. Prima o botão DETAIL (DETALHE).**

É apresentado o ecrã GROUP USER SETTING DETAILS (DETALHES DA DEFINIÇÃO DE UTILIZADOR DE GRUPO).



■ Registrar e alterar a ID e a palavra-passe que está a definir

- 4. Prima a ID.**

Introduza o nome do utilizador de grupo.

- 5. Prima a Password (Palavra-passe).**

Introduza a palavra-passe do utilizador de grupo.

■ Adicionar e eliminar grupos que compõem o utilizador de grupo

- Para adicionar grupos

6. Prima o nome de um grupo na lista All Groups (Todos os Grupos).

Para mudar de página, prima o botão  ou .

7. Prima o botão ADD (ADICIONAR).

O grupo seleccionado é acrescentado à lista Group Entry (Introdução de Grupos) e eliminado da lista All Groups (Todos os Grupos).

- Para apagar grupos

8. Prima o nome de um grupo na lista Group Entry (Introdução de Grupos).

9. Prima o botão DEL (APAGAR).

O grupo seleccionado é apagado da lista Group Entry (Introdução de Grupos) e colocado na lista All Groups (Todos os Grupos).

■ Gravar os registos e alterações

10. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão YES (SIM) no ecrã de confirmação.

As definições de utilizador de grupo são gravadas.

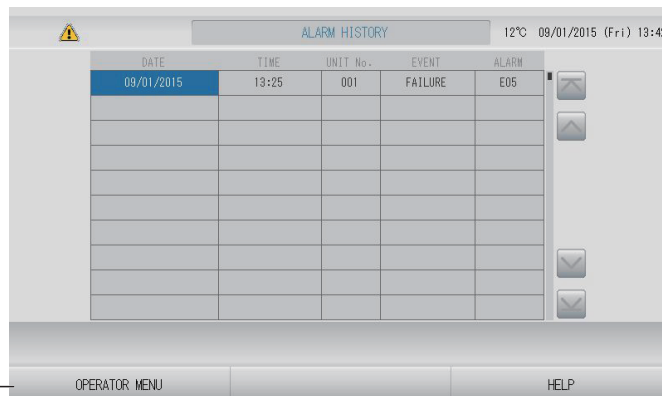
Caso não pretenda gravar as definições, prima o botão NO (NÃO).

Nota

- Para apagar um utilizador de grupo, prima o botão DELETE (APAGAR) depois de seleccionar um utilizador de grupo.
- É possível utilizar até 16 caracteres alfanuméricos de um byte para a ID e até 8 caracteres alfanuméricos de um byte para a palavra-passe.
- Não é possível definir os mesmos caracteres para várias ID.

Visualização do Alarm History (Histórico de Alarmes)

1. Prima o botão **ALARM HISTORY (HISTÓRICO DE ALARMES)** no ecrã **OPERATOR MENU (MENU OPERADOR)**. ➡ página 11
Consulte o conteúdo do ecrã **ALARM HISTORY (HISTÓRICO DE ALARMES)**.



2

2. Prima o botão **OPERATOR MENU (MENU OPERADOR)**.
Regressa ao ecrã **OPERATOR MENU (MENU OPERADOR)**.

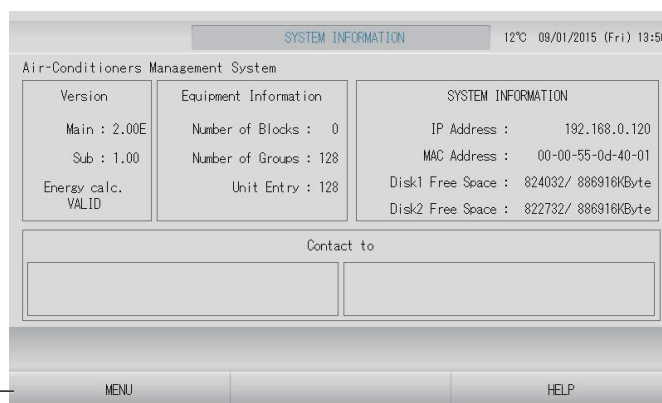
Nota

- Os dados são apagados ao reiniciar o sistema ou em caso de falha de corrente.
- Para consultar o histórico de manutenção, prima o botão **MAINTENANCE HISTORY (HISTÓRICO DE MANUTENÇÃO)**.

System Information (Informações do Sistema)

É possível confirmar a versão do Air-Conditioners Management System (Sistema de Gestão de Aparelhos de Ar Condicionado) em utilização.

1. Prima o botão **SYSTEM INFORMATION (INFORMAÇÕES DO SISTEMA)** no ecrã **MENU** ➡ página 10



2

2. Depois de verificar o conteúdo, prima o botão **OK**.
É remetido para o ecrã **MENU**.

Help (Ajuda)

1. Prima o botão **HELP (AJUDA)**.
São apresentados detalhes sobre o ecrã visualizado.
2. Prima o botão **BACK (VOLTAR)**.
É remetido para o ecrã anterior.

Manutenção

Limpe com um pano seco e macio. Se estiver muito sujo, excluindo o painel tátil, lave com um agente de limpeza neutro dissolvido em água morna, passando depois água limpa.

Cuidado

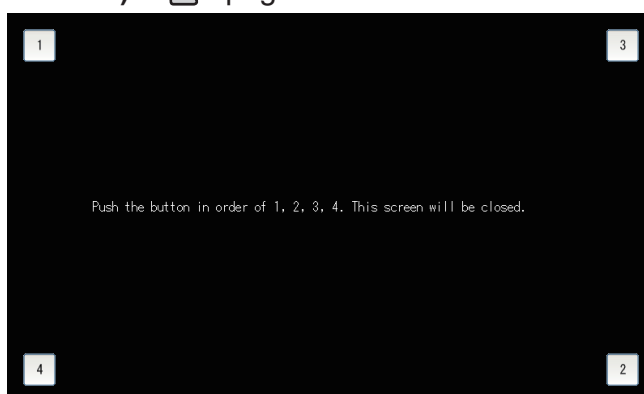
Não utilize diluente de tinta, solventes orgânicos nem ácidos fortes.

Poderá alterar a cor e remover a tinta.

Screen Cleaning Mode (Modo de Limpeza de Ecrã)

O modo de limpeza de ecrã é facultado para evitar que o painel tátil reaja quando se toca no ecrã para o limpar.

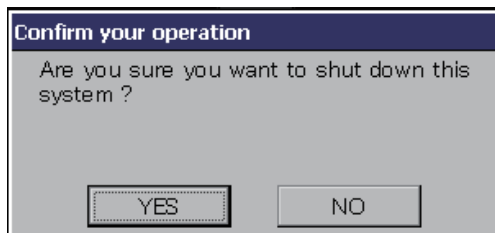
- 1. Prima o botão CLEANING MODE (MODO DE LIMPEZA) no ecrã DISPLAY SETTING (DEFINIÇÃO DO VISOR).** ➡ página 56



- 2. Cancelar o modo de limpeza de ecrã**
Regresse ao ecrã anterior premindo os botões pela ordem 1.2.3.4.

Encerramento

O ecrã de confirmação é apresentado depois de se premir o botão SHUTDOWN (ENCERRAMENTO) no ecrã MENU e introduzir a palavra-passe. ➡ página 10.



Quando se preme o botão Yes (Sim), o ecrã muda para aquele mostrado abaixo (a).

Aguarde até obter a mensagem “Please switch off the power supply.” (Desactive a fonte de alimentação).

Se não for desactivar a alimentação, prima o botão No (Não).

Quando o ecrã muda para aquele mostrado abaixo (b), pode-se desactivar a alimentação.



(a)



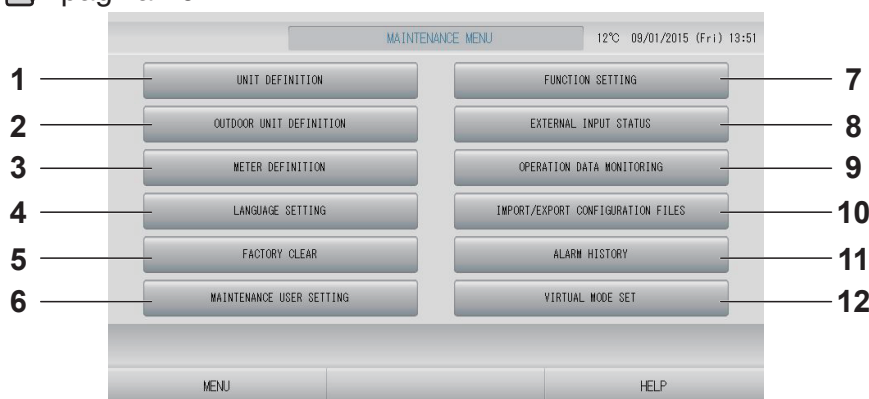
(b)

Utilizar o MAINTENANCE MENU (Menu Manutenção)

O MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO) é facultado para revendedores e profissionais qualificados responsáveis pela manutenção das unidades de controlo central.

Ao iniciar sessão com uma ID de operador normal, não lhe é permitido utilizar o MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO).

Este ecrã é apresentado quando se prime o botão MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO) no ecrã MENU. ➡ página 10



1. UNIT DEFINITION (DEFINIÇÃO DE UNIDADE) (apenas SC-SL4-BE3)

É possível especificar o tipo e os valores de capacidade das unidades interiores ligadas (excepto o grupo Q-ton). ➡ página 78

2. OUTDOOR UNIT DEFINITION (DEFINIÇÃO DE UNIDADE EXTERIOR)

Pode escolher até 3 unidades exteriores para a temperatura do ar exterior. ➡ página 79

3. METER DEFINITION (DEFINIÇÃO DE MEDIDOR) (apenas SC-SL4-BE3)

Pode importar um ficheiro de definição de grupo de medidor e um ficheiro de definição de constante de impulsos. ➡ página 82

4. LANGUAGE SETTING (DEFINIÇÃO DE IDIOMA)

É possível especificar o idioma do visor. Pode igualmente ler ou guardar dados de idioma no dispositivo de memória USB. ➡ página 89

5. FACTORY CLEAR (REPOR PREDEFINIÇÕES)

Pode repor as predefinições e inicializar os dados de definição, os dados de programa e a ID e palavra-passe do operador. ➡ página 90

6. MAINTENANCE USER SETTING (DEFINIÇÃO DE UTILIZADOR DE MANUTENÇÃO)

É possível alterar a ID e a palavra-passe de utilizador de manutenção. Também pode registar as informações do utilizador de manutenção. ➡ página 83

7. FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO)

Pode definir SL MODE (MODO SL), FUNCTION SETTING DETAILS (DETALHES DA DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO), EXTERNAL INPUT SETTING (DEFINIÇÃO DE ENTRADA EXTERNA) e DEMAND DEFINITION (DEFINIÇÃO DE SOLICITAÇÃO). ➡ página 84

8. EXTERNAL INPUT STATUS (ESTADO DE ENTRADA EXTERNA)

Pode verificar os estados das definições de solicitação 1 e 2, o estado do contacto de paragem de emergência e o número acumulado de entradas de impulso (oito pontos) do dia em curso. ➡ página 92

9. OPERATION DATA MONITORING (MONITORIZAÇÃO DOS DADOS DE FUNCIONAMENTO)

Pode monitorizar os dados de funcionamento. ➡ página 82

10. IMPORT/EXPORT CONFIGURATION FILES (IMPORTAR/EXPORTAR FICHEIROS DE CONFIGURAÇÃO)

É possível guardar ou ler dados de definição guardados no dispositivo de memória USB. ➡ página 80

11. ALARM HISTORY (HISTÓRICO DE ALARMES)

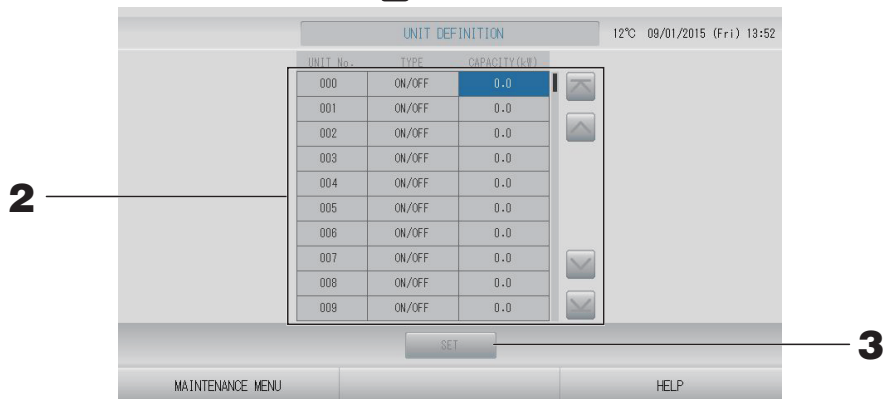
É possível apagar ou guardar o histórico de alarmes no dispositivo de memória USB. ➡ página 91

12. VIRTUAL MODE SET (DEFINIÇÃO DE MODO VIRTUAL) (apenas nowe SL)

É possível verificar o visor através de demonstração ou usando uma lista de caracteres. Também é possível gerar estados simulados da unidade.

Configuração de Unit Definition (Definição de Unidade) (apenas SC-SL4-BE3)

1. Prima o botão **UNIT DEFINITION (DEFINIÇÃO DE UNIDADE)** no ecrã **MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO)**. página 77



2. Prima o item que pretende definir ou alterar na lista. (Exceto Q-ton)

Sempre que prime o item “TYPE” (TIPO), o tipo de unidade muda.

- MULTI1** : cálculo em função da quantidade de fluxo de refrigerante. Utilizado para a série KX.
- MULTI2** : cálculo ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) de temperatura. Utilizado para a série KX.
- ON/OFF** : cálculo de acordo com o tempo de funcionamento da unidade. Utilizado para a série KX, PAC.
- SINGLE** : cálculo apenas quando o compressor é ligado. Aplicado a aparelhos de ar condicionado Single Split PAC que realizam a comunicação através de adaptador Superlink

Se premir o item “CAPACITY” (CAPACIDADE), este poderá ser alterado. (0 – 200 [kW])

página 55

Para mudar de página, prima o botão ou .

Nota

- Seleccione o mesmo item para o mesmo sistema de medidor de watts por hora ou de gás.
- Se seleccionar MULTI1 ou MULTI2, as unidades em modo de ventilação são excluídas do cálculo. Para calcular as unidades em modo de ventilação, seleccione ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR).
- A energia consumida em modo de espera durante a noite, etc. não é incluída no cálculo e não equivale ao valor do medidor de watts por hora ou de gás. Corrija o cálculo através da folha de cálculo.

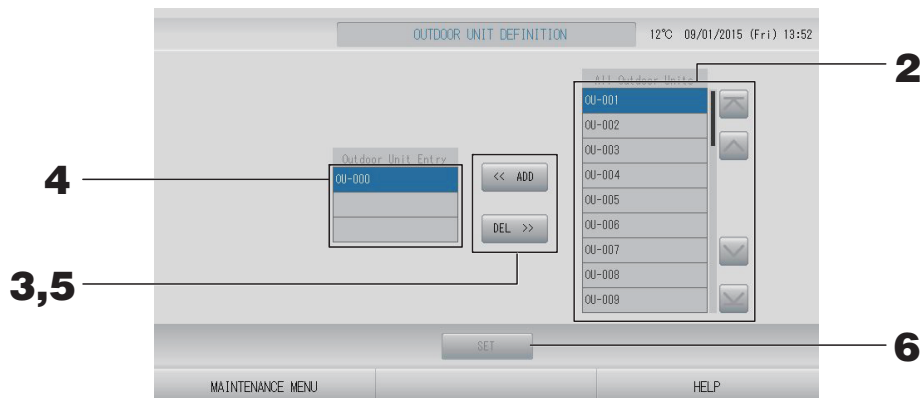
3. Prima o botão **SET (DEFINIR)**. Prima o botão **Yes (Sim)** no ecrã de confirmação.

Caso não pretenda configurar, prima o botão No (Não).

Outdoor Unit Definition (Definição de Unidade Exterior)

Pode escolher até 3 unidades exteriores para a temperatura do ar exterior.

- 1. Prima o botão OUTDOOR UNIT DEFINITION (DEFINIÇÃO DE UNIDADE EXTERIOR) no ecrã MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO).**



<Para adicionar unidades>

- 2. Prima directamente a localização de uma unidade exterior na lista All Outdoor Units (Todas as Unidades Exteriores).**

Para mudar de página, prima o botão  ou .

- 3. Prima o botão ADD (ADICIONAR).**

A unidade seleccionada é acrescentada à lista Outdoor Unit Entry (Introdução de Unidades Exteriores) e eliminada da lista All Outdoor Units (Todas as Unidades Exteriores).

<Para apagar unidades>

- 4. Prima directamente a localização de uma unidade exterior na lista Outdoor Unit Entry (Introdução de Unidades Exteriores).**

Para mudar de página, prima o botão  ou .

- 5. Prima o botão DEL (APAGAR).**

A unidade seleccionada é apagada da lista Outdoor Unit Entry (Introdução de Unidades Exteriores) e transferida para a lista All Outdoor Units (Todas as Unidades Exteriores).

<Para gravar as definições>

- 6. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão Yes (Sim) no ecrã de confirmação.**

Nota

- O sensor de temperatura exterior de algumas unidades pode estar a ser afectado pela luz do sol ou pelo funcionamento da ventoinha da unidade exterior. É melhor seleccionar unidades exteriores com uma taxa de funcionamento elevada e que estejam menos sujeitas a luz solar directa.
- A temperatura do ar exterior é apresentada em cada ecrã e é usada para a poupança de energia ou para a comutação automática no modo Season (Estação).

Importar/exportar ficheiro de configuração

1. Prima o botão IMPORT/EXPORT CONFIGURATION (IMPORTAR/EXPORTAR CONFIGURAÇÃO) no ecrã MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO).

Atenção

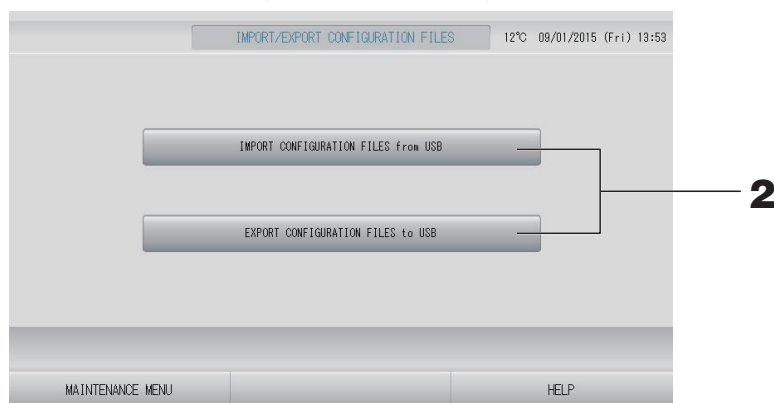
- Execute sempre estes procedimentos depois de inserir a memória USB na unidade.
👉 página 5
- Não efectue operações enquanto a luz indicadora da memória USB estiver a piscar rapidamente.
Pode efectuar as suas operações ou remover a memória USB apenas quando a luz indicadora estiver a piscar devagar.
Se a memória USB que utilizar não possuir uma luz intermitente, aguarde um momento após cada operação.
- Remova a memória USB apenas depois de ter concluído todas as operações.

Importante!!

Certifique-se de que utiliza o dispositivo de memória USB fornecido. (O controlo central não reconhece dispositivos de memória USB disponíveis comercialmente, não conseguindo transferir dados para os mesmos.)

É conveniente criar primeiro pastas na memória USB.

[Ecrã Import/Export (Importar/Exportar)]

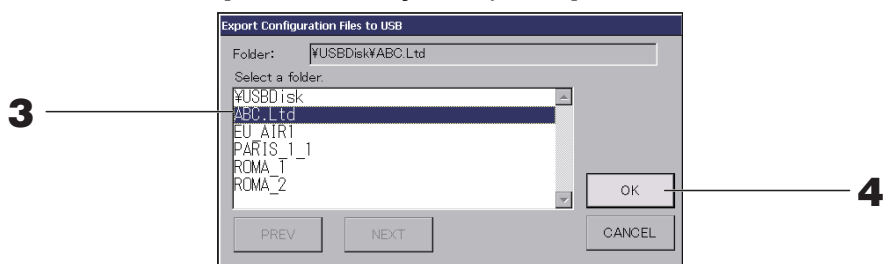


<Exportar ficheiros de configuração>

2. Prima o botão EXPORT CONFIGURATION FILES to USB (EXPORTAR FICHEIROS DE CONFIGURAÇÃO para USB).

Selecione a pasta no ecrã de selecção de pastas.

[Ecrã de selecção de pastas]



3. Prima a pasta que pretende seleccionar.

Para mudar de página, prima os botões PREV (ANTERIOR) ou NEXT (SEGUINTE).

4. Prima o botão OK.

Aparece um ecrã de confirmação (Ecrã de confirmação de cópia de segurança do ficheiro de definição). Prima o botão “OK” em ambos os ecrãs.

Nota

Se premir o botão CANCEL (CANCELAR), aparece o ecrã anterior.

<Importar ficheiros de configuração>

2. Prima o botão Import Configuration Files from USB (Importar Ficheiros de Configuração de USB).

Selecione a pasta no ecrã de selecção de pastas.

Retire a memória USB e prima o botão OK.

A definição é aplicada depois de reiniciar o sistema.

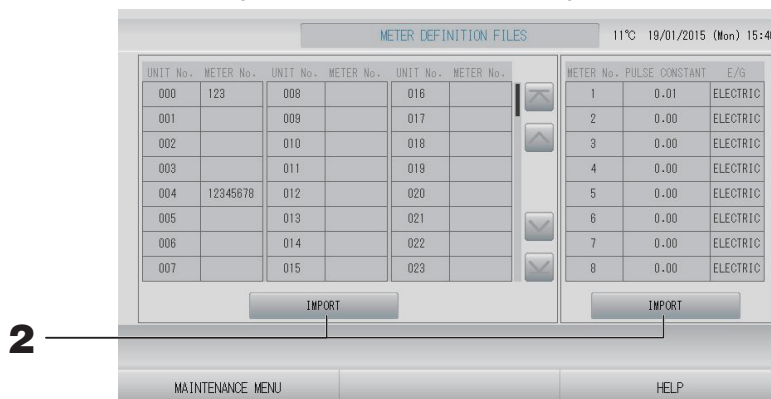
Nota

- Ao fazer uma cópia de segurança do ficheiro Configuration (Configuração), é possível fazer facilmente uma cópia de segurança dos seguintes dados:
 - as definições de bloco e grupo;
 - Definições do programa (excepto o programa de hoje)
 - Definição de unidade
 - Tempo do período de registo
 - Definição de função (exceto modo SL, definição de funcionamento prioritário da HMU)
 - Definição do operador
 - Definição de hora de Verão
 - Definição de utilizador de grupo
 - Definição de unidade exterior
 - Definição de utilizador de manutenção

Meter Definition (Definição de Medidor) (apenas SC-SL4-BE3)

É necessário um ficheiro de definição de grupo de medidor e um ficheiro de definição de constante de impulsos para o histórico do consumo de energia.

1. Prima o botão **METER DEFINITION (DEFINIÇÃO DE MEDIDOR)** no ecrã **MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO)**.



2. Insira a memória USB e prima o botão **IMPORT (IMPORTAR)**. Selecione a pasta no ecrã de selecção de pastas.

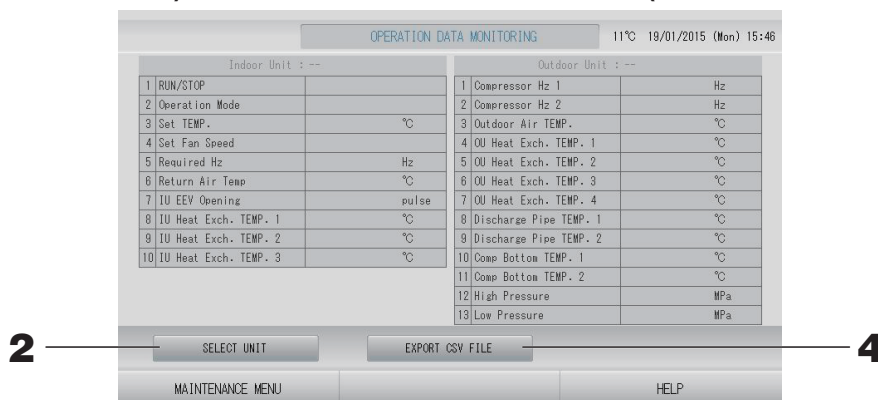
Nota

- O ficheiro de definição de grupo de medidor predefinido é “nkei_file.csv” para um novo SL ou “kei_file.csv” para um SL anterior.
- O ficheiro de definição de constante de impulsos predefinido é “pulse_file.csv”.
- Ao premir o botão  ou , muda de página.
- Ao premir o botão  ou , passa para a primeira ou para a última página.

Operation Data Monitoring (Monitorização dos Dados de Funcionamento)

Pode monitorizar os dados de funcionamento da unidade interior e da unidade exterior.

1. Prima o botão **OPERATION DATA MONITORING (MONITORIZAÇÃO DOS DADOS DE FUNCIONAMENTO)** no ecrã **MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO)**.



2. Prima o botão **SELECT UNIT (SELECCIONAR UNIDADE)**.
3. Prima a localização da Indoor Unit (Unidade Interior) e/ou a localização da Outdoor Unit (Unidade Exterior). Prima o botão **OK**.

São definidas as unidades seleccionadas.

Caso não pretenda definir, prima o botão **Cancel (Cancelar)**.

<Para gravar os dados>

4. Prima o botão EXPORT CSV FILE (EXPORTAR FICHEIRO CSV).

Os dados das unidades seleccionadas são guardados.

Maintenance User Setting (Definição de Utilizador de Manutenção)

Defina a ID e a palavra-passe do utilizador de manutenção.

1. Prima o botão MAINTENANCE USER SETTING (DEFINIÇÃO DE UTILIZADOR DE MANUTENÇÃO) no ecrã MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO).

The screenshot shows the 'MAINTENANCE USER SETTING' screen. At the top, there is a status bar with '11°C 19/01/2015 (Mon) 15:49'. The main area contains two input fields: 'ID' and 'Password', both with 'ID' and 'PASSWORD' respectively as placeholder text. To the right of these is a larger text area labeled 'Contact to'. At the bottom, there is a 'SET' button. Numbered callouts point to specific elements: '2' points to the 'ID' input field, '3' points to the 'Password' input field, '4' points to the 'Contact to' text area, and '5' points to the 'SET' button. The bottom navigation bar shows 'MAINTENANCE MENU' and 'HELP'.

2. Definir e visualizar a ID

Especifique a ID do utilizador de manutenção.

Prima ID para introduzir uma ID. A ID introduzida é apresentada.

3. Definir e visualizar a Palavra-passe

Especifique a palavra-passe do utilizador de manutenção.

Prima Password (Palavra-passe) para introduzir uma palavra-passe. A palavra-passe introduzida é apresentada.

4. Definir as informações do utilizador de manutenção

Pode especificar as informações do utilizador de manutenção.

Pode introduzir até 3 linhas de texto, no máximo. Quando começar uma nova linha, prima os botões  .

5. Prima o botão SET (DEFINIR). Prima o botão YES (SIM) no ecrã de confirmação.

Caso não pretenda gravar as definições, prima o botão NO (NÃO).

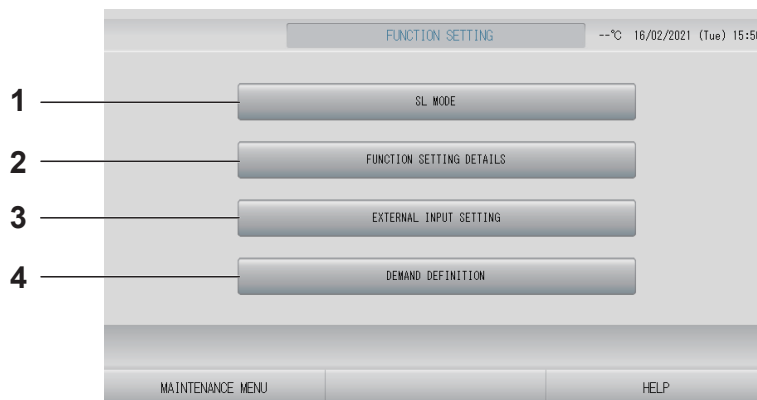
Nota

É possível utilizar até 16 caracteres alfanuméricos de um byte para a ID e até 8 caracteres alfanuméricos de um byte para a palavra-passe.

Function Setting (Definição de Função)

Pode configurar o modo SL, definição de validação/invalidação do modo automático, ventoinha automática, bloqueio/desbloqueio do controlo remoto, definição de entrada externa, etc.

Se premir o botão FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO) no ecrã MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO), é apresentado o ecrã FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO).



1. SL MODE (MODO SL)

Pode configurar a definição do sistema de comunicação Superlink.

👉 página 85

2. FUNCTION SETTING DETAILS (DETALHES DA DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO)

Pode configurar a definição de validação/invalidação do modo automático, ventoinha automática, bloqueio/desbloqueio do controlo remoto e outras funções. 👉 página 85

3. EXTERNAL INPUT SETTING (DEFINIÇÃO DE ENTRADA EXTERNA)

Pode configurar a função de entrada externa.

👉 página 87

4. DEMAND DEFINITION (DEFINIÇÃO DE SOLICITAÇÃO)

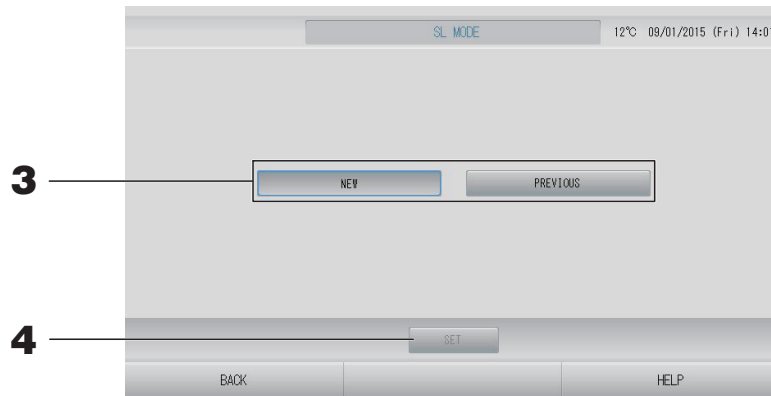
É possível configurar o controlo de solicitação em cada nível. 👉 página 88

SL Mode (Modo SL)

Configure a definição do sistema de comunicação Superlink. [Predefinição: New (Novo)]

A definição incorrecta do modo SL não permite estabelecer a comunicação com algumas ou todas as unidades.

- 1. Prima o botão FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO) no ecrã MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO).**
- 2. Prima o botão SL MODE (MODO SL) no ecrã FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO).**

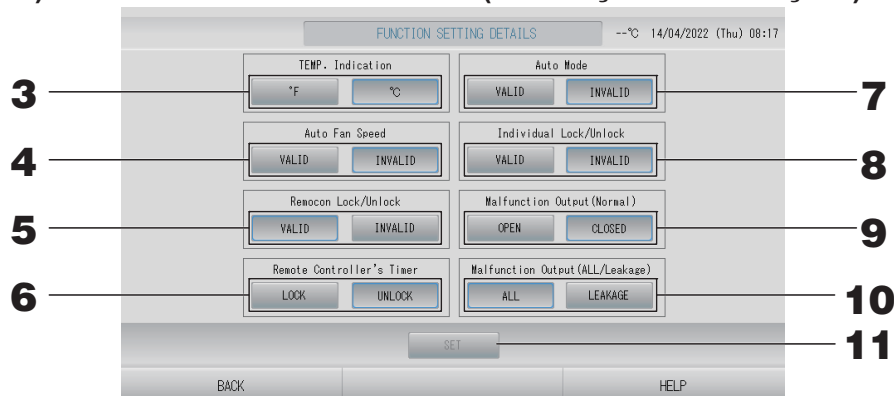


- 3. • NEW (NOVO)**
Seleccione esta opção no caso de um novo sistema de comunicação SL. (Predefinição)
 - PREVIOUS (ANTERIOR)**
Seleccione esta opção no caso de utilizar o sistema de comunicação SL anterior.
- 4. Prima o botão SET (DEFINIR).**
Premir o botão SET (DEFINIR) faz com que a definição seja aplicada.
Prima o botão “YES” (SIM) no ecrã de confirmação.
A definição é aplicada depois de reiniciar o sistema.

Function Settings Details (Detalhes da Definição de Função)

Pode configurar a definição de validação/invalidação do modo automático, ventoinha automática e bloqueio/desbloqueio do controlo remoto.

- 1. Prima o botão FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO) no ecrã MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO).**
- 2. Prima o botão FUNCTION SETTING DETAILS (DETALHES DA DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO) no ecrã FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO).**



- 3. Temp. Indication (Indicação de Temperatura) (Predefinição: °C)**
Permite seleccionar Fahrenheit ou Celsius para a indicação da temperatura.

- 4. Definição de Valid/invalid (validação/invalidação) de Auto Fan Speed (Velocidade Automática da Ventoinha) (Predefinição: Invalid (inválida))**
- 5. Definição de Valid/invalid (validação/invalidação) de Remocon Lock/Unlock (Bloqueio/Desbloqueio do Controlo Remoto) (Predefinição: Valid (válido))**

Valida ou invalida o funcionamento do controlo remoto.

Quando ligar vários SL4 a um aparelho de ar condicionado, apenas um deles deve ser válido.

Quando uma entrada externa, como uma paragem de emergência, é ligada a este controlo central, esta função tem de ser definida como “Valid” (Válido).
- 6. Definição de LOCK/UNLOCK (BLOQUEIO/DESBLOQUEIO) de Remote Controller’s Timer (Temporizador do Controlo Remoto) (Predefinição: UNLOCK (DESBLOQUEIO))**

Tal permite ou proíbe o funcionamento do temporizador do controlo remoto de todas as unidades registadas no grupo.
- 7. Definição de Valid/invalid (validação/invalidação) de Auto Mode (Modo Automático) (Predefinição: Invalid (inválida))**

Esta opção valida ou invalida o botão Auto Mode (Modo Automático) no ecrã CHANGE (ALTERAR) e no ecrã CHANGE ALL (ALTERAR TUDO).

Esta função pode ser aplicada às unidades exteriores, que são as séries Multi KXR sem arrefecimento/aquecimento e Single Split PAC.

Não utilize o Auto Mode (Modo Automático) quando estiverem ligadas outras unidades exteriores para além das supramencionadas.

Contacte o seu revendedor para obter mais informações.
- 8. Definição de Valid/invalid (validação/invalidação) de Individual Lock/Unlock (Bloqueio/Desbloqueio Individual) (Predefinição: Invalid (inválida))**

Valida ou invalida a permissão/proibição do funcionamento individual, como as definições de funcionamento/paragem, modo e temperatura do controlo remoto.

Esta função pode ser aplicada a unidades EHP modelo KXE4 ou posterior e a controlos remotos modelo RC-E1 ou posterior.
- 9. Definição de OPEN/CLOSE (ABRIR/FECHAR) de Malfunction Output (Normal) [Saída de Avaria (Normal)] (Predefinição: CLOSE (FECHAR))**

Define o estado do contacto durante o funcionamento normal.
- 10. Malfunction Output (ALL/Leakage) (Saída de avaria (TUDO/Fuga)) (Predefinição: ALL (TUDO))**

Definição de Saída de avaria para “ALL (one or more errors)” (TUDO (um ou mais erros)) ou “LEAKAGE (refrigerant leakage)” (FUGA (fuga de refrigerante)).

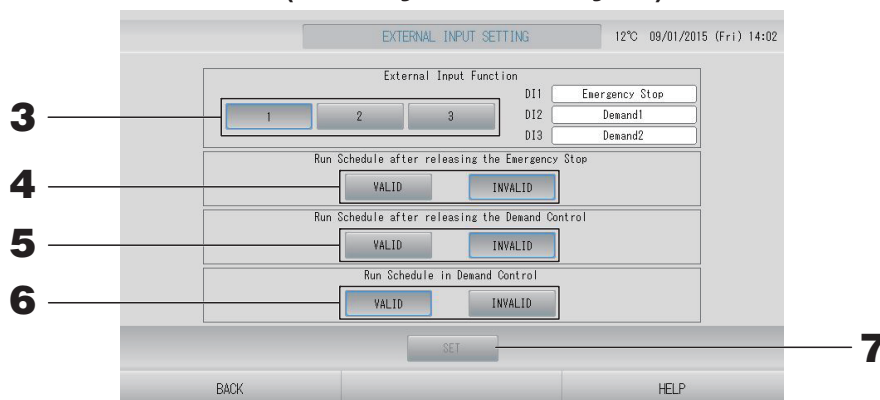
Quando LEAKAGE (FUGA) é definido, a saída de avaria é indicada quando o sensor de refrigerante de uma ou mais unidades deteta uma fuga de refrigerante.

Esta função não pode ser aplicada a algumas unidades interiores.
- 11. Prima o botão SET (DEFINIR).**

Premir o botão SET (DEFINIR) faz com que a definição seja aplicada.

Definições de Entrada Externa

1. Prima o botão **FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO)** no ecrã **MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO)**.
2. Prima o botão **EXTERNAL INPUT SETTING (DEFINIÇÃO DE ENTRADA EXTERNA)** no ecrã **FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO)**.



3. Seleccione 1, 2 ou 3 para a **External Input Function (Função de Entrada Externa)**.
[DI1:Emergency Stop (Paragem de emergência)]

N.º	DI2	DI3
1	Solicitação 1	Solicitação 2
2	Solicitação	Tempo de registo
3	Tempo de registo 1	Tempo de registo 2

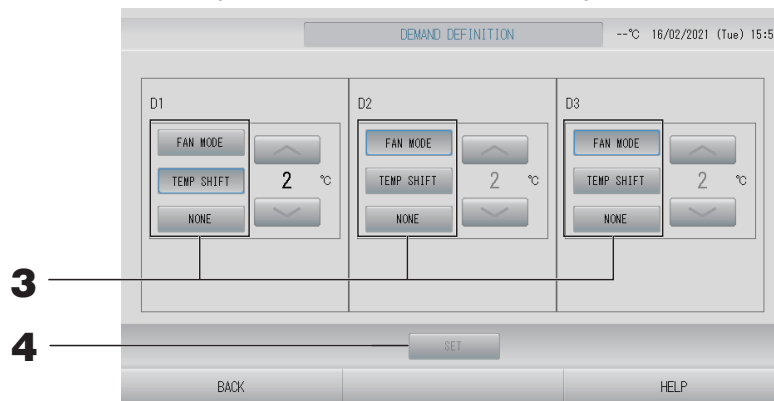
Nota

- Se seleccionar N.º 2, o nível de solicitação é D3. ➡ página 48
- Se seleccionar N.º 1, o comutador do tempo do período para o tempo de registo é interno. ➡ página 44

4. **Run Schedule after releasing the Emergency Stop (Executar Programa depois de resolver a Paragem de Emergência).** (Predefinição: INVALID (INVÁLIDO))
Pode validar ou invalidar a execução do programa do dia após a resolução da paragem de emergência.
5. **Run Schedule after releasing the Demand Control (Executar Programa depois de resolver o Controlo de Solicitação).** (Predefinição: INVALID (INVÁLIDO))
Pode validar ou invalidar a execução do programa do dia após a resolução da operação de solicitação.
6. **Run Schedule in Demand Control (Executar Programa no Controlo de Solicitação).** (Predefinição: VALID (VÁLIDO))
Pode validar ou invalidar a execução do programa durante a operação de solicitação para o grupo cujas unidades, na totalidade, não estão definidas para a operação de solicitação.
7. **Prima o botão SET (DEFINIR).**
Premir o botão SET (DEFINIR) faz com que a definição seja aplicada.
A definição é aplicada depois de reiniciar o sistema.

Definição de solicitação

- 1.** Prima o botão **FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO)** no ecrã **MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO)**.
- 2.** Prima o botão **DEMAND DEFINITION (DEFINIÇÃO DE SOLICITAÇÃO)** no ecrã **FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO)**.



- 3.** Seleccione **FAN MODE (MODO DE VENTONHA)**, **TEMP SHIFT (ALTERAR TEMP)** ou **NONE (NENHUM)**.

Ao seleccionar a alteração da temperatura definida, seleccione o valor da alteração.

Nota

- Quando **TEMP SHIFT (ALTERAR TEMP)** ou **FAN MODE (MODO DE VENTONHA)** é seleccionado, a operação do controlo remoto é proibida durante o controlo da solicitação.
- Não altere a definição de solicitação durante a entrada de solicitação.

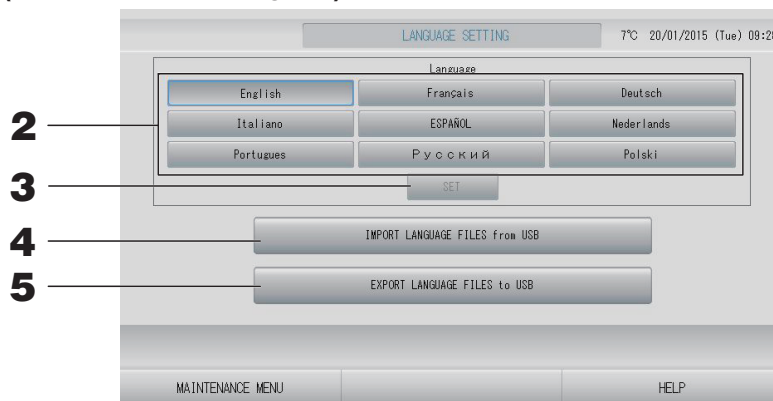
- 4.** Prima o botão **SET (DEFINIR)**.

Ao premir o botão **SET (DEFINIR)** aplica a definição.

A definição é aplicada depois de reiniciar o sistema.

Language Setting (Definição de Idioma)

- 1. Prima o botão LANGUAGE SETTING (DEFINIÇÃO DE IDIOMA) no ecrã MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO).**



<Para mudar o idioma do visor>

- 2. Seleccione o idioma.**
O idioma do visor é definido para o idioma seleccionado.
- 3. Prima o botão SET (DEFINIR).**
Prima o botão “YES” (SIM) no ecrã de confirmação.
A definição é aplicada depois de reiniciar o sistema.

<Para mudar o idioma do SL4>

- 4. Prima o botão IMPORT LANGUAGE FILES from USB (IMPORTAR FICHEIROS DE IDIOMA de USB).**
Esta opção permite ler dados de idioma do dispositivo de memória USB.
A definição é aplicada depois de reiniciar o sistema.

<Para gravar os ficheiros de idioma>

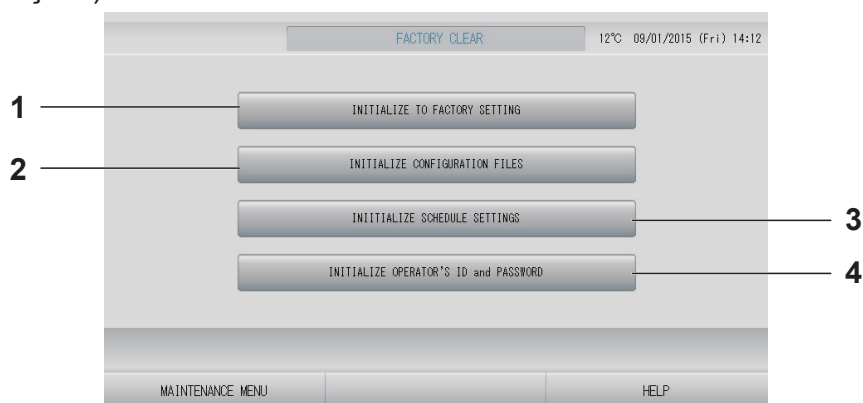
- 5. Prima o botão EXPORT LANGUAGE FILES to USB (EXPORTAR FICHEIROS DE IDIOMA para USB).**
Esta opção permite guardar dados de idioma no dispositivo de memória USB.

Atenção

Se importar ficheiros de idioma, os ficheiros de idioma anteriores são apagados e não podem ser recuperados.

Factory Clear (Repór Predefinições)

Prima o botão FACTORY CLEAR (REPÓR PREDEFINIÇÕES) no ecrã MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO).



1. INITIALIZE TO FACTORY SETTING (INICIALIZAR COM PREDEFINIÇÃO)

Isto repõe as predefinições, excepto a definição de hora e data (👉 página 53) e os dados de cada ficheiro CSV.

2. INITIALIZE CONFIGURATION FILES (INICIALIZAR FICHEIROS DE CONFIGURAÇÃO)

Inicializa os dados de definição.

👉 página 81

3. INITIALIZE SCHEDULE SETTINGS (INICIALIZAR DEFINIÇÕES DE PROGRAMA)

Inicializa os dados de programa.

4. INITIALIZE OPERATOR'S ID and PASSWORD (INICIALIZAR ID e PALAVRA-PASSE DO OPERADOR)

Inicializa a ID e a palavra-passe do operador.

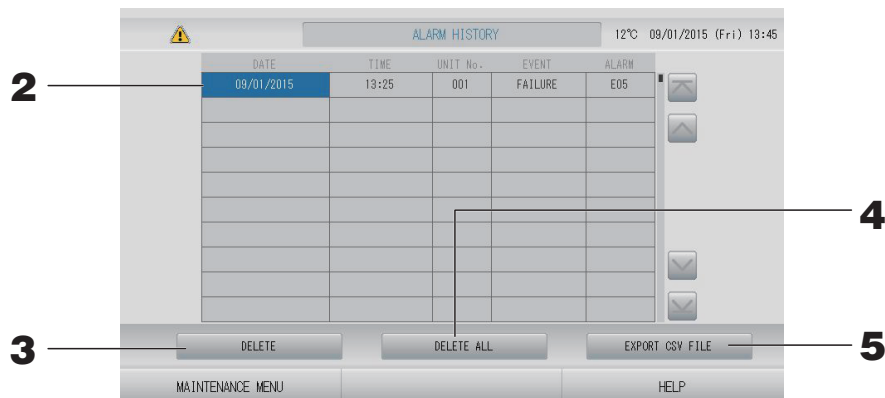
Nota

Prima o botão "YES" (SIM) no ecrã de confirmação. A definição é aplicada depois de reiniciar o sistema.

Visualização do Alarm History (Histórico de Alarmes)

1. Prima o botão **ALARM HISTORY (HISTÓRICO DE ALARMES)** no ecrã **MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO)**.  página 77

Consulte o conteúdo do ecrã **ALARM HISTORY (HISTÓRICO DE ALARMES)**.



<Apagar um item do histórico de alarmes>

2. Prima a data que pretende eliminar.
A data é realçada. Prima   e altere o conteúdo.
3. Prima o botão **DELETE (APAGAR)**.
O item do histórico de alarmes seleccionado é apagado.

<Apagar todos os itens do histórico de alarmes>

4. Prima o botão **DELETE ALL (APAGAR TUDO)**.
Todos os itens do histórico de alarmes são apagados.

<Guardar na memória USB>

5. Prima o botão **EXPORT CSV FILE (EXPORTAR FICHEIRO CSV)**.
O histórico de alarmes é guardado no dispositivo de memória USB.

Nota

- Os dados são apagados ao reiniciar o sistema ou em caso de falha de corrente.
- Para consultar o histórico de manutenção, prima o botão **MAINTENANCE HISTORY (HISTÓRICO DE MANUTENÇÃO)**.

External Input Status (Estado de Entrada Externa)

Prima o botão **EXTERNAL INPUT STATUS (ESTADO DE ENTRADA EXTERNA)** no ecrã **MAINTENANCE MENU (MENU MANUTENÇÃO)**.

The screenshot shows the 'EXTERNAL INPUT STATUS' screen. At the top, it displays '11°C 19/01/2015 (Mon) 16:14'. Below this, there are three status indicators: 'Emergency Stop' (OFF), 'Account Time 1' (OFF), and 'Account Time 2' (OFF). Underneath these is a 'Pulse Counter' section with eight input points (P1-P8), each showing a value of 280. At the bottom of the screen, there are two buttons: 'MAINTENANCE MENU' and 'HELP'.

- **External Input (Entrada Externa)**
É possível verificar os estados da solicitação de paragem de emergência e do contacto do tempo de registo.
- **Pulse Counter (Contador de Impulsos)**
É possível verificar o número acumulado de entradas de impulso (oito pontos) do dia que está a decorrer.

Saída externa

Para o grupo Q-ton (👉 página 47), o sinal de funcionamento também é emitido durante a operação anti-congelamento.

Resolução de problemas

A “indicação de estado de cada grupo” é apresentada a vermelho	Ocorreu uma avaria na unidade. O funcionamento da unidade avariada é interrompido. Contacte o seu revendedor. A loja irá precisar das informações seguintes: indicação de estado de cada grupo, situação de avaria, modelo da unidade avariada, n.º de erro (E00), etc..
A “indicação de estado de cada grupo” é apresentada a amarelo	Ocorreu um problema de comunicação. Contacte o seu revendedor. A loja irá precisar das informações seguintes: indicação de estado de cada grupo, situação de avaria, modelo da unidade avariada, etc..
O símbolo de filtro está aceso.	Limpe o filtro de ar. (Consulte o manual fornecido com o aparelho de ar condicionado para obter informações sobre o método de limpeza.) Prima o botão RESET (Restaurar) do filtro após a limpeza.
O indicador de manutenção está aceso.	É necessário efectuar uma inspecção periódica. Contacte o seu revendedor. A loja irá precisar das informações seguintes: cor do indicador de manutenção, modelo da unidade, etc..
O ecrã não muda quando é tocado.	É possível que se verifique uma avaria devida a descarga electrostática. Desligue a corrente e volte a ligar (restaurar a alimentação eléctrica). A operacionalidade pode ser melhorada se utilizar um estilete ou a ponta do dedo (unha). Quando não funciona normalmente com o procedimento anterior, pode pressupor-se que a unidade está danificada, pelo que deve contactar o seu revendedor informando-o da “situação de avaria”.
Não é exibido qualquer ecrã (escuro).	• A retroiluminação é desactivada após um período fixo de tempo para preservar o ecrã. Toque no ecrã. (Poderá demorar alguns segundos até o ecrã voltar a aparecer.) • É possível que se verifique uma avaria devida a descarga electrostática. Desligue a corrente e volte a ligar (restaurar a alimentação eléctrica). Quando não funciona normalmente com o procedimento anterior, pode pressupor-se que a unidade está danificada, pelo que deve contactar o seu revendedor informando-o da “situação de avaria”.
As informações apresentadas no visor do controlo remoto e no ecrã do controlo central não coincidem	Sempre que várias unidades estiverem registadas num grupo, as definições da unidade representativa do grupo são apresentadas. Verifique a indicação de estado de cada uma das unidades. 📖 página 43 Run/Stop (Paragem/Funcionamento) apresenta “Run” se uma ou mais unidades do grupo estiverem a funcionar e “Stop” se todas as unidades estiverem paradas.
A unidade funciona sozinha.	Verifique as definições do programa. As definições de grupo que tiverem sido programadas podem ser alteradas. 📖 página 33
O controlo central está quente ao toque.	O controlo central pode aquecer, mas não se trata de um problema. Se a divisão estiver quente, aquece mais facilmente. Utilize num ambiente com uma temperatura de cerca de 40°C ou menos.
Os resultados de cálculo estão errados. (apenas SC-SL4-BE3)	Uma vez que apenas são abrangidas pelo cálculo as unidades em funcionamento, não é possível calcular a electricidade gasta em modo de espera, pelo que o resultado calculado não corresponde ao consumo de electricidade efectivo. Se o valor calculado for diferente do valor medido, efectue uma nova divisão em referência ao resultado do cálculo utilizando uma folha de cálculo.
Aparece a mensagem “Importing a configuration file from USB memory has failed. Check the configuration file in the USB memory.”	É possível que o ficheiro de definição não tenha sido gravado na memória USB ou exista um erro na indicação da pasta que pretende que seja lida. Verifique novamente e execute novamente o procedimento. Se esta mensagem voltar a aparecer, contacte o seu revendedor.
Aparece a mensagem “Exporting a configuration file to USB memory has failed.” ou “Exporting monthly data files to USB memory has failed”.	É possível que a memória USB esteja danificada ou que os ficheiros existentes na memória USB estejam danificados. Apague todos os ficheiros da memória USB e volte a criá-los. Se esta mensagem voltar a aparecer, contacte o seu revendedor.

Aparece a mensagem “USB memory was not found.”	Poderá não ter inserido correctamente a memória USB. Retire-a e volte a inseri-la. Se esta mensagem voltar a aparecer, é possível que a memória USB esteja danificada ou que não tenha inserido uma memória USB. Substitua a memória pela memória USB fornecida e tente executar novamente o procedimento. Se esta mensagem voltar a aparecer, contacte o seu revendedor.
Aparece a mensagem “SL-0X-self address duplication error was detected.” “ SL-0X- self transmission data read error was detected.” “ SL-0X- data transmission error was detected.” “The fatal error occurred to the system. SL process was forced to finish.” “Initialization of a communication device failed.” “pulse data read error was detected.” “SL-0X-self address duplication error was detected.” ou “E74” .	Contacte o seu revendedor. (Volte a verificar as ligações dos cabos de comunicação das unidades.)
Aparecem mensagens de diferentes das acima indicadas.	Efectue as operações indicadas nas mensagens exibidas no ecrã ou desligue a corrente e volte a ligá-la (restaurar a alimentação eléctrica). Se a mensagem voltar a aparecer, contacte o seu revendedor.
O visor da temperatura ambiente não muda de “--”.	Quando a temperatura ambiente é igual ou inferior a 0°C, é apresentado “--”. Quando ela diferir do mostrador do telecomando, contacte o seu revendedor.
O visor da temperatura da unidade exterior não muda de “--”.	Quando a unidade exterior não está configurada para definição de unidade exterior, a respectiva temperatura não é apresentada. Configure a unidade exterior. ➡ página 79. Se não for apresentada quando configurar a unidade exterior, contacte o seu revendedor.
Quando selecciona “Valid” (Válido) para o Bloqueio/desbloqueio individual no visor Configuração da função, a função de permitir e proibir a operação individual do controlo remoto não funciona.	Esta função pode ser aplicada às unidades interiores com modelo KXE4 ou posterior e ao controlo remoto com modelo RC-E1 ou posterior. Certifique-se de que selecciona “Invalid” (Inválido) para o bloqueio/desbloqueio individual no ecrã FUNCTION SETTING (DEFINIÇÃO DE FUNÇÃO).
Caso as condições de operação de uma parte ou de todas as unidades configuradas para um grupo não sejam apresentadas.	Poderá haver uma inadequação na linha de comunicação ou na configuração deste controlo central. Contacte o seu revendedor.
O visor deste controlo central não volta à exibição normal mesmo depois de premir o botão reset.	Isto pode indicar que o controlo central ou o sistema eléctrico sofreram uma avaria. Contacte o seu revendedor.
Quando não conseguir iniciar sessão.	Contacte o utilizador de manutenção ou o seu revendedor.
A definição individual de Lock/Unlock (Bloqueio/Desbloqueio) por controlo remoto não é apresentada.	A definição individual de Lock/Unlock (Bloqueio/Desbloqueio) pelo SL4 anula a definição por controlo remoto.

Cuidado

Cuidado ao efectuar o cálculo mensal (apenas SC-SL4-BE3)

- Esta consola central não garante o conteúdo do resultado do cálculo. A utilização do resultado do cálculo é da responsabilidade do cliente.

Não nos responsabilizamos por qualquer tipo de danos (incluindo, entre outros, danos por perda de lucros comerciais, interrupção de negócios ou qualquer outra perda pecuniária) resultantes da incapacidade de utilizar esta consola central.

Além disso, seja qual for a causa de avaria ou de dificuldade, não damos qualquer garantia para os dados guardados no seu dispositivo de armazenamento (disco rígido, memória USB).

- Como o cálculo mensal destes dados não está de acordo com a OIML, não pode ser aplicado ao sector público.
- Prepare o PC, uma folha de cálculo como o EXCEL, a impressora, o medidor de watts por hora e o medidor de gás necessários para o cálculo.

Serviço pós-venda

- **Tenha disponível as informações a seguir indicadas quando solicitar reparações.**

- **Modelo**
- **Data da instalação**
- **Estado do problema, o mais detalhado possível**
- **Endereço, nome, número de telefone**

- **Recolocação**

Uma vez que são necessárias técnicas especializadas, contacte sempre o seu revendedor.

Nestes casos, haverá uma taxa para a recolocação.

- **Reparações após o período de garantia de serviço gratuito.**

Consulte o seu revendedor.

O período de garantia é de um ano após a instalação. As reparações necessárias a seguir a esse período serão cobradas. Consulte o seu revendedor.

- **Perguntas**

Para obter serviço pós-venda, consulte o seu revendedor.



mitsubishi heavy industries thermal systems, ltd.

2-3 Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8332, Japan
<http://www.mhi-mth.co.jp>

mitsubishi heavy industries air-conditioning europe, ltd.

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom
Tel: +44-333-207-4072
Fax: +44-333-207-4089
<http://www.mhiae.com>

MHIAE SERVICES B.V.

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)
Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands
P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands
Tel : +31-20-406-4535
<http://www.mhiaeservices.com/>

mitsubishi heavy industries air-conditioners australia, Pty. Ltd.

Block E, 391 Park Road, Regents Park, NSW, 2143 PO BOX 3167, Regents Park, NSW, 2143
Tel: +61-2-8774-7500
Fax: +61-2-8774-7501
<http://www.mhiao.com.au>

mitsubishi heavy industries - MAHAJAK AIR CONDITIONERS CO., LTD.

220 Soi Chalongkrung 31, Kwang Lamplatiw, Khet Lad Krabang, Bangkok 10520, Thailand
Tel: +66-2-326-0401
Fax: +66-2-326-0419
<http://www.maco.co.th/>